

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 婚姻的十五项慰藉：来自男性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000001

2. 婚姻的十五项慰藉：来自男性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000002

3. 婚姻的十五项慰藉：来自男性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻的十五项慰藉：来自男性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

第1/3页

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's Note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['pruːfriːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [skænz] [ɒv; əv] ['fəʊtəˌkɔpiːz]
The following was proofread from what appear to be scans of photocopies
这 下列的 曾是 校对 从 什么 出现 到 是 扫描 的 复印件

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .
of a reproduction of the original text .
的 一个 生殖 的 这 原来的 文本 .

以下内容是根据看似原文本复印件的扫描件校对的。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] ['bætəd] [taɪp] - [feɪs] [ænd; ənd] [ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋz] , [ðɪs] [prɪ'peərə(r)] ,
On top of the original's battered type - face and archaic spellings , this preparer ,
在 顶部 的 这 原件 伤痕累累 类型 - 脸 和 古老的 拼写 , 这 准备者 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pruːfriːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and the proofreaders before him ,
和 这 校对员 前 他 ,

除了原稿破损的字体和古老的拼写之外，这位校对员以及他之前的校对员们，

[hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ['dɜːti] [ɔː(r)] ['feɪdɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['mɑːdʒɪnz] .
have had to contend with dirty or faded images and missing margins .
有 有 到 抗衡 和 肮脏的 或者 褪色 图片 和 丢失的 边距 .

不得不面对图像模糊、褪色以及缺少边距等问题。

[wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] [best] ['gesɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɛtəz] ,
We have made our best guesses as to the missing letters ,
我们 有 制成 我们的 最好的 猜测 作为 到 这 丢失的 信件 ,

我们已尽力猜测缺失的字母是什么。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['staimi] ; [ðəʊz] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [
but in some cases we were stymied ; those few places are marked with [
但 在 一些 案例 我们 是 受阻 ; 那些 很少 地方 是 标记 和 [

* ?] .
*** ?] .**
* ?] .

但在某些情况下，我们遇到了阻碍；这些少数地方用 [*?] 标记。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbviəs] ['prɪntərz] [mɪ'steɪks] ([træns'pəʊzd] , ['mɪsɪŋ] , ['ɒbviəsli]
In addition , the most obvious printer's mistakes (transposed , missing , obviously
在 添加 , 这 最多 明显的 打印机的 错误 (转置 , 丢失的 , 明显地

[ˌɪnkə'rekt] ,
incorrect ,
错误 ,

此外，最明显的印刷错误（转置、缺失、明显错误）

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['lɛtəz]) [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .]
and even upside - down letters) have been corrected .]
和 甚至 上行 - 向下 信件) 有 到过 已更正 .]

甚至连倒置的字母都已纠正。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət]
Fifteen Comforts
十五 舒适

十五种舒适

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mætrɪməni] .
MATRIMONY .
婚姻 .

婚姻。

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['lʊkɪŋ] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [huː]
Looking glass for all Those who
寻找 玻璃 为了 全部 那些 WHO

所有人都可照镜子

[hæv; həv] [ɪn] [ðæt] ['həʊli] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [steɪt] .
have Enter'd in that Holy and Comfortable State .
有 已进入 在 那 圣 和 舒服的 状态 .

已经进入了那神圣而舒适的状态。

[ˌhɪər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] - [ʌp] [ɔːl] [ðəʊz] ['blesɪŋz] [ðæt] [ə'tend]
herein are sum'd up all those Blessings that attend
在此处 是 - 向上 全部 那些 祝福 那 出席

这里总结了所有伴随而来的祝福。

[ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] .
a Married Life .
一个 已婚 生活 .

婚姻生活。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['bætʃələrz] [ænd; ənd] - .
Dedicated to Batchelors and Widdowers .
投入的 到 单身汉 和 - .

谨以此献给单身汉和鳏夫们。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , - .
Printed in the Year , 1706 .
打印 在 这 年 , - .

出版于1706年。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Fifteen Comforts of Matrimony .
这 十五 舒适 的 婚姻 .

婚姻的十五项慰藉。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The First Comfort of Matrimony .
这 第一的 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第一大慰藉。

['hæpi] [wɜː(r); wə(r)] [mæn] , [wen] [bɔːn] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [eə(r)] ,
Happy were Man , when born as free as Air ,
快乐的 是 男人 , 什么时候 出生 作为 自由的 作为 空气 ,

人类生来自由如空气时，是多么幸福啊！

[dɪd] [hiː; hi] [ðæt] ['friːdəm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːt] , [prɪ'fɜː(r)] ;
Did he that freedom as he ought , prefer ;
做过 他 那 自由 作为 他 应该 , 更喜欢 ;

他是否如他所愿，选择了那份自由？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] ,
But the first Thing he sets his Heart upon ,
但 这 第一的 事物 他 套 他的 心 之上 ,

但他首先关注的是……

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'dʌn] :
Is to be Married , and to be undone :
是 到 是 已婚 , 和 到 是 未完成 :

是结婚，也是毁灭：

[ɒn] [sʌm; səm] [jʌŋ] [gɜːl] [hiː; hi] [kɑːsts] [hɪz; ɪz] ['wɒntən] [aɪz] ,
On some young Girl he casts his wanton Eyes ,
在 一些 年轻的 女孩 他 演员 他的 放肆 眼睛 ,

他用淫邪的目光注视着某个年轻女孩，

[ænd; ənd] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [faɪn] ['kɑːmplɪments; 'kɑːmplɪmənts; 'kɑːmpləments; 'kɑːmpləmənts]
And wooes her with fine Complements
和 求爱 她 和 美好的 互补
[ænd; ənd] [tɒɪz] .
and Toys .
和 玩具 .

他用甜言蜜语和玩具来讨好她。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɔːl] — [hiː; hi] [grəuz] [ɪn] [lʌv] [æt; ət] [lɑːst] ,
But that's not all — he grows in Love at last ,
但 那就是 不是 全部 — 他 生长 在 爱 在 最后的 ,

但这还不是全部——他最终在爱中成长了，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðəʊz] [dʒɔɪz] [hiː; hi] [teɪst] :
And is impatient till those Joys he taste :
和 是 不耐烦 直到 那些 喜悦 他 品尝 :

他迫不及待地想要尝到那些快乐：

[nɔː(r)] [duːz] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] ['vɜːdʒɪn] [ˌdɪsə'griː] ,
Nor do's the wishing Virgin disagree ,
也不 应该做的事 这 祝 处女 不同意 ,

许愿圣母也并不反对。

[ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lɒŋz] [tuː; tə] [teɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] ;
In what she longs to taste as well as he ;
在 什么 她 长 到 品尝 作为 出色地 作为 他 ;

她和他一样渴望品尝；

['mærid] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [nəʊ] ['kʌp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]
Married they are — no Couple for a while
已婚 他们 是 — 不 夫妻 为了 一个 尽管

他们已经结婚了——暂时不会再是情侣关系了。

[ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] , ['fɔːtʃuːn] [siːm] [tuː; tə] [smaɪl] :
Enjoy such Pleasure , Fortune seems to smile :
享受 这样的 乐趣 , 财富 似乎 到 微笑 :

享受这样的快乐，幸运女神似乎也会眷顾你:

[bʌt; bət] [ɔːlz] [ə; eɪ] [driːm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [weɪk] ,
But all's a Dream , from which in time they wake ,
但 一切 一个 梦 , 从 哪个 在 时间 他们 唤醒 ,

但一切都是一场梦，总有一天他们会从中醒来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [brests] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [k'eəz] [pɑː'teɪk] :
And now their Breasts of other Cares partake :
和 现在 他们的 乳房 的 其他 关怀 参加 :

现在，她们的乳房也分担了其他的忧虑:

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [truː] ['wʊmən] , ['sʌlən] , [praʊd] , [ænd; ənd] [haɪ] ,
She grows true Woman , sullen , proud , and high ,
她 生长 真的 女士 , 忧郁 , 自豪的 , 和 高的 ,

她渐渐变成了一个真正的女人，阴郁、骄傲、高傲。

[kəm'pleɪnz] [hiː; hi] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋli] ,
Complains he keeps her not accordingly ,
抱怨 他 保持 她 不是 因此 ,

抱怨他没有好好照顾她，

[tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] — ['wɒnts] [ðɪs] [rɪtʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]
To what she brought — wants This rich Thing , and That
到 什么 她 带来 — 想要 这 富有的 事物 , 和 那

她带来的东西——她想要这个贵重的东西，还有那个。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [hɪm] ['or] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn] [det] ,
Until she runs him o'er Head and Ears in Debt ,
直到 她 跑步 他 超过 头 和 耳朵 在 债务 ,

直到她让他债台高筑，头破血流。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒeɪl] [hiːz] [fɔrkt] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
That in a Gaol he's forc'd to end his Life ,
那 在 一个 监狱 他是 被迫 到 结尾 他的 生活 ,

他被迫在狱中结束了自己的生命。

[ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['kʌmfət] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪf] .
The first great Comfort flowing from a Wife .
这 第一的 伟大的 舒适 流动 从 一个 妻子 .

来自妻子的第一份莫大安慰。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Second Comfort of Matrimony .
这 第二 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第二个慰藉。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [waɪf] ,
Another that has got a Handsome Wife ,
其他 那 有 得到 一个 英俊的 妻子 ,

另一个娶了漂亮老婆的男人，

[meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Makes her the only Heaven of his Life ;
制作 她 这 仅有的 天堂 的 他的 生活 ;

使她成为他生命中唯一的天堂;

[kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strævəgəntli] , [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Keeps her Extravagantly , Fine and Gay ,
保持 她 奢侈地 , 美好的 和 同性恋 ,

让她保持奢华、优雅和快乐，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ə'weɪ] ;
And never thinks she makes too much away ;
和 绝不 思考 她 制作 也 很多 离开 ;

她从不认为自己赚得太多;

[ðə; ði] [triːts] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ,
The Treats and Balls she is invited to ,
这 零食 和 球 她 是 受邀 到 ,

她受邀参加的宴会和舞会,

[ænd; ənd][hiː; hi] [gʊd] [mæn] , [kən'sent] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] :
And he good Man , consents that she shall go :
和 他 好的 男人 , 同意 那 她 将 去 :

而这位善良的男人，同意她去。

[bɪ'liːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] ,
Believes her Company is much desired ,
相信 她 公司 是 很多 想要的 ,

她认为自己的公司备受青睐。

[ændz] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]
And's proud to think she
和 自豪的 到 思考 她

她为自己感到骄傲

[ʃaʊd] [biː; bi][səʊ][əd'maɪəd] :
shou'd be so admired :
应该 是 所以 钦佩 :

应该受到如此钦佩:

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi][faindz][ðə; ði] [truːθ] ,
Until at length , by chance he finds the Truth ,
直到 在 长度 , 经过 机会 他 发现 这 真相 ,

直到最后，他偶然发现了真理。

[ænd; ənd] [kætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɛnəmɔrd] [juːθ] :
And catches her with some enamour'd Youth :
和 捕获物 她 和 一些 迷恋 青年 :

然后发现她和一个痴迷的年轻人在一起:

\- — [bʌt; bət][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] [nəʊn] ,
Surpriz'd — but dare not make the Matter known ,
\- — 但 敢 不是 制作 这 事情 已知 ,

感到惊讶——但不敢将此事说出口。

[kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [haɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
Conceals her Shame , that he may hide his own ;
隐藏 她 耻辱 , 那 他 可能 隐藏 他的 自己的 ;

她掩藏自己的羞耻，好让他掩藏自己的羞耻;

[hiː; hi]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [spend] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [laɪf] ,
He ever after spends an anxious Life ,
他 曾经 后 花费 一个 焦虑的 生活 ,

此后他一直过着焦虑不安的生活。

['hevi] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [lait] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Heavy his Sorrow , and as Light his Wife .
重的 他的 悲哀 , 和 作为 光 他的 妻子 .

他的悲伤沉重，而他的妻子却轻盈。

[ðə; ði] [θɜːd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Third Comfort of Matrimony .
这 第三 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第三大慰藉。

[skeəs] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [θriː] [fʊl] [muːnz] - ,
Scarce has another three full Moons beguil'd ,
稀少 有 其他 三 满的 月亮 - ,

稀有还有三个满月被迷惑，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːwəd] [spaʊs] [hæz; həz] [prɑːvd] [wɪð] [tʃaɪld] ,
But that his forward Spouse has prov'd with Child ,
但 那 他的 向前 配偶 有 已提供 和 孩子 ,

但他的前妻已经为他生下了一个孩子，

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [ɒv; əv] [laɪf] ,
And now begins the drugery of Life ,
和 现在 开始 这 药房 的 生活 ,

现在，人生的迷幻之旅开始了。

[ləʊ] ! [ðə; ði] [vɑːst] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [waɪf] ,
Lo ! the vast Comforts of a Breeding Wife ,
洛 ! 这 广阔的 舒适 的 一个 选育 妻子 ,

瞧！一位生育妻子所享有的巨大舒适感！

[naʊ] [ʃiːz] [grəʊn] ['skwiːmɪʃ] , [sʌtʃ] [ə'duː] [ɪz] [kept] ,
Now she's grown Squeamish , such ado is kept ,
现在 她是 生长 胆小的 , 这样的 阿多 是 保留 ,

现在她变得胆小怕事，这种小事就不再发生了。

[ʃiː; ʃi] [iːn] [æz; əz] ['piːvɪʃ] [æz; əz] [æn; ən] [eɪp] [njuː] ['hwɪpt] ,
She e'en as peevish as an Ape new whipt ,
她 e'en 作为 易怒的 作为 一个 猿 新的 鞭子 ,

她甚至像一只刚拿到新鞭子的猿猴一样暴躁。

[ʃiː; ʃi] [pjuːk] [ænd; ənd] [hwain] , [duːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] ,
She pukes and whines , do's nothing but complain ,
她 呕吐物 和 抱怨 , 应该做的事 没有什么 但 抱怨 ,

她呕吐哭闹，除了抱怨什么也不做。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ʃɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] ;
And vows she'll never know the like again ;
和 誓言 壳 绝不 知道 这 喜欢 再次 ;

她发誓再也不会经历这样的事情了；

[bʌt; bət] - [tɪz] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,
But ' tis as Children promise to be good ,
但 - 的 作为 孩子们 承诺 到 是 好的 ,

但孩子们承诺要善良，

['əʊnli] [rɪ'mɛmbərd] [waɪl] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [rɒd] .
Only remember'd while they feel the Rod .
仅有的 记得 尽管 他们 感觉 这 杆 .

只有在感受到那根棍子的时候才会想起它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ə'prəʊtʃɪz] [naɪ] ,
And now the look'd for time approaches nigh ,
和 现在 这 看起来 为了 时间 方法 夜 ,

现在，期待已久的时刻即将到来。

[ænd; ənd] [juːv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [bai] ,
And you've a thousand several Things to buy ,
和 你已经 一个 千 一些 事物 到 买 ,

你还有上千样东西要买，

[ðə; ði] [tʃi] - [laɪts] , ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [wɒt] ,
The Twi - lights , Blankets , and the Lord knows what ,
这 暮光 - 灯 , 毯子 , 和 这 主 知道 什么 ,

暮光、毯子，还有天知道是什么的东西，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [pə'hæps] [hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] ,
To keep the Child , perhaps he never got ,
到 保持 这 孩子 , 也许 他 绝不 得到 ,

为了留住孩子，或许他从未得到过。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['bɔːdi] ['gɔsip] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
A noise of Bawdy Gossips in his Ears ,
一个 噪音 的 粗俗的 八卦 在 他的 耳朵 ,

耳边充斥着下流的闲言碎语，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] [laɪk] ['bɪlɪŋz] [geɪt] [ə'pɪəz] ,
Until his House like Billings gate appears ,
直到 他的 房子 喜欢 比林斯 门 出现 ,

直到他的房子像比林斯门一样出现，

[ðʌs] ['æmpli] [kɜːst] , [hiː; hi] [grəuz] [dɪ'skriːtli] [dʌl] ,
Thus amply curst , he grows discreetly dull ,
因此 充足的 诅咒 , 他 生长 谨慎地 乏味的 ,

因此，他虽然满口脏话，却也变得迟钝起来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sɛns] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fuːl] .
And from a Man of Sence , becomes a Fool .
和 从 一个 男人 的 感觉 , 变成 一个 傻子 .

一个有智慧的人，变成了一个傻瓜。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Fourth Comfort , & c .
这 第四 舒适 , & c .

第四种慰藉，等等。

[wʌn] [ðæt] [səʊ][fɑːst][ɪn] ['haɪmən] [net] [ə'pɪəz] ,
One that so fast in Hymens Net appears ,
一 那 所以 快速地 在 处女膜 网 出现 ,

在 Hymens Net 上出现得如此之快，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [struːglɪŋ] [ɪnt] [nɪə(r)] ['twenti] [j'iəz] :
He has been strugling in't near twenty Years :
他 有 到过 挣扎 不 靠近 二十 年 :

他奋斗了近二十年：

[wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [tɔɪl] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [hɪz; ɪz][stɔː(r)] ,
With Care and Toil to propagate his Store ,
和 关心 和 辛劳 到 传播 他的 店铺 ,

他用心辛勤地经营着自己的店铺，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ;
Able to keep the Wolf just from the Door ;
有能力的 到 保持 这 狼 只是 从 这 门 ;

能够将狼挡在门外；

[æz; əz] - ['ɒfsprɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [spred] ;
As num'rous Offspring round his Table spread ;
作为 - 后代 圆形的 他的 桌子 传播 ;

他的餐桌旁聚集了许多子女；

[d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [fɪt] , [ænd; ənd] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [treɪdz] ,
Daughters for Marriage fit , and Sons for Trades ,
女儿们 为了 婚姻 合身 , 和 儿子们 为了 交易 ,

女儿适合嫁人，儿子适合经商。

[ɪz] [blest] [wɪð] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bed] .
Is Blest with Comforts of the Marriage Bed .
是 祝福 和 舒适 的 这 婚姻 床 .

享受着婚姻床榻的舒适。

['tʃɑːdʒɪz] ['deɪli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt]
Charges encreasing daily , and the thought
收费 增加 日常的 , 和 这 想法

费用每日上涨，以及这种想法

[weə(r)] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] - [ɪm] [aʊt] ?
Where to get Money to dispose ' em out ?
在哪里 到 得到 钱 到 处置 - 呃 出去 ?

上哪儿弄钱来处理它们?

[ɔː(r)] [ðen] [pə'hæps] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [kɜːs] ,
Or then perhaps he feels the greater Curse ,
或者 然后 也许 他 感觉 这 更大的 诅咒 ,

或许他感受到了更大的诅咒。

[ðə; ði] [sʌnz] [tɜːn] [sɒts] , [ɔː(r)] [fuːlz] , [ðə; ði] ['dɔːtəz] [wɜːs] ;
The Sons turn Sots , or Fools , the Daughters worse ;
这 儿子们 转动 酒鬼 , 或者 傻瓜 , 这 女儿们 更糟 ;

儿子们变成了酒鬼，女儿们则更糟;

[ðə; ði] [waɪf] [stɪl] - [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
The Wife still teezing him to do his part ,
这 妻子 仍然 - 他 到 做 他的 部分 ,

妻子还在催他尽自己的一份力，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Until he has enough to break his Heart .
直到 他 有 足够的 到 休息 他的 心 .

直到他拥有足够的力量去伤透他的心。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Fifth Comfort , & c .
这 第五 舒适 , & c .

第五种慰藉，等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [liːst] ['piti] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒd] [æs] ,
But the least pitied is your Aged Ass ,
但 这 至少 可怜的 是 你的 老年人 屁股 ,

但最不值得同情的，是你这老屁股。

[huː] [ðəʊ] [fʊl] ['sɪksti] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [pɑːs] :
Who tho full Sixty , wou'd for Forty pass :
WHO 虽然 满的 六十 , 会 为了 四十 经过 :

虽已年满六十，却想通过四十年考试:

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [krɒp] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
And that he may be sure a Crop to have ,
和 那 他 可能 是 当然 一个 庄稼 到 有 ,

这样他就能确保获得丰收。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɔːnz] [freʃ] ['bʌdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,
And carry Horns fresh budding to his Grave ,
和 携带 号角 新鲜的 萌芽 到 他的 严重 ,

带着刚刚萌发的角，走向他的坟墓。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['twenti] , ['bluːmɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊz] ,
On one of Twenty , blooming as a Rose ,
在 一 的 二十 , 盛开 作为 一个 玫瑰 ,

二十个中的一，像玫瑰一样盛开，

[hɪz; ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] - [hiː; hi] [bi'stəu] :
His dry and wither'd Carkass he bestows :
他的 干燥 和 枯萎的 - 他 授予 :

他将自己干枯的尸体赠予:

[ʃiː; ʃi] [dʒilt] , [in'triːg, 'in-] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [stɪl] ,
She jilts , intrigues , and plays upon him still ,
她 被抛弃的人 , 阴谋 , 和 演出 之上 他 仍然 ,

她依然背叛他、戏弄他、玩弄他。

[kiːps] [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] , [ænd; ənd] ['ræmbl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ;
Keeps her Gallants , and Rambles at her Will ;
保持 她 豪侠 , 和 漫谈 在 她 将要 ;

她拥有自己的男伴，并随心所欲地四处游荡；

[duːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [maɪnd] ,
Do's nothing but her Pride and Pleasure mind ,
应该做的事 没有什么 但 她 自豪 和 乐趣 头脑 ,

她满脑子只有骄傲和享乐，什么也不做。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ;
And throws his Gold like Chaff before the Wind ;
和 投掷 他的 金子 喜欢 糠 前 这 风 ;

他将黄金像糠秕一样抛向风中；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] ['begəz] [ðə; ði] [əʊld] [sleɪv] ,
Until at length she beggars the old Slave ,
直到 在 长度 她 乞丐 这 老的 奴隶 ,

直到最后她把老奴隶变成了乞丐。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [greɪ] - [heəz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
And brings his Gray - Hairs with Sorrow to the Grave .
和 带来 他的 灰色的 - 头发 和 悲哀 到 这 严重 .

他带着满头白发和悲伤走向坟墓。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Sixth Comfort , & c .
这 第六 舒适 , & c .

第六项安慰，等等。

[ðə; ði] [nekst] [ɪn] [kɔːs] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [wedz] [ə; eɪ] [ʃruː] ;
The next in course is he that weds a Shrew ;
这 下一个 在 课程 是 他 那 结婚 一个 泼妇 ;

接下来要说的就是娶了悍妇的男人；

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [tɔːk] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [tuː] ;
One that will talk , and wear the Breeches too ;
一 那 将要 讲话 , 和 穿 这 马裤 也 ;

一个会说话，而且会穿马裤的人；

['gʌvnz] , [ɪn'sʌlts] , [duːz] [wɒt] [ɛə] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɪt] ,
Governs , insults , do's what e'er she thinks fit ,
统治 , 侮辱 , 应该做的事 什么 曾经 她 思考 合身 ,

她统治、侮辱，随心所欲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gʊd] [mæn] , [mʌst; məst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [səb'mɪt] ;
And he good Man , must to her Will submit ;
和 他 好的 男人 , 必须 到 她 将要 提交 ;

而他，一个善良的人，也必须服从她的意志；

- [ɔːl] [ə'feəz] [æt; ət] [həʊm] , [ə'brɔːd] ,
Mannages all Affairs at home , abroad ,
- 全部 事务 在 家 , 国外 ,

管理国内外所有事务

[waɪl] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['saɪfə(r)] [siːm] , [ænd; ənd] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ;
While he a Cypher seems , and stands for naught ;
尽管 他 一个 暗号 似乎 , 和 站立 为了 零 ;

虽然他看似一个密码，却代表着虚无；

[wen] [ɛə] [hiː; hi] [spiːks] , [ʃiː; ʃi][snæps][hɪm] , [ænd; ənd][kraɪz] ,
When e'er he speaks , she snaps him , and crys ,
什么时候 曾经 他 说话 , 她 快照 他 , 和 哭泣 ,

他一开口，她就对他发火，然后哭起来。

[preɪ] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [huː] [wɑːzənt] [meɪd] [juː; jʊ][səʊ][waɪf] ?
Pray hold your Tongue , who was't made you so wife ?
祈祷 抓住 你的 舌头 , WHO 不是 制成 你 所以 妻子 ?

请你闭嘴，谁不是娶你为妻的呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['preɪtɪŋ] , [ðəʊ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [nəʊ] :
You will be prating , though you nothing know :
你 将要 是 吹嘘 , 尽管 你 没有什么 知道 :

你明明什么都不懂，却还要喋喋不休:

[ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][beə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː] ,
This he must bear , and be contented too ,
这 他 必须 熊 , 和 是 满足 也 ,

他必须承受这一切，并且也要心满意足。

[siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [slait] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['saɪlənt][biː; bi] ,
See his Friends slighted , and must silent be ,
看 他的 朋友们 轻视 , 和 必须 沉默的 是 ,

眼见朋友们受辱，只能保持沉默。

[tɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːment] [set] [hɪm] [friː] .
Till Death shall from the Torment set him free .
直到 死亡 将 从 这 折磨 放 他 自由的 .

直到死亡将他从折磨中解救出来。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Seventh Comfort , & c .
这 第七 舒适 , & c .

第七安慰，等等。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [lɪvd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] [piːs] ,
Another that has liv'd some Years in Peace ,
其他 那 有 生活 一些 年 在 和平 ,

另一个已经平静生活了多年的人，

[ə; eɪ] ['wedɪd] [laɪf] — [duːz] [naʊ] [ɪn] [streŋθ] [dɪ'kriːs] ,
A wedded Life — do's now in strength decrease ,
一个 已婚 生活 — 应该做的事 现在 在 力量 减少 ,

婚姻生活——如今的种种弊端正在逐渐消退，

[nɔː(r)]['eɪb(ə)l][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [det] ,
Nor able is to satisfie that Debt ,
也不 有能力的 是 到 满足 那 债务 ,

也无力偿还那笔债务。

[wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [kleɪmz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stɪl] [ɪk'spekt] ,
Which Marriage claims , and Women still expect ,
哪个 婚姻 索赔 , 和 女性 仍然 预计 ,

婚姻声称，而女性仍然期望的是，

['weəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [wið'drɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] ,
Wherefore she now withdraws her Love and Care ,
因此 她 现在 撤回 她 爱 和 关心 ,

因此，她现在收回了她的爱和关怀。

[ri'vail] , [ænd; ənd] [twit] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [slaɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
Reviles , and twits him of his Slights to her ;
辱骂 , 和 推特 他 的 他的 轻蔑 到 她 ;

她斥责他，并嘲讽他曾对她怠慢;

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪli] ['kwɒrəl] , [fliŋ] [ænd; ənd] [θrəʊz] ,
Makes it a daily Quarrel , flings and throws ,
制作 它 一个 日常的 争吵 , 投掷 和 投掷 ,

每天都会发生争吵、互相攻击和摔跤，

[ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
And Peace is now a Stranger to his House ;
和 和平 是 现在 一个 陌生人 到 他的 房子 ;

如今，和平已与他的家隔绝；

[neɪ] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː] ,
Nay , even his Servants , and his Children too ,
不 , 甚至 他的 仆人 , 和 他的 孩子们 也 ,

不，甚至他的仆人和儿女也是如此。

[iːn] [ækt][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['mʌðə(r)][duː; də] ,
E'en act the same they see the Mother do ,
e'en 行为 这 相同的 他们 看 这 母亲 做 ,

他们甚至会模仿母亲的行为。

[waɪl] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'sʌmptɪv] [sɪts] ,
While he declining , and consumptive sits ,
尽管 他 下降 , 和 消耗性的 坐着 ,

在他病情恶化、肺痨缠身之时，

[beəz] [ɔːl] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [səb'mɪts] .
Bears all with patience , and to all submits .
熊 全部 和 耐心 , 和 到 全部 提交 .

以耐心对待所有人，并服从所有人。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Eighth Comfort , & c .
这 第八 舒适 , & c .

第八项安慰，等等。

[ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] , [naɪsə] [bred] [ænd; ənd] [bɔːn] ,
Another Lady , nicer bred and born ,
其他 女士 , 更漂亮 繁殖 和 出生 ,

另一位女士，出身和教养都更好，

[meɪks] - , [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [hɜː(r); hə(r)] [skɔːn]
Makes Huswif'ry , and Providence her Scorn
制作 - , 和 普罗维登斯 她 轻蔑

她鄙视家务和天意。

[hɜː(r); hə(r)][meɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][tuː; tə][ðə; ði] [welz] [rɪ'peə(r)] ,
Her Maid and she must to the Wells repair ,
她 女佣 和 她 必须 到 这 威尔斯 维修 ,

她的女仆和她必须去修理水井，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [wel] , [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] :
She is not well , and goes to take the Air :
她 是 不是 出色地 , 和 去 到 拿 这 空气 :

她身体不舒服，去抽烟休息：

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['sɜːvənts] [ʃiː; ʃi] [in'trʌst] [æt; ət] [həʊm] ,
The House to Servants she entrusts at home ,
这 房子 到 仆人 她 委托 在 家 ,

她将家务交给家里的仆人打理。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] ['sætədeɪ] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] [mʌst; məst] [kʌm] ,
And down on Saturday her Spouse must come ,
和 向下 在 周六 她 配偶 必须 来 ,

星期六，她的丈夫必须来。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kɒstli] [brɪŋ] ,
And with him something very Costly bring ,
和 和 他 某物 非常 昂贵 带来 ,

他带来了一些非常昂贵的东西,

[ɔː(r)] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [naɪs] ['prɪti] [θɪŋ] ,
Or Treat her there with some nice pretty thing ,
或者 对待 她 那里 和 一些 好的 漂亮的 事物 ,

或者送她一些漂亮可爱的小礼物。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] ,
She brought a Fortune , and it must be so ,
她 带来 一个 财富 , 和 它 必须 是 所以 ,

她带来了一笔财富,而且一定是这样。

[bʌt; bət] [həʊm] [tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ɔːl] [duːz] [gəʊ] ,
But home to Rack and Ruin all do's go ,
但 家 到 架子 和 废墟 全部 应该做的事 去 ,

但对于 Rack and Ruin 来说,一切都照旧。

[hiː; hi] [sʌmz] [hɪz; ɪz] ['geɪnz] , [ænd; ənd] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ;
He sums his Gains , and finds it will not do ;
他 总和 他的 收益 , 和 发现 它 将要 不是 做 ;

他清点了自己的所得,发现还不够;

[ɪn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ,
In that for fifteen hundred pound she brought ,
在 那 为了 十五 百 磅 她 带来 ,

她用一千五百英镑带来了

[id] ['betə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌsˌwaɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [smɒk] .
He'd better had a Huswife in her Smock .
他会 更好的 有 一个 妻子 在 她 罩衫 .

他最好有个穿着罩衫的妻子。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Ninth Comfort , & c .
这 第九 舒适 , & c .

第九种慰藉,等等。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [wɪð] [k'eəz] ,
Another that with Prudence , and with Cares ,
其他 那 和 谨慎 , 和 和 关怀 ,

另一个人谨慎而忧虑,

[hæz; həz] - [wel] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'feəz] ,
Has mannag'd well his Family Affairs ,
有 - 出色地 他的 家庭 事务 ,

他把家事处理得很好。

- [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðæt] [iːz] ,
Govern'd his Wife and Children with that ease ,
- 他的 妻子 和 孩子们 和 那 舒适 ,

他能如此轻松地管教妻子和孩子。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪn] [piːs] ;
Which always kept the Family in peace ;
哪个 总是 保留 这 家庭 在 和平 ;

这始终让家庭保持和平;

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ['edʒukeɪtɪd] [səʊ] ,
His sons and Daughters educated so ,
他的 儿子们 和 女儿们 受过教育 所以 ,

他的子女都接受了这样的教育。

[nʌn] ['betə(r)] [bred] , [nʌn] - [gəʊ] :
None better bred , none cou'd gentiler go :
没有任何 更好的 繁殖 , 没有任何 可以 - 去 :

没有比他血统更优良的了，也没有比他更优雅的了：

[ðə; ði] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [set] [ʌp] [tuː; tə] [draɪv] [ðeə(r)] [treɪd] ,
The Sons are now set up to drive their Trade ,
这 儿子们 是 现在 放 向上 到 驾驶 他们的 贸易 ,

儿子们现在已经做好准备，开始推动他们的交易。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [peɪd] .
The daughters married , and their Fortunes paid .
这 女儿们 已婚 , 和 他们的 财富 有薪酬的 .

女儿们出嫁后，家道中落。

[wʌn] [sʌn] [rʌnz] [aʊt] , [ə'nʌðə(r)] [teɪks] [ɪl] [weɪz] ,
One Son runs out , another takes ill ways ,
一 儿子 跑步 出去 , 其他 需要 患病的 方式 ,

一个儿子离家出走，另一个儿子误入歧途。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pɒkɪt] ['ɔːlweɪz] [peɪz] ;
For which their Father's Pocket always pays ;
为了 哪个 他们的 父亲的 口袋 总是 支付 ;

而这一切都由他们的父亲掏腰包；

[ðə; ði] ['dɔːtərz] ['hʌzbənd] [breɪks] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kʌm]
The Daughter's Husband breaks , and she must come
这 女儿的 丈夫 休息 , 和 她 必须 来

女儿的丈夫崩溃了，她必须来

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['bɜːðən] [ɒn] [hɪm] [ə'gen] [æt; ət] [həʊm] ;
And live a burthen on him again at home ;
和 居住 一个 负担 在 他 再次 在 家 ;

回到家后，又给他添了负担；

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪli] [k'eəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'pɑːt] ,
Until the daily Cares that they impart ,
直到 这 日常的 关怀 那 他们 传授 ,

直到他们每日给予的关怀，

[breɪk] [fɜːst] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Break first his Substance , and then break his Heart .
休息 第一的 他的 物质 , 和 然后 休息 他的 心 .

先摧毁他的物质，再摧毁他的心。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Tenth Comfort , & c .
这 第十 舒适 , & c .

第十项安慰，等等。

[wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
One thinking to encrease the Joys of Life ,
一 思维 到 增加 这 喜悦 的 生活 ,

一种增加生活乐趣的思考，

['mæriz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['bʌksəm] [waɪf] ;
Marries a Beautiful young Buxom Wife ;
结婚 一个 美丽的 年轻的 丰满 妻子 ;

娶了一位年轻貌美、身材丰满的妻子；

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faindz] [hɪm'self] [grəʊ] - [ænd; ənd] [wiːk] ,
But soon he finds himself grow cloy'd and weak ,
但 很快 他 发现 他自己 生长 - 和 虚弱的 ,

但很快他就发现自己变得厌倦和虚弱。

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf] [ðəʊz] [dʒɔɪz] [ʃɪd] [teɪk] ,
Nor can he give her half those Joys she'd take ,
也不 能 他 给 她 一半 那些 喜悦 棚 拿 ,
他也无法给她她想要的那些快乐的一半，

[hiː; hi] [naʊ] [kən'sʌmptɪv] , [peɪl] [ænd; ənd]['miːɡə(r)] [ɡrəʊz] ,
He now Consumptive , Pale and Meagre grows ,
他 现在 消耗性的 , 苍白 和 微薄 生长 ,
他现在患有肺痨，脸色苍白，体弱多病。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ɡəʊz] ;
While she complaining to her Parents goes ;
尽管 她 抱怨 到 她 父母 去 ;
她一边向父母抱怨，一边……

[sez] [ʃiː; ʃi][kænt] [lʌv] [hɪm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][hiː; hi] .
Says she can't Love him , such a one as he .
说道 她 不能 爱 他 , 这样的 一个 一 作为 他 .
她说她无法爱上他，像他这样的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪ'zaɪr] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] - .
And now desires she may live sep'rately .
和 现在 欲望 她 可能 居住 - .
现在她希望能够单独生活。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][fɒnd]['peərənts][tuː; tə][hɪm] [trʌdʒ] [ɪn] [heɪst] ,
The poor fond Parents to him trudge in haste ,
这 贫穷的 喜爱 父母 到 他 跋涉 在 匆忙 ,
可怜的、疼爱他的父母匆匆赶来，

[ænd; ənd]['reprɪmɑːnd][hɪm] ['saʊndli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒts] [pɑːst] .
And reprimand him soundly for what's past .
和 训诫 他 稳固地 为了 是什么 过去的 .
要对他过去的所作所为进行严厉的训斥。

[hiː; hi] [nəʊz] [nəʊ] [kɔːz] — [nɔː(r)] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ,
He knows no Cause — Nor thinks he is to blame ,
他 知道 不 原因 — 也不 思考 他 是 到 责备 ,
他不知道原因——也不认为自己应该受到责备，

[ðeɪ] [tel] [hɪm] ['pleɪnli] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They tell him plainly she shall live with them ,
他们 告诉 他 显然 她 将 居住 和 他们 ,
他们明确地告诉他，她将和他们一起生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ɪz][fɪt][tuː; tə][hæv; həv] ,
And he allow her what is fit to have ,
和 他 允许 她 什么 是 合身 到 有 ,
他允许她拥有她应得的一切。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə] [ɪf] [hiːl] ['kwaɪət][hæv; həv] .
Which he must yield to if he'll quiet have .
哪个 他 必须 屈服 到 如果 地狱 安静的 有 .
他必须屈服才能安然无恙。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Eleventh Comfort , & c .
这 第十一 舒适 , & c .
第十一安慰，等等。

[ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,
Another has begun before her Time ,
其他 有 开始 前 她 时间 ,
另一个人已在她去世前开始了。

['teɪstɪd] [ðəʊz] [dʒɔɪz] — [bʌt; bət] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪm]
Tasted those joys — but still conceal'd her Crime
尝过 那些 喜悦 — 但 仍然 隐藏的 她 犯罪

她尝到了那些快乐——但仍然隐瞒着她的罪行。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)][fɪt][tuː; tə][wed] ,
And now her Parents thinks her fit to Wed ,
和 现在 她 父母 思考 她 合身 到 星期三 ,

现在她的父母认为她适合结婚了。

([ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [hɜːrz] ['faɪnli] [brɔːt] [tuː; tə][bed] ,)
(The Man that has her's finely brought to Bed ,)
(这 男人 那 有 她的 精细地 带来 到 床 ,)

(那个把她带到床上的男人,)

[sʌm; səm]['həʊpf(ə)l] [juːθ] [ɒv; əv]['iːkwəl] [wɜːθ] [ɪz] [faʊnd] ,
Some hopeful Youth of Equal Worth is found ,
一些 充满希望 青年 的 平等的 值得 是 成立 ,

发现了一些有希望的、同样有价值的青年,

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [suːt] [wɪð] [glæd] [sək'ses] [ɪz] [kraʊnd] ,
And soon his Suit with glad Success is crown'd ,
和 很快 他的 套装 和 高兴的 成功 是 加冕 ,

不久，他的诉讼便以胜利告终。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['ɑːtɪk(ə)lz][nekst] [ə'griːd] ,
The Marriage Articles next agreed ,
这 婚姻 文章 下一个 同意 ,

接下来双方同意了婚姻条款,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)]['vɜːdʒɪn] - [tuː; tə][bed] ;
And the Impostor Virgin sooth'd to Bed ;
和 这 骗子 处女 - 到 床 ;

而冒牌处女则被安抚入睡;

[ðə; ði] - ['braɪdgruːm] [ɒn][ðə; ði] ['wɒntən] [flaɪz] ,
The Am'rous Bridegroom on the Wanton flies ,
这 - 新郎 在 这 放肆 苍蝇 ,

放荡的苍蝇上的爱慕新郎

[huː] ['mɒdɪstli] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tempt] ['denis] ;
Who modestly his first Attempt denys ;
WHO 谦虚地 他的 第一的 试图 否认 ;

他谦虚地否认了他的第一次尝试;

[ə'gen] [hiː; hi] [muːvz] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['denis] [ə'gen] ,
Again he moves her , she denys again ,
再次 他 移动 她 , 她 否认 再次 ,

他再次动她，她再次拒绝。

[kraɪz] [lɔːd] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ][mæn] :
Crys Lord I never shall endure a Man :
哭泣 主 我 绝不 将 忍受 一个 男人 :

主啊，我永远无法忍受男人!

[bʌt; bət]['wɔːmə(r)] [grəʊn] , [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði][braɪd] ,
But warmer grown , he rushes on the Bride ,
但 更温暖 生长 , 他 冲刺 在 这 新娘 ,

但随着气温升高，他冲向新娘,

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [naʊ] , [ɪz][bʌt; bət] [wɪð] [saɪz] ,
And panting now , is but with Sighs deny'd ,
和 喘息 现在 , 是 但 和 叹息 否认 ,

而如今这般喘息，不过是被否认的叹息罢了。

[ʃiː; ʃi] [jiːldz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'semb(ə)l][mɔː(r)] ,
She yields a little to dissemble more ,
她 产量 一个 小的 到 掩饰 更多的 ,

她稍稍让步，是为了更好地掩饰自己。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ʃɪd] ['æktɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] :
Knowing the part she'd acted once before :
会心 这 部分 棚 行动 一次 前 :

知道她之前演过这个角色：

\- [hiː; hi] [gʊd] [mæn] , [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] - [dʌn] ,
Wwhile he good Man , so pleas'd with what he'as done ,
\- 他 好的 男人 , 所以 高兴 和 什么 - 完毕 ,

虽然他是个好人，对自己的所作所为感到非常满意，

[prəu'kleim][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] .
Proclaims her Chastity to all the Town .
宣称 她 贞洁 到 全部 这 镇 .

她向全镇宣告自己的贞洁。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Twelfth Comfort , & c .
这 第十二 舒适 , & c .

第十二项安慰，等等。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɒnd] , [səʊ]['blaɪndɪd][ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ,
Some are so fond , so blinded in their Choice ,
一些 是 所以 喜爱 , 所以 失明 在 他们的 选择 ,

有些人太过执迷不悟，被自己的选择蒙蔽了双眼。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [wɪð] [ðeə(r)] - [praɪz] ;
That they are ravish'd with their beautious Prize ;
那 他们 是 - 和 他们的 - 奖 ;

他们被自己美丽的奖赏迷得神魂颠倒；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [sɒt] ,
In such a case the young unthinking Sot ,
在 这样的 一个 案件 这 年轻的 不假思索 酒 ,

在这种情况下，那个年轻、不加思考的酒鬼，

[bəʊsts] [wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [dʒen'tiːl] [waɪf] - [gɒt] ,
Boasts what a handsome Genteel Wife he'as got ,
吹嘘 什么 一个 英俊的 文雅的 妻子 - 得到 ,

他吹嘘自己娶了一位多么漂亮、多么高贵的妻子。

\- [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd][eə(r)] ,
Doates on her Face , commends her Shape and Air ,
\- 在 她 脸 , 赞扬 她 形状 和 空气 ,

多茨称赞她的脸，赞扬她的体型和气质，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuəs] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] :
And thinks her Virtuous beyond compare :
和 思考 她 有德行的 超过 比较 :

并认为她品德高尚，无与伦比：

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [pleɪz] [hɜː(r); hə(r)][præŋks] [ˌʌn'nəʊn] ,
When all the time she plays her Pranks unknown ,
什么时候全部 这 时间 她 演出 她 恶作剧 未知 ,

当她一直不为人知地玩恶作剧时，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] ['ræmbl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
And with her Gallant rambles up and down ;
和 和 她 英勇 漫谈 向上 和 向下 ;

她和她英勇地来回漫步；

[* ?] [waɪ] , [brɪŋz] [hɪm] [həʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌzbəndz] [sent]
[* ?] y , brings him home , while the poor Husband's sent
[* ?] 是 , 带来 他 家 , 尽管 这 贫穷的 丈夫的 发送

[*?]y，把他带回家，而可怜的丈夫却被送走了

[ɒn] [sʌm; səm] [fuːlz] ['erənd] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒntent] :
On some Fools Errand , she has her content :
在 一些 傻瓜 差事 , 她 有 她 内容 :

她做了一件看似徒劳无功的事，却依然拥有自己的内容：

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [bʌt; bət] [deə(r)] [nɒt] [spiːk] ,
At length he finds her out , but dare not speak ,
在 长度 他 发现 她 出去 , 但 敢 不是 说话 ,

他最终发现了她的秘密，却不敢开口。

[bʌt; bət] [beəz] [ɔːl] ['kɑːmli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [seɪk] .
But bears all calmly for his Honour's sake .
但 熊 全部 平静地 为了 他的 荣誉的 清酒 .

但他为了维护自己的荣誉，默默忍受了一切。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Thirteenth Comfort of Matrimony .
这 第十三 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第十三条慰藉。

[ðɪs] ['mærid] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['bjuːti] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
This Married to some Beauty of Renown ,
这 已婚 到 一些 美丽 的 名声 ,

她娶了一位名媛。

[huːz] ['bɪznəs] ['ɒf(ə)n] [kiːps] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ;
Whose Business often keeps him out of Town ;
谁 商业 经常 保持 他 出去 的 镇 ;

他经常因公事出差，无法进城；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['kænɒt] [laɪ] [ə'ləʊn] :
But the good Woman cannot lie alone :
但 这 好的 女士 不能 说谎 独自的 :

但是善良的女人不能独自撒谎：

[waɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɔɪərz] ['steɪtɪŋ] ['or] [ðə; ði] [keɪs] ,
While the poor Lawyer's stating o'er the Case ,
尽管 这 贫穷的 律师 声明 超过 这 案件 ,

当可怜的律师陈述案情时，

[ʃiː; ʃi] [faindz] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
She finds another to supply his Place ;
她 发现 其他 到 供应 他的 地方 ;

她找到了另一个人来填补他的位置；

[ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] ['pregnənt] , ['rekən] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] ,
And proving pregnant , reckons up the Time ,
和 证明 孕 , 估计 向上 这 时间 ,

而据《时代》杂志统计，怀孕一事已成定局。

[lest] [ðə; ði] [sɒt] ['hʌzbənd] [ʃaʊd] [sə'spekt] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪm] .
Lest the Sot Husband shou'd suspect her Crime .
免得 这 酒 丈夫 应该 怀疑 她 犯罪 .

免得酒鬼丈夫怀疑她犯了罪。

[ʃiː; ʃi] ['swɔləuz] [drʌgz] [ænd; ənd] [ɛvɹi] [deɪ] ,
She swallows Drugs and Poysons ev'ry day ,
她 燕子 药物 和 毒物 每一个 天 ,

她每天都吞服毒品和毒药，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [taɪm] [ə'weɪ] ;
To bring the Child before its time away ;
到 带来 这 孩子 前 它是 时间 离开 ;

让孩子在出生之前夭折；

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pəf'ɔːmz] [səʊ][ˈɒf(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [sɪk] ,
This she performs so often , and is Sick ,
这 她 表演 所以 经常 , 和 是 生病的 ,

她经常表演这个节目，而且她生病了。

[ðæt] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [trɪk] ;
That he at length begins to smoak the Trick ;
那 他 在 长度 开始 到 烟熏 这 诡计 ;

他终于开始掌握了诀窍；

[nekst] [taɪm] [hiː; hi] [kiːps] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [pleɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Next time he keeps account , and plains it is ,
下一个 时间 他 保持 帐户 , 和 平原 它 是 ,

下次他记账的时候，就会发现情况很糟。

[hiː; hi] [swεə] [pɔɪnt] - [blæŋk][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
He swears point - blank the Child is none of his .
他 发誓 观点 - 空白的 这 孩子 是 没有任何 的 他的 .

他斩钉截铁地发誓，这孩子不是他的。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Fourteenth Comfort of Matrimony .
这 第十四 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第十四条慰藉。

[ðə; ði][nekst][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [wed] ,
The next a Widow thinks it best to Wed ,
这 下一个 一个 寡妇 思考 它 最好的 到 星期三 ,

下一个寡妇认为最好再婚的时候，

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] ['meɪtrən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] ,
And takes the knowing Matron to his Bed ,
和 需要 这 会心 护士长 到 他的 床 ,

他带着知情的护士长上了床。

[ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kwentʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'seɪʃɪət] ['faɪə(r)] ,
A while he quenches her insatiate Fire ,
一个 尽管 他 淬火 她 馋 火 ,

他稍稍平息了她永不满足的火焰，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪmz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['taɪə(r)] ,
But in a little times begins to tire ,
但 在 一个 小的 时代 开始 到 胎 ,

但过了一会儿就开始疲倦了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [suːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [kæn; kən][faɪnd] ,
The Lady soon the difference can find ,
这 女士 很快 这 不同之处 能 寻找 ,

这位女士很快就能发现其中的区别。

[ænd; ənd]['truːli] ['veri] ['pleɪnli] [spiːks] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
And truly very plainly speaks her Mind ,
和 真的 非常 显然 说话 她 头脑 ,

她确实非常直率地表达了自己的想法。

[ʃiː; ʃi] [twit] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'pɑːtɪd] [mæn] ,
She twits him of the good departed Man ,
她 推特 他 的 这 好的 已离开 男人 ,

她向他提起那位已故的好人，

[huːz] [laɪk] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ʃiː; ʃi] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'gen] ,
Whose like , she says , She ne'er shall see again ,
谁 喜欢 , 她 说道 , 她 从未 将 看 再次 ,

她说，她再也见不到像她这样的人了。

[hiː; hi]['nevə(r)] [left] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [səʊ] ,
He never left me in a Morning so ,
他 绝不 左边 我 在 一个 早晨 所以 ,

所以，他从来没有在清晨离开过我。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [kɪs] [bɪ'fɔː(r)] [id] [gəʊ] ;
But took a parting Kiss before he'd go ;
但 采取 一个 离别 吻 前 他会 去 ;

临走前，他给了她一个临别吻；

[ænd; ənd][get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [tuː] :
And get me some Good Thing for Breakfast too :
和 得到 我 一些 好的 事物 为了 早餐 也 :

早餐也给我来点好吃的：

[wel] , [hiː; hi][ə; eɪ][dɪə(r)][kaɪnd] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Well , he a dear kind Husband was to me ,
出色地 , 他 一个 亲爱的 种类 丈夫 曾是 到 我 ,

他对我来说是一位亲爱的、善良的丈夫。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] [ɪn] ['mɪzəri] .
But now my Days are spent in Misery .
但 现在 我的 天 是 花费 在 苦难 .

但如今我的日子却在痛苦中度过。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Fifteenth Comfort of Matrimony .
这 第十五 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第十五条慰藉。

[lɑːst] , [ænd; ənd] [nɒt] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['kʌmfət] [ɪz] ,
Last , and not least of all these Comforts is ,
最后的 , 和 不是 至少 的 全部 这些 舒适 是 ,

最后，也是所有这些舒适之处中最不重要的一点是：

[ðə; ði][mæn] [ðæts] ['wedɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] ,
The Man that's Wedded unto some Disease ,
这 男人 那就是 已婚 到 一些 疾病 ,

与疾病结为伴侣的男人

[ə; eɪ] ['piːvɪʃ] , ['kreɪzi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪkli] [waɪf] ,
A peevish , crazy , and a sickly Wife ,
一个 易怒的 , 疯狂的 , 和 一个 病弱的 妻子 ,

一个脾气暴躁、精神失常、体弱多病的妻子

[ðə; ði] ['bɜːðən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
The Burthen and the Nusance of his Life ;
这 负担 和 这 麻烦 的 他的 生活 ;

他人生的重担与烦恼；

[hɜː(r); hə(r)][bed] , [ðə; ði] [mɪr] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːm] ,
Her Bed , the meer resemblance of a Tomb ,
她 床 , 这 米尔 相似 的 一个 墓 ,

她的床，简直就像一座坟墓。

[ænd; ənd][æn; ən] - [ʃɒp] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ;
And an Apothecarys Shop her Room ;
和 一个 - 店铺 她 房间 ;

还有一家药剂店在她的房间里；

['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][laɪz] ,
Coughing and Spitting all the Night she lies ,
咳嗽 和 吐痰 全部 这 夜晚 她 谎言 ,

她整夜咳嗽、吐痰，躺在那里。

[ə; eɪ] ['veri] ['æntidəʊt] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] [dʒɔɪz] :
A very Antidote to Marriage Joys :
一个 非常 解毒剂 到 婚姻 喜悦 :

婚姻幸福的克星:

[jet] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][mʌst; məst][beə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [il] ,
Yet the poor Man must bear with all these Ills ,
然而 这 贫穷的 男人 必须 熊 和 全部 这些 疾病 ,

然而，穷人却不得不忍受所有这些苦难。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] [bɪls] ,
Besides the Excessive Charge of Physick Bills ,
除了 这 过多的 收费 的 医生 账单 ,

除了过高的医疗费用之外，

[ə; eɪ] [nɜːs] , [faɪn] ['kɔːdjəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] ,
A Nurse , fine Cordials , and a hundred things ,
一个 护士 , 美好的 甜酒 , 和 一个 百 事物 ,

一位护士，上等的甜酒，以及一百样东西，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ʃiː; ʃi][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [brɪŋz] ,
Until his Substance she to little brings ,
直到 他的 物质 她 到 小的 带来 ,

直到他去世，她才带来了些许东西。

[tɪl] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri'zain] [tuː; tə] [deθ] ,
Till may be she at length resigns to Death ,
直到 可能 是 她 在 长度 辞职 到 死亡 ,

或许直到她最终向死亡屈服。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmfət] [hiː; hi] [həʊp] [ɒn] [ɜːθ] .
The only Comfort he cou'd hope on Earth .
这 仅有的 舒适 他 可以 希望 在 地球 .

这是他在人世间唯一能奢望的慰藉。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[əd'vɜːtɪsmənt]
Advertisement
广告

广告

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)][ɔː(r)] [wiːk] [aɪz] ,
The best and most Experienced Remedy for Sore or Weak Eyes ,
这 最好的 和 最多 经验丰富的 补救 为了 疮 或者 虚弱的 眼睛 ,

治疗眼部疼痛或虚弱的最佳且最有经验的疗法

[ðæt] ['evə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['efɪkəsi] ,
that ever yet was made known to the World , being of that wonderful Efficacy ,
那 曾经 然而 曾是 制成 已知 到 这 世界 , 存在 的 那 精彩的 功效 ,

迄今为止世人所知的，具有如此神奇功效的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fæləbli] [dɪ'spelz] ['eni] ['hjuːmə(r)][ɔː(r)][sɔːlt] [ruːm] [dɪ'stɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] ;
that it infallibly dispels any Humour or Salt Rheum distilling from the Head ;
那 它 绝对正确 驱散 任何 幽默 或者 盐 感冒 蒸馏 从 这 头 ;

它能无误地驱散头部散发的任何异味或盐碱;

[ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sɔːnəs] , [ɔː(r)] ['rednəs] , [ɔː(r)] ['swelɪŋ] :
and takes away all Soreness , or Redness , or Swelling :
和 需要 离开 全部 疼痛 , 或者 发红 , 或者 肿胀 :

并消除所有疼痛、发红或肿胀：

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['streŋθnz] [wiːk] [aɪz] (['sʌmtaɪmz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks]) [ænd; ənd]
It also strengthens weak Eyes (Sometimes occasioned by the Small - Pox) and
它 还 加强 虚弱的 眼睛 (有时 引发 经过 这 小的 - 天花) 和
[wɪl] [dɪ'spɜːs] ['eni] [fɪlm] [ɔː(r)]['kætərækt] ['grəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪ] ,
will disperse any Film or Cataract growing over the Eye ,
将要 分散 任何 电影 或者 白内障 生长 超过 这 眼睛 ,

它还能增强虚弱的眼睛（有时是由天花引起的），并能清除眼睛上生长的任何薄膜或白内障。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [saɪt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [bɪ'kʌmz] [dɪm] ; [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['eksələnt]
whereby the Sight oftentimes becomes dim ; in a few times using this Excellent
由此 这 视线 经常 变成 暗淡 ; 在 一个 很少 时代 使用 这 出色的
['remədi] ,
Remedy ,
补救 ,

因此，视力常常会变得模糊；几次使用这种极佳的疗法后，

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ,
to those that will be perswaded to use it often ,
到 那些 那 将要 是 说服 到 使用 它 经常 ,

对于那些会被说服经常使用它的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
it will preserve the Sight to an incredible Age , and read the smallest
它 将要 保存 这 视线 到 一个 极好的 年龄 , 和 读 这 最小
[ɒv; əv] [prɪnts] .
of Prints .
的 印刷 .

它将使视力保持极高的水平，并能阅读最小的印刷文字。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['stʌdi] ,
It being a Secret acquired by a Gentleman in his long Study ,
它 存在 一个 秘密 获得 经过 一个 绅士 在 他的 长的 学习 ,

这是某位绅士在长期学习中获得的秘密。

[weə'baɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] ['wʌndəf(ə)l] [kj'ɔːz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
whereby he has wrought wonderful Cures among his Relations and
由此 他 有 锻 精彩的 治愈 之中 他的 关系 和
[ə'kweɪntəns] ;
Acquaintance ;
熟人 ;

他因此为他的亲戚和熟人治好了许多疾病；

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv]
and now made publick for the Benefit of all People that will make tryal of
和 现在 制成 公众 为了 这 益处 的 全部 人们 那 将要 制作 特里尔 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

现在公开，供所有愿意尝试的人参考。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
For those that are really Poor they shall have it for nothing ;
为了 那些 那 是 真的 贫穷的 他们 将 有 它 为了 没有什么 ;

真正贫穷的人可以免费获得它；

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [diː] . [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .

to Others for 6 d . the Bottle .

到 其他的 为了 6 d . 这 瓶子 .

给其他人 6 天。瓶子。

[ðə; ði]

THE

这

这

['bætʃələrz] [ænd; ənd] [meɪdz]

Batchelors and Maids

单身汉 和 女佣

单身汉和女仆

['ɑːnsə(r)]

ANSWER

回答

回答

[tuː; tə] [ðə; ði]

TO THE

到 这

到

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət]

FIFTEEN COMFORTS

十五 舒适

十五种舒适

[ɒv; əv]

OF

的

的

['mætrɪməni] .

MATRIMONY .

婚姻 .

婚姻。

['biːɪŋ]

BEING

存在

存在

['riːəl] [in'kʌridʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['sɪŋg(ə)l] [p'ɜːsənz]

Real Encouragements for all Single Persons

真实的 鼓励 为了 全部 单身的 人

给所有单身人士的真正鼓励

[ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] [tuː; tə] ['mæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ]

of both Sexes to Marry as soon as ever they

的 两个都 性别 到 结婚 作为 很快 作为 曾经 他们

男女都应尽快结婚

[kæn; kən] [get] [waɪvz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

can get Wives and Husbands , in order to avoid

能 得到 妻子们 和 丈夫们 , 在 命令 到 避免

可以娶妻娶夫，以避免

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [eɪps] [ɪn] [hel] ; [wɪð] [suːtəbəl]

the danger of leading Apes in Hell ; with sutable

这 危险 的 领导 猿猴 在 地狱 ; 和 适合

带领猿猴下地狱的危险；以及适当的

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
Directions for that purpose .
方向 为了 那 目的 .

为此目的所作的指示。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['mærid] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Dedicated to Married Men and Women .
投入的 到 已婚 男人 和 女性 .

献给已婚男女。

['laɪsnst] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] .
Licensed and Enter'd according to Order .
获得许可的 和 已进入 根据 到 命令 .

已按规定获得许可并录入。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] ['henri] [hɪlz] ,
LONDON , Printed and Sold by Henry Hills ,
伦敦 , 打印 和 卖 经过 亨利 丘陵 ,

伦敦，亨利·希尔斯印刷并出售

[ɪn] [blæk] - ['fraɪərz] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] .
in Black - Fryars , near the Water - side .
在 黑色的 - 弗莱尔斯 , 靠近 这 水 - 边 .

在黑弗莱尔斯，靠近水边。

[ðə; ði] ['bætʃələrz] [ænd; ənd] [meɪdz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
The Batchelors and Maids Answer to the Fifteen Comforts of Matrimony .
这 单身汉 和 女佣 回答 到 这 十五 舒适 的 婚姻 .

单身汉和女仆们回答婚姻的十五项慰藉。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the First Mock Comfort .
回答 到 这 第一的 嘲笑 舒适 .

对第一次模拟舒适度测试的回答。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃaʊd] ['mærɪdʒ] ['rendə(r)] [mæn] [ʌn'dʌn] ?
But why shou'd Marriage render Man undone ?
但 为什么 应该 婚姻 使成为 男人 未完成 ?

但婚姻为何会使男人崩溃呢?

[wen] ['nʌθɪŋz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] .
When nothing's like it underneath the Sun .
什么时候 没什么。 喜欢 它 下 这 太阳 .

世间绝无仅有。

[truː] ['pleʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bed] [ə'ləʊn] ,
True Pleasures in the Marriage - Bed alone ,
真的 快乐 在 这 婚姻 - 床 独自的 ,

婚姻床上独享的真正乐趣

['riːəl] [dʒɔɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [nəʊn] .
Real Joys without it never yet was known .
真实的 喜悦 没有 它 绝不 然而 曾是 已知 .

没有它，真正的快乐就无从知晓。

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [blɪs] [ɪn] ['wedlɒk] ['tʃiːfli] [laɪz] ,
The Charming Bliss in Wedlock chiefly lies ,
这 迷人 极乐 在 婚姻 主要 谎言 ,

婚姻的甜蜜幸福主要在于：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ɔːl] ['ɒnɪst] [men] [dɪ'spaɪz] ,
A Single Life all Honest Men despise ,
一个 单身的 生活 全部 诚实的 男人 鄙视 ,

单身生活是所有正直男人都鄙视的，

[wɒt] ['greɪtə(r)] ['kʌmfət] [kæn; kən][ɒn] [ɜːθ] [biː; bi] [faʊnd] ,
What greater Comfort can on Earth be found ,
什么 更大的 舒适 能 在 地球 是 成立 ，
世间还有什么比这更舒适的呢?

[wen] [tuː] [truː] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [tə'geðə(r)] [kraʊnd] .
When two True Hearts are both together Crown'd .
什么时候 二 真的 红心 是 两个都 一起 加冕 .
当两颗真心合二为一，便可加冕。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [peɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ,
All other Pleasures are but Pains to this ,
全部 其他 快乐 是 但 疼痛 到 这 ，
与此相比，其他一切快乐都不过是痛苦。

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ['əʊnli] , [faindz] [ðə; ði] [blɪs] .
A Married Couple only , finds the Bliss .
一个 已婚 夫妻 仅有的 ， 发现 这 极乐 .
只有已婚夫妇才能找到幸福。

[ðə; ði] [fraun] [ɒv; əv] [feɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɜːldli] [k'eəz] ,
The Frowns of Fate , and other Worldly Cares ,
这 皱眉 的 命运 ， 和 其他 世俗 关怀 ，
命运的愁容，以及其他世俗的烦恼

[ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] - [baɪ][dɪ'vaɪdɪd] [ʃer] .
Are daily lessen'd by divided Shares .
是 日常的 - 经过 分割 股票 .
每日因股份拆分而减少。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [waɪf] [dɪ'spens] ,
The mutual Love of Man and Wife dispense ,
这 相互的 爱 的 男人 和 妻子 分配 ，
夫妻间的相互爱慕，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [dɑːk] ['prɒvɪdəns] ;
With all the Chances of dark Providence ;
和 全部 这 机会 的 黑暗的 普罗维登斯 ；
冥冥之中，黑暗的天意难逃；

[neɪ] , [ɪf] [ɪn]['prɪz(ə)n][hiː; hi] [ʃəʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][laɪ] ,
Nay , If in Prison he shou'd chance to lie ,
不 , 如果 在 监狱 他 应该 机会 到 说谎 ,
不，如果他在监狱里有机会撒谎，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [brɪŋz] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] .
A Loving Wife brings Comforts and Supply .
一个 爱 妻子 带来 舒适 和 供应 .
贤惠的妻子带来舒适和物质享受。

[ʃiː; ʃi] [peɪz] [hɪm] ['vɪzɪts] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][keə(r)] ,
She pays him visits with Delight and Care ,
她 支付 他 访问 和 喜 和 关心 ，
她带着喜悦和关怀去看望他，

[ænd; ənd] [lʌvz] [hɪm] [nɪr] [ðə; ði] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
And Loves him ne're the less for being there .
和 爱 他 不 这 较少的 为了 存在 那里 .
即使他一直在那里，她对他的爱也丝毫未减。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Second Mock Comfort .
回答 到 这 第二 嘲笑 舒适 .
第二次模拟舒适度测试的答案。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃaʊd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'dɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

And why shou'd not a Man adore his Wife ,

和 为什么 应该 不是 一个 男人 崇拜 他的 妻子 ,

为什么男人不应该爱他的妻子呢?

[sɪns] [ʃi:z] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Since She's the only Comfort of his Life .

自从 她是 这 仅有的 舒适 的 他的 生活 .

因为她是他生命中唯一的慰藉。

[ə; eɪ] [gɪft] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'bʌv] ,

A Gift presented by the Gods above ,

一个 礼物 呈现 经过 这 神 多于 ,

这是上天赐予的礼物，

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [lʌv] .

A lively Emblem of the Charms of Love .

一个 热闹 徽 的 这 魅力 的 爱 .

生动展现爱情魅力的象征。

[ɔ:l] [-] [dɪ'vaɪn] , [ə; eɪ] ['hev(ə)n] , [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ]

All o're Divine , a Heaven , here below

全部 矿石 神圣的 , 一个 天堂 , 这里 以下

一切皆神圣，天堂，在此之下

[mænz] ['pærə,daɪs] , [weə(r)] [dʒɔɪz] [ɪn] ['plenti] [fləʊ] .

Man's Paradice , where Joys in Plenty flow .

男人的 天堂 , 在哪里 喜悦 在 很多 流动 .

人类的天堂，欢乐无限。

[nəʊ] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [dʌz] ['wedlɒk] [kraʊn] ,

No Shame , but Honour does bless'd Wedlock Crown ,

不 耻辱 , 但 荣誉 做 蒙福 婚姻 王冠 ,

不羞耻，但荣誉的确会祝福婚姻的王冠。

[ænd; ənd] ['ʌʃəz] [ɪn] [bəuθ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] .

And ushers in both Glory and Renown .

和 引座员 在 两个都 荣耀 和 名声 .

它带来了荣耀和声望。

[swi:t] ['prɪti] ['beib] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tʃɑ:m] ,

Sweet pretty Babes , the Product of each Charm ,

甜的 漂亮的 宝贝们 , 这 产品 的 每个 魅力 ,

甜美可爱的宝贝们，每一位魅力的化身，

[ɪn] ['mærɪdʒ] - [bed] [prə'tekts] [,ju: 'es] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [hɑ:m] ,

In Marriage - Bed protects us from all harm ,

在 婚姻 - 床 保护 我们 从 全部 伤害 ,

在婚姻中，床榻保护我们免受一切伤害。

[ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [laɪk] [læmz] [ænd; ənd] [dʌvz; dəʊvz] [ə'pɪə(r)] ,

Their Innocence like Lambs and Doves appear ,

他们的 无辜 喜欢 羔羊 和 鸽子 出现 ,

他们如同羔羊和鸽子般纯真无邪，

[wɪtʃ] [meɪk] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [maɪndz] [kwaɪt] [vɔɪd] [ɒv; əv] [keə(r)] .

Which make our Hearts and Minds quite void of Care .

哪个 制作 我们的 红心 和 思想 相当 空白 的 关心 .

这使得我们的内心和思想变得十分冷漠无情。

[nəʊ] ['sɒrəʊ] [kæn; kən] [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [mæn] [ɔ:(r)] [waɪf] ,

No Sorrow can lay hold of Man or Wife ,

不 悲哀 能 躺 抓住 的 男人 或者 妻子 ,

悲伤无法束缚夫妻二人。

[weə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] .
Where Love and Virtue is the Rule of Life .
在哪里 爱 和 美德 是 这 规则 的 生活 .
以爱与美德为生活准则。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Third mock Comfort .
回答 到 这 第三 嘲笑 舒适 .
第三次模拟舒适度测试的答案。

[əʊ] ! ['mɒnstrəs] [mæn] , [neɪ] [biːst] , ([ai] ['ɔːlməʊst] [sed])
Oh ! Monstrous Man , nay Beast , (I almost said)
哦 ! 滔天 男人 , 不 兽 , (我 几乎 说)
哦！怪物般的人，不，是野兽！（我差点就说出口了）

[wɒt] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [gɒt] ['ɪntuː] [ðaɪ] [hed] ?
What cursed Thoughts are got into thy Head ?
什么 被诅咒的 想法 是 得到 进入 你的 头 ?
你脑子里究竟装着什么邪恶的想法?

[tuː; tə] [reɪl] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðaɪ] [laɪf] [ɪz] [djuː] ,
To rail at those to whom thy Life is due ,
到 轨 在 那些 到 谁 你的 生活 是 到期的 ,
辱骂那些本应救你性命的人，

[nəʊ] ['mɔːt(ə)l] [jet] [dɜːst] [biː; bi] [səʊ] [vaɪl] [æz; əz] [juː; jʊ] ?
No Mortal yet durst be so vile as you ?
不 凡人 然而 杜斯特 是 所以 卑鄙的 作为 你 ?
世间竟无凡人敢像你般邪恶?

[ɪf] ['wɪpɪŋ] [dʒəʊn] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [staʊt] ,
If whipping Joan was here alive and stout ,
如果 鞭打 琼 曾是 这里 活 和 肥硕 ,
如果鞭笞圣女贞德还活着，而且身体健壮的话，

[juː; jʊ] [duː; də] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] - [ə'baʊt] .
You do deserve to be well whip'd about .
你 做 应得 到 是 出色地 - 关于 .
你活该被狠狠鞭打。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['læʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [ə'dɔːn] [ðaɪ] [bʌm] ,
Ten thousand lashes shall adorn thy Bumb ,
十 千 睫毛 将 装饰 你的 隆隆 ,
万道鞭笞将装饰你的臀部，

[ɪf] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [læs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
If ever such a whipping Lass should come .
如果 曾经 这样的 一个 鞭打 小姐 应该 来 .
如果真有这样一个受鞭笞的姑娘出现的话。

- [tɪz] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃaʊd] [biː; bi] [səʊ] - ,
' Tis strange a Woman shou'd be so envy'd ,
- 的 奇怪的 一个 女士 应该 是 所以 - ,
女人竟会如此受人羡慕，真是奇怪。

[nɒt] ['əʊnli] [mɑːkt] , [bʌt; bət] ['ʃeɪmfəli] - .
Not only mock'd , but shamefully bely'd .
不是 仅有的 嘲笑 , 但 可耻地 - .
不仅遭到嘲笑，而且还被可耻地否定了。

[wɪð] ['bɔːdi] ['gɔsip] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [wɒt] ,
With bawdy Gossips , and the Lord knows what ,
和 粗俗的 八卦 , 和 这 主 知道 什么 ,
充斥着粗俗的闲言碎语，还有天知道是什么东西，

[tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['nevə(r)] [gɒt] .
To Name a Child the Husband never got .
到 姓名 一个 孩子 这 丈夫 绝不 得到 .

给丈夫从未拥有过的孩子取名。

[juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [fuːl] , [ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [kleɪm] ,
You call him Fool , and yet that Title claim ,
你 称呼 他 傻子 , 和 然而 那 标题 宣称 ,

你称他为傻瓜，然而，他却声称拥有这个头衔。

[ænd; ənd] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [self] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [juː; jʊ] [neɪm] .
And prove your self the Person you wou'd Name .
和 证明 你的 自己 这 人 你 会 姓名 .

证明你自己就是你心目中的那个人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [djuː] [baɪ] [bɜːθ] ,
You know it is a Woman's due by Birth ,
你 知道 它 是 一个 女性的 到期的 经过 出生 ,

你知道这是女人分娩的预产期，

[tuː; tə] [skəʊld] [ænd; ənd] [kraɪ] , [nekst] ['məʊmənt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [mɜːθ] .
To Scold and Cry , next moment Joy and Mirth .
到 骂 和 哭 , 下一个 片刻 喜悦 和 欢笑 .

前一刻还在责骂哭泣，下一刻就欢欣雀跃。

[wʌn] ['mɪnɪt] [smaɪl] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] [ə; eɪ] [fraʊn] ,
One minute smile , the very next a Frown ,
一 分钟 微笑 , 这 非常 下一个 一个 皱眉 ,

前一秒还笑容满面，下一秒就皱起了眉头。

[pə'hæps] [ðə; ði] [nekst] [ʃiː; ʃi] [nɒk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daʊn] .
Perhaps the next she knocks her Husband down .
也许 这 下一个 她 敲门声 她 丈夫 向下 .

也许接下来她会把她丈夫打倒在地。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] ['haɪə(r)] [tʃɑːms] ?
But what does this to hinder higher Charms ?
但 什么 做 这 到 阻碍 更高 魅力 ?

但这会阻碍更高级的魅力吗？

[wen] [dʒɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɑːmz] ,
When Joys are fix'd between the Husband's Arms ,
什么时候 喜悦 是 已修复 之间 这 丈夫的 武器 ,

当乔伊斯被丈夫拥入怀中时

[sʌtʃ] ['trænsˌpɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
Such transports are out of the reach of thought ,
这样的 运输 是 出去 的 这 抵达 的 想法 ,

这种运输方式简直是天方夜谭。

[tɪz] ['əʊnli] [nəʊn] [weə(r)] ['wedlɒk] [bɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt] .
Tis only known where Wedlock Bonds are wrought .
的 仅有的 已知 在哪里 婚姻 债券 是 锻 .

只有在缔结婚姻契约的地方才能找到它。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Fourth Mock Comfort .
回答 到 这 第四 嘲笑 舒适 .

第四次模拟舒适度测试的答案。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] - ['heɪtə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] [fɔrkt] [tuː; tə] [əʊn] ,
The Marriage - hater here is forc'd to own ,
这 婚姻 - 仇恨者 这里 是 被迫 到 自己的 ,

这里那个仇视婚姻的人被迫承认：

[ðə; ði]	['meni]	['kʌmfət]	[wɪtʃ]	[dʌθ]	['wedlɒk]	[kraʊn]	.
The	**many**	**Comforts**	**which**	**doth**	**Wedlock**	**Crown**	**.**
这	许多	舒适	哪个	确实	婚姻	王冠	.

婚姻的诸多慰藉。

[bʌt; bət]	[straɪvz]	[tuː; tə]	[mɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[k'eəz]	[ænd; ənd]	[tɔɪl]	,
But	**strives**	**to**	**mix**	**it**	**with**	**such**	**Cares**	**and**	**Toil**	**,**
但	努力	到	混合	它	和	这样的	关怀	和	辛劳	,

但他努力将它与这些忧虑和辛劳结合起来，

[æz; əz]	[ɪf]	-	['mælɪs]		[sʌtʃ]	['blesɪŋz]	[spɔɪl]	.
As	**if**	**curs'd**	**Malice**	**cou'd**	**such**	**Blessings**	**spoil**	**.**
作为	如果	-	恶意	可以	这样的	祝福	剧透	.

仿佛被诅咒的恶意会破坏这样的祝福。

[meɪks]	['tʃɑːdʒɪz]	['fraɪtf(ə)l]	[ɒn]	[ðæt]	['veri]	[skɔː(r)]	,
Makes	**Charges**	**frightful**	**on**	**that**	**very**	**score**	**,**
制作	收费	可怕	在	那	非常	分数	,

仅凭这一点，指控就显得十分可怕。

[æz; əz]	[ɪf]	[mæn'kaɪnd]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɛə]	[ɛn'kriːs]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	;
As	**if**	**Mankind**	**should**	**ne'er**	**encrease**	**no**	**more**	**;**
作为	如果	人类	应该	从未	增加	不	更多的	;

仿佛人类不应该再繁衍下去了；

[neɪ]	,	['eɪθiɪst]	-	[laɪk]	,	[hiː; hi]	[meɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[ten]	[taɪmz]	[wɜːs]	,
Nay	**,**	**Atheist**	**-**	**like**	**,**	**he**	**makes**	**it**	**ten**	**times**	**worse**	**,**
不	,	无神论者	-	喜欢	,	他	制作	它	十	时代	更糟	,

不，他像个无神论者一样，让情况变得更糟十倍。

[ænd; ənd]	[kɔːlz]	[gɑːdz]	['blesɪŋz]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	:
And	**calls**	**God's**	**Blessings**	**nothing**	**but**	**a**	**Curse**	**:**
和	呼叫	神的	祝福	没有什么	但	一个	诅咒	:

并将上帝的祝福称为诅咒：

['aʊə(r)]	[sʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɒts]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	[d'ɔːtəz]	[hɔː(r)]	,
Our	**Sons**	**are**	**Sots**	**,**	**and**	**all**	**our**	**Daughters**	**Whores**	**,**
我们的	儿子们	是	酒鬼	,	和	全部	我们的	女儿们	妓女	,

我们的儿子都是酒鬼，我们所有的女儿都是妓女。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wiː; wi]	[kiːp]	[ðə; ði]	[wʊlf]	[dʒʌst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɔːz]	:
Because	**we**	**keep**	**the**	**Woolf**	**just**	**from**	**the**	**Doors**	**:**
因为	我们	保持	这	伍尔夫	只是	从	这	门	:

因为我们只保留了来自“大门乐队”的伍尔夫：

[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[mæn]	[səʊ]	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	[sens]	[ænd; ənd]	[ʃeɪm]	,
Was	**ever**	**Man**	**so**	**void**	**of**	**Sense**	**and**	**Shame**	**,**
曾是	曾经	男人	所以	空白	的	感觉	和	耻辱	,

世上曾有如此丧失理智和羞耻心的人吗?

[æz; əz]	[ðʌs]	[ə'genst]	[ɔːl]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪk'skleɪm]	?
As	**thus**	**against**	**all**	**Reason**	**to**	**exclaim**	**?**
作为	因此	反对	全部	原因	到	惊叹	?

难道要违背一切理性，如此惊呼吗?

[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[hɜː(r); hə(r)]	['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	[ɪm'pɑːt]	,
As	**if**	**a**	**Wife**	**her**	**Kindness**	**to**	**impart**	**,**
作为	如果	一个	妻子	她	仁慈	到	传授	,

仿佛妻子要倾注她的善良，

[ʃaʊd]	[tiːz]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[breɪk]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	:
Shou'd	**teaze**	**her**	**Husband**	**as**	**to**	**break**	**his**	**Heart**	**:**
应该	挑逗	她	丈夫	作为	到	休息	他的	心	:

妻子故意戏弄丈夫，让他伤心欲绝：

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [nɛə] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,
This is such Stuff as ne'er was heard before ,
这 是 这样的 东西 作为 从未 曾是 听到 前 ，
这是前所未闻的东西，

[bʌt; bət] [həʊp] [ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] .
But hope the like again shall see no more .
但 希望 这 喜欢 再次 将 看 不 更多的 .
但愿此类事件不再发生。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Fifth Mock Comfort .
回答 到 这 第五 嘲笑 舒适 .
第五次模拟舒适度测试的答案。

[ai] [hɪə(r)] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] , [maɪ] [fəʊ] ,
I here agree with this , my Rhiming Foe ,
我 这里 同意 和 这 ， 我的 韵律 敌人 ，
我同意这一点，我的 Rhiming Foe。

[ænd; ənd] [əʊn] - [tɪz] ['fɒli] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [səʊ] ;
And own ' tis Folly when the Case is so ;
和 自己的 - 的 蠢事 什么时候 这 案件 是 所以 ;
如果情况确实如此，那就承认这是愚蠢之举；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhwʌtso'evər] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [dʒɪlt] [prɪ'tend]
For whatsoe'er the cunning Jilt pretend
为了 什么人 这 狡猾 被抛弃 假装
无论狡猾的吉尔特假装什么

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['hʌzbənd] , [jet] [ʃɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ;
To her Old Husband , yet she'll have Her Friend ;
到 她 老的 丈夫 ， 然而 壳 有 她 朋友 ;
她对老夫还有朋友；

[ʃɪl] [kəʊks] [ðə; ði] ['dəʊtəd] [wen] [hɪz; ɪz] [bægz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
She'll coax the Dotard when his Bags are full ,
壳 哄 这 老糊涂 什么时候 他的 包 是 满的 ，
等老糊涂的行李装满了，她就会哄他开心。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðen] [grɑːft] [hɔːnz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [skʌl] ,
Yet even then graft Horns upon his Skull ,
然而 甚至 然后 接枝 号角 之上 他的 颅骨 ，
即便如此，他还是在他的头骨上嫁接了角。

[meɪks] [hɪm] [ə; eɪ] ['begə(r)] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌl] :
Makes him a Beggar to enrich her Cull :
制作 他 一个 乞丐 到 丰富 她 库尔 :
让他沦为乞丐以充实她的财富：

[ʃiː; ʃi] [siːm] [məʊst] [fɒnd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [ɔːl] [ðə; ði] [pens] ,
She seems most fond , till she gets all the Pence ,
她 似乎 最多 喜爱 ，直到 她 获得 全部 这 彭斯 ，
她似乎最喜欢别人，直到她拿到所有的便士为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [bæg] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ['maːtʃiz] [ðens] ;
And then with Bag and Baggage marches thence ;
和 然后 和 包 和 行李 游行 因此 ;
然后，行李和随从们从那里出发；

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] [fuːl] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [krɒs] ,
She leaves the Fool without one single Cross ,
她 树叶 这 傻子 没有 一 单身的 叉 ，
她离开时，弄臣身上连一个十字架都没有。

[tuː; tə][sɪt] , [lə'mentɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [lɒs] .
To sit , lamenting for his fatal Loss .
到 坐 , 哀叹 为了 他的 致命的 损失 .

他静静地坐着，哀悼着他的致命损失。

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Sixth Mock Comfort .
回答 到 这 第六 嘲笑 舒适 .

第六次模拟舒适度测试的答案。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪts] [θɔːt] ,
But here I differ from the Poet's Thought ,
但 这里 我 不同 从 这 诗人的 想法 ,

但在这点上，我与诗人的想法有所不同。

[huː] [sez] , [ə; eɪ][skəʊld][æz; əz]['iːv(ə)n] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ;
Who says , A Scold as even good for nought ;
WHO 说道 , 一个 骂 作为 甚至 好的 为了 零 ;

谁说，泼妇毫无用处?

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk][dʒɑːbz][waɪf] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [mænz] ['peɪʃ(ə)ns] [traɪ] ,
For , like Job's Wife , she will Man's Patience try ,
为了 , 喜欢 工作的 妻子 , 她 将要 男人的 耐心 尝试 ,

因为，就像约伯的妻子一样，她会尝试展现男人的耐心。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [rɪ'pentəns] [tuː] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪ] :
And bring Repentance too , before he die :
和 带来 悔改 也 , 前 他 死 :

临终前，也要忏悔:

[ðen] [huːd] [lɪv; laɪv]['sɪŋg(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ]['skəʊldɪŋ] [waɪf]
Then who'd live single , if a Scolding Wife
然后 谁会 居住 单身的 , 如果 一个 责骂 妻子

如果妻子爱责骂，那么谁还会单身呢?

[wɜːks] [sʌtʃ] [greɪt] ['wʌndər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [laɪf] ?
Works such great Wonders in a Husband's Life ?
作品 这样的 伟大的 奇迹 在 一个 丈夫的 生活 ?

它对丈夫的生活产生了如此巨大的奇效吗?

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Seventh Mock Comfort .
回答 到 这 第七 嘲笑 舒适 .

第七次模拟安慰的答案。

[nəʊ] ['mɒdɪst] ['wʊmən] [wɪl] [dɪs'deɪn][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] ,
No modest Woman will disdain her Spouse ,
不 谦虚的 女士 将要 蔑视 她 配偶 ,

任何一位端庄的女子都不会轻视自己的丈夫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['seldəm] [piːps] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;
Because he seldom peeps into her House ;
因为 他 很少 人群 进入 她 房子 ;

因为他很少窥探她的房子;

[sɪns] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['sɪknəs] [dʌθ] [ðə; ði] [spɔːt] [prɪ'vent] ,
Since Age and Sickness doth the Sport prevent ,
自从 年龄 和 疾病 确实 这 运动 防止 ,

由于年龄和疾病会阻碍这项运动,

[ʃɪl] ['eksəsaɪz][hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['kɒntent] :
She'll exercise her Patience with Content :
壳 锻炼 她 耐心 和 内容 :

她会用耐心来处理内容:

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ɔːlz] [gɒn] , [ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ,
For where all's gone , the Queen must lose Her Right ,
为了 在哪里 一切 已消失 , 这 女王 必须 失去 她 正确的 ,

当一切都已逝去，女王必将失去她的权利。

[səʊ][mʌst; məst][ə; eɪ] [waɪf] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
So must a Wife the Pleasure of the Night .
所以 必须 一个 妻子 这 乐趣 的 这 夜晚 .

妻子也必须享受夜晚的欢愉。

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] , [pʊts] [ʌp] [ðəʊz] [dɪ'fekts] ,
A Loving Woman , puts up those Defects ,
一个 爱 女士 , 放置 向上 那些 缺陷 ,

一个充满爱心的女人，会包容这些缺点。

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ;
And gives her Husband Honour and Respect ;
和 给予 她 丈夫 荣誉 和 尊重 ;

她给予丈夫荣誉和尊重;

[laɪk] ['paɪəs] ['seərə] , [sɜːv] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːd] ;
Like Pious Sarah , serve him like a Lord ;
喜欢 虔诚的 莎拉 , 服务 他 喜欢 一个 主 ;

像虔诚的莎拉一样，像侍奉主人一样侍奉他;

[əu'bei][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [duːz] [piːs] [ə'fɔːd] :
Obeys in all things , which do's Peace afford :
服从 在 全部 事物 , 哪个 应该做的事 和平 买得起 :

凡事顺服，这便是和平的体现:

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː] [ˌeɪ diː 'diː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] !
Their Children too add Pleasure to their Lives !
他们的 孩子们 也 添加 乐趣 到 他们的 生活 !

他们的孩子也为他们的生活增添了乐趣!

[ðʌs] [men][ɑː(r); ə(r)] , [huː] ['mæri] ['vɜːtʃuəs] [waɪvz] .
Thus Men are Bless'd , who marry Virtuous Wives .
因此 男人 是 蒙福 , WHO 结婚 有德行的 妻子们 .

因此，娶贤妻的男子有福了。

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Eighth Mock Comfort .
回答 到 这 第八 嘲笑 舒适 .

第八次模拟舒适度测试的答案。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['fiːmeɪl] ['ʌndə(r)] ['wedlɒk] [taɪz] ,
Why should not Females under Wedlock tyes ,
为什么 应该 不是 女性 在下面 婚姻 轮胎 ,

为什么未婚女性不应该……

[pɑː'tɪsɪpeɪt] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði][mæn][in'dʒɔi] ?
Participate with what the Man Enjoys ?
参加 和 什么 这 男人 享受 ?

参与到男人喜欢的事情中来?

[mænz] ['sekənd] - [self][mʌst; məst][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [mɜːθ]
Man's Second - self must have her share in Mirth
男人的 第二 - 自己 必须 有 她 分享 在 欢笑

男人的另一个自我也必须分享快乐。

[ə; eɪ] ['friːdəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [bɜːθ] :
A Freedom , which is right to her by Birth :
一个 自由 , 哪个 是 正确的 到 她 经过 出生 :

这是她与生俱来的权利:

[ɪf] ['fɔːrtʃənz] ['baʊnti] [hæz; həz] [ɪnkriːst] [hɜː(r); hə(r)] [stɔː(r)] ,
If Fortune's Bounty has encreased her Store ,
如果 命运的 赏金 有 增加 她 店铺 ,

如果命运的恩赐增加了她的商店，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [lʌv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃaʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)] ;
Her Husband's Love to her shou'd be the more ;
她 丈夫的 爱 到 她 应该 是 这 更多的 ;

她丈夫对她的爱应该更多；

[nəʊ] [kɒst] [ɔː(r)] [keə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] ,
No Cost or Care too much for such a Wife ,
不 成本 或者 关心 也 很多 为了 这样的 一个 妻子 ,

对于这样的妻子，任何花费或关爱都不算多。

[huːz] ['vɜːrtʃuəs] [tʃɑːms] [ædz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] :
Whose Vertuous Charms adds Pleasure to the Life :
谁 美德 魅力 添加 乐趣 到 这 生活 :

谁的美德为生活增添乐趣：

[sʌtʃ] ['kʌmfət] [ɒn] [ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] [dɪ'pend] ,
Such Comforts on a married Life depend ,
这样的 舒适 在 一个 已婚 生活 依赖 ,

婚姻生活中的这些舒适感取决于……

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['bʊzəm] - [frend] .
There's nothing like a Loving Bosom - Friend .
有 没有什么 喜欢 一个 爱 怀 - 朋友 .

没有什么比得上一个亲密无间的好朋友。

[ɪf] ['hʌzbəndz] [stɒk] [ɪz] ['weɪstɪd] [baɪ] [ˌmɪs'tʃɑːns] ,
If Husband's Stock is wasted by mischance ,
如果 丈夫的 库存 是 浪费 经过 灾难 ,

如果丈夫的股票因意外而损失殆尽，

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [waɪf] [wɪl] [suːn] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vɑːns] .
A careful Wife will soon the same advance .
一个 小心 妻子 将要 很快 这 相同的 进步 .

细心的妻子很快也会取得同样的进步。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Ninth Mock Comfort .
回答 到 这 第九 嘲笑 舒适 .

第九次模拟舒适度测试的答案。

[ðə; ði] [mæn] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [lɒs] ,
The Man more often is the cause of Loss ,
这 男人 更多的 经常 是 这 原因 的 损失 ,

男人往往是损失的根源。

[baɪ] ['drɪŋkɪŋ] , ['hɔːrɪŋ] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ɜːθli] [krɒs] ;
By Drinking , Whoring or some Earthly Cross ;
经过 喝 , 卖淫 或者 一些 尘世的 叉 ;

因饮酒、卖淫或世俗的苦难而死；

[ðen] ['peɪʃ(ə)nt] [waɪf] , [huː] [jet] [mʌst; məst] [beə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] ,
Then patient Wife , who yet must bear the Blame ,
然后 病人 妻子 , WHO 然而 必须 熊 这 责备 ,

然后是忍耐的妻子，她却必须承担责任。

[ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊtɜ˞əs] [ʃeɪm] ;
And hide the cause of his notorous Shame ;
和 隐藏 这 原因 的 他的 臭名昭著的 耻辱 ;

并掩盖他臭名昭著的耻辱的根源；

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [tuː] ,
And many times the Sons and Daughters too ,
和 许多 时代 这 儿子们 和 女儿们 也 ,

很多时候，儿子和女儿们也是如此。

[ækt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [siː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][duː; də] :
Act just the same they see their Father do :
行为 只是 这 相同的 他们 看 他们的 父亲 做 :

他们要效法父亲的榜样：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [ə'streɪ] ,
And therefore if they chance to go astray ,
和 所以 如果 他们 机会 到 去 误入歧途 ,

因此，如果他们误入歧途，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['krʊkɪd] [wei] ;
The Father pointed out the crooked way ;
这 父亲 尖 出去 这 歪 方式 ;

父亲指出了那条弯曲的路；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf]
And yet the Crosses in a married Life
和 然而 这 十字架 在 一个 已婚 生活

然而，婚姻生活中的十字架

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['tendə(r)] [waɪf] :
Are all imputed to a Tender Wife :
是 全部 估算 到 一个 投标 妻子 :

这一切都归功于一位温柔的妻子：

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['neɪvɪʃ] [ɑːt] ,
And notwithstanding all this knavish Art ,
和 虽然 全部 这 奸诈之徒 艺术 ,

尽管有这些卑鄙的艺术，

[ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] [breɪks] [ðə; ði] [waɪfs] [ðæn; ðən] ['hʌzbəndz] [hɑːt] .
It sooner breaks the Wife's than Husband's Heart .
它 很快 休息 这 妻子的 比 丈夫的 心 .

它更容易让妻子心碎，而不是丈夫。

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Tenth Mock Comfort .
回答 到 这 第十 嘲笑 舒适 .

第十次模拟舒适度测试的答案。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] ['spaɪtf(ə)l] ['ɔːθə(r)] [faindz]
I wonder where this spiteful Author finds
我 想知道 在哪里 这 恶毒的 作者 发现

我想知道这位心怀恶意的作者是从哪里找到的。

[sʌtʃ] ['wɒntən] ['wɪmɪn] , [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌstfl] [maɪndz] ;
such wanton Women , with such lustful Minds ;
这样的 放肆 女性 , 和 这样的 好色的 思想 ;

如此放荡的女人，如此淫荡的心灵；

[ən'les] [hiː; hi] [spiːks] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Unless he speaks by knowledg of his own ,
除非 他 说话 经过 知识 的 他的 自己的 ,

除非他所言属实，否则

[huːz] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ɪz][ðə; ði]['skænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
Whose Lewdness is the Scandal of the Town ;
谁 淫秽 是 这 丑闻 的 这 镇 ;

谁的淫秽行为成了全城的丑闻？

[ɪf] [səʊ] , [hiːz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
If so , he's not mistaken in his Mark ,
如果 所以 , 他是 不是 错误 在 他的 标记 ,
如果真是这样，那么他的马克就没弄错。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊnz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] :
For Joan's as good as Lady in the Dark :
为了 琼的 作为 好的 作为 女士 在 这 黑暗的 :
琼和《黑暗中的女士》一样出色:

[bʌt; bət] - [tɪz] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [tæks] [ɔːl] ['wʊmənkaɪnd] ,
But ' tis unjust to tax all Womankind ,
但 - 的 不公正 到 税 全部 女性 ,
但对所有女性征税是不公平的。

[wɪð] [v'aɪsɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [maɪnd] .
With Vices proper to one single mind .
和 恶习 恰当的 到 一 单身的 头脑 .
拥有独有的恶习。

[ɪf] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] , [ai] ['əʊnli] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,
If some are bad , I only this shall say ,
如果 一些 是 坏的 , 我 仅有的 这 将 说 ,
如果有些人不好，我只想说:

[ai] ['pɪti] [ðəʊz] [ðæt] [wed] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] .
I pity those that wed with such as they .
我 遗憾 那些 那 结婚 和 这样的 作为 他们 .
我同情那些嫁给这种人的人。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Eleventh Mock Comfort .
回答 到 这 第十一 嘲笑 舒适 .
第十一期模拟舒适考试的答案。

[ðɪs] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
This by Experience , as I said before ,
这 经过 经验 , 作为 我 说 前 ,
这是经验之谈，正如我之前所说。

[juː; jʊ] [spiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['mærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - - - - [ˌɑːr 'iː] ;
You speak because you married such a Wh - - - - re ;
你 说话 因为 你 已婚 这样的 一个 什么 - - - - 关于 ;
你之所以会说话，是因为你娶了个这样的婊子;

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [pleɪn] , [æz; əz] [pleɪn] [kæn; kən] [biː; bi]
The words themselves as plain , as plain can be
这 字 他们自己 作为 清楚的 , 作为 清楚的 能 是
这些词语本身就很直白，尽可能直白。

[dɪ'skraɪb] [jɔː(r); jə(r)] [self] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [hiː; hi] ,
Describe your self , that you are only He ,
描述 你的 自己 , 那 你 是 仅有的 他 ,
描述你自己，你就是祂。

[ðə; ði] ['veri] ['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [braɪd] ,
The very Actions with your cheating Bride ,
这 非常 行动 和 你的 作弊 新娘 ,
你对出轨的妻子所采取的行动,

[ɪn] ['lʌstfl] [spɔːt] , [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ;
In lustful Sport , when you lay by her side ;
在 好色的 运动 , 什么时候 你 躺 经过 她 边 ;
在情欲游戏中，当你躺在她身边时;

[haʊ]	[baɪ]	[dɪ'griːz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[ðə; ði]	[fuːl]	[dɪ'siːv]
How	**by**	**degrees**	**she**	**did**	**the**	**Fool**	**deceive**
如何	经过	学位	她	做过	这	傻子	欺骗

她是如何一步步欺骗愚人的

[wɪð]	[feɪn]	[blʌʃ]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[ðen]	[bɪ'liːv]
With	**fained**	**Blushes**	**make**	**you**	**then**	**believe**
和	昏厥	脸红	制作	你	然后	相信

带着淡淡的红晕，让你相信

[hɜː(r); hə(r)]	['vɜːdʒɪn]	[fɔːt]	[wel]	-	[wɪ'ðɪn]	,
Her	**Virgin**	**Fort**	**well**	**fortify'd**	**within**	**,**
她	处女	堡	出色地	-	之内	,

她那坚固的处女堡垒，内部防御工事完善。

[friː]	[frɒm; frəm]	[ə'tæks]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['pliːzɪŋ]	[sɪn]	:
Free	**from**	**Attacks**	**of**	**such**	**a**	**pleasing**	**Sin**	**:**
自由的	从	攻击	的	这样的	一个	令人愉悦	罪	:

免受这种令人愉悦的罪恶的侵扰：

[wɒt]	[ɛə]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	['wɒnts]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[truː]	,
What	**e'er**	**the**	**Picture**	**wants**	**of**	**being**	**true**	**,**
什么	曾经	这	图片	想要	的	存在	真的	,

无论画面想要呈现什么真实，

[ɪz]	,	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[nɒt]	[səʊ]	-	[æz; əz]	[juː; jʊ]	.
Is	**,**	**that**	**it**	**looks**	**not**	**so**	**deform'd**	**as**	**you**	**.**
是	,	那	它	看起来	不是	所以	-	作为	你	.

也就是说，它看起来没有你那么畸形。

['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[twelfθ]	[mɒk]	['kʌmfət]	.
Answer	**to**	**the**	**Twelfth**	**Mock**	**Comfort**	**.**
回答	到	这	第十二	嘲笑	舒适	.

对第十二次模拟安慰的回答。

[ðəʊ]	-	[sʌm; səm]	[ɑː(r); ə(r)]	['blaɪndli]	[led]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[rʌn]	,
Tho	**'**	**some**	**are**	**blindly**	**led**	**,**	**and**	**others**	**run**	**,**
虽然	-	一些	是	盲目地	引领	,	和	其他的	跑步	,

虽然有些人被盲目地引导，而有些人则逃跑，

[ænd; ənd]	[meɪk]	[bəuθ]	[heɪst]	[ænd; ənd]	[spiːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌn'dʌn]	;
And	**make**	**both**	**haste**	**and**	**speed**	**to**	**be**	**undone**	**;**
和	制作	两个都	匆忙	和	速度	到	是	未完成	;

并使仓促和迅速都付诸东流；

[ðɪs]	['ɔːltəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ɪn]	['eni]	[waɪz]	,
This	**alters**	**not**	**the**	**Case**	**in**	**any**	**wise**	**,**
这	改变	不是	这	案件	在	任何	明智的	,

这丝毫不会改变案件本身。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[mæn]	['sʌmtaɪmz]	[meɪ]	[get]	[ə; eɪ]	[praɪz]	,
But	**that**	**a**	**Man**	**sometimes**	**may**	**get**	**a**	**Prize**	**,**
但	那	一个	男人	有时	可能	得到	一个	奖	,

但有时，一个人也可能获得奖项。

[ɪf]	[sʌm; səm]	[biː; bi]	['wɒntən]	[ɪn]	[əb'skjʊə(r)]	-	,
If	**some**	**be**	**wanton**	**in**	**obscure**	**Nookes**	**,**
如果	一些	是	放肆	在	朦胧	-	,

如果有人在偏僻的角落里放荡不羁，

[ænd; ənd]	[eɪp]	[ðə; ði]	[seɪnt]	,	[baɪ]	['freɪmɪŋ]	['mɒdɪst]	[lʊks]	;
And	**Ape**	**the**	**Saint**	**,**	**by**	**framing**	**modest**	**Looks**	**;**
和	猿	这	圣	,	经过	框架	谦虚的	看起来	;

模仿圣人，塑造谦逊的形象；

[dɪ'siːv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌnɪŋ] [waɪlz] ,
Deceive the Husband , with her cunning Wiles ,
欺骗 这 丈夫 , 和 她 狡猾 威尔斯 ,

她用狡猾的计谋欺骗丈夫。

[ænd; ənd] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnd] [smaɪlz] ,
And cheat his Senses with her feigned smiles ,
和 欺骗 他的 感官 和 她 假装 微笑 ,

她用虚假的微笑欺骗了他的感官。

[ðiːz] ([ai] [kən'fes] ,) [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,
These (I confess ,) are hardships to be born ,
这些 (我 承认 ,) 是 艰辛 到 是 出生 ,

（我承认）这些都是人生必经的苦难。

[ænd; ənd] [wɜːs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][fɔː(r)] - [hed] [tɪpiːdiː] [wɪð] [hɔːn] ,
And worse to think the Fore - head tip'd with Horn ,
和 更糟 到 思考 这 前 - 头 已付小费 和 喇叭 ,

更糟糕的是，想到额头上竟然长着角，

[bʌt; bət] [stɪl] [gʊd] [waɪvz] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [ðeə(r)][biː; bi] ,
But still good Wives , if any such there be ,
但 仍然 好的 妻子们 , 如果 任何 这样的 那里 是 ,

但如果真有好妻子的话，她们仍然是好妻子。

[ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .
Are real Comforts of a high Degree .
是 真实的 舒适 的 一个 高的 程度 .

是真正高品质的舒适体验。

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Thirteenth Mock Comfort .
回答 到 这 第十三 嘲笑 舒适 .

第十三次模拟安慰的答案。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [waɪf] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] ,
The Lawyer's Wife is brought in for her share ,
这 律师 妻子 是 带来 在 为了 她 分享 ,

律师的妻子被带进来领取她应得的份额，

[tuː; tə] ['rɛkəmˌpɛns] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbəndz] [keə(r)] ;
To recompence her Loving Husband's care ;
到 补偿 她 爱 丈夫的 关心 ;

为了报答她挚爱的丈夫的照顾；

[æz; əz][hiː; hi][baɪ] [braɪbz] [hæθ] ['ɒnɪst] [men] [ʌn'dʌn] ,
As he by Bribes hath Honest Men undone ,
作为 他 经过 贿赂 有 诚实的 男人 未完成 ,

他用贿赂欺骗了诚实的人，

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [tuː; tə] [neiv] , [wɒt] [hiː; hi] [mait] [kɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] .
She gives to Knaves , what he might call his own .
她 给予 到 无赖 , 什么 他 可能 称呼 他的 自己的 .

她把那些他可能会称之为自己的东西给了无赖。

[bʌt; bət] [drʌgz] [ænd; ənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærid] [waɪf] ,
But Drugs and Poysons to a married Wife ,
但 药物 和 毒物 到 一个 已婚 妻子 ,

但对已婚妻子来说，毒品和毒药，

[ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] .
I cannot understand it for my Life .
我 不能 理解 它 为了 我的 生活 .

我这辈子都无法理解。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] ,

For she that has a Husband need not fear ,

为了 她 那 有 一个 丈夫 需要 不是 害怕 ，

有了丈夫的女子不必惧怕。

[bʌt; bət][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [suːn] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

But all Suspicion soon will disappear .

但 全部 怀疑 很快 将要 消失 .

但所有的疑虑很快就会消失。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [gɒt] ,

No matter where or when the Child was got ,

不 事情 在哪里 或者 什么时候 这 孩子 曾是 得到 ，

无论孩子是在哪里、什么时候得到的，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [fɔːls] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [lɒt] .

It always falls unto the Husband's Lot .

它 总是 瀑布 到 这 丈夫的 很多 .

这总是落在丈夫身上。

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [mɒk] ['kʌmfət] .

Answer to the Fourteenth Mock Comfort .

回答 到 这 第十四 嘲笑 舒适 .

第十四次模拟舒适考试的答案。

- [tɪz] [truː] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊz] [ðə; ði] [best] ,

' Tis true , a Widow always knows the best ,

- 的 真的 ， 一个 寡妇 总是 知道 这 最好的 ，

没错，寡妇总是最了解情况的。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðəʊz] [dʒɔɪz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][duː; də] [kɔːl] [ə; eɪ][dʒest] .

To judge those Joys , which some do call a Jest .

到 法官 那些 喜悦 ， 哪个 一些 做 称呼 一个 笑话 .

评判那些快乐，有些人称之为玩笑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [meit] [pruːv] [wiːk] [ænd; ənd] [dʌl] ,

And if her Second Mate prove weak and dull ,

和 如果 她 第二 伴侣 证明 虚弱的 和 乏味的 ，

如果她的二副表现得软弱无能，

[wɪð] ['sɒrəʊ] [ðen] [biː; bi][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] .

With Sorrow then be sure her Heart is full .

和 悲哀 然后 是 当然 她 心 是 满的 .

悲伤之中，她的心必充满喜悦。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [kəm'pleɪnt] ,

And who can blame her , if she makes Complaint ,

和 WHO 能 责备 她 ，如果 她 制作 抱怨 ，

如果她提出投诉，谁又能责怪她呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [swiːt] ['kʌmfət] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] .

For that sweet Comfort to supply her want .

为了 那 甜的 舒适 到 供应 她 想 .

为了让她得到那份甜蜜的慰藉，满足她的渴望。

[wel] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [griːv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɒs] [æz; əz] [ðɪs] ,

Well may she grieve at such a Cross as this ,

出色地 可能 她 悲伤 在 这样的 一个 叉 作为 这 ，

她理应为这样的十字架而悲痛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [fɔːlt] [meɪks] [ɔːl] [θɪŋz] [gəʊ] [ə'mɪs] .

For that one Fault makes all things go amiss .

为了 那 一 过错 制作 全部 事物 去 错误 .

因为那一个错误就让一切都出了差错。

[ɪf] ['hʌzbənd] ['wɒnts] [wɒt] ['widəuz] ['neɪtʃə(r)] [kreɪv]
If Husband wants what Widows Nature crave
如果 丈夫 想要 什么 寡妇 自然 渴望
如果丈夫想要寡妇天性所渴望的东西

[id] ['betə(r)][bi:; bi] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ,
He'd better be condemn'd to be a Slave ,
他会 更好的 是 被判有罪 到 是 一个 奴隶 ,
他最好被判为奴隶。

[ɔ:(r)] [meɪk] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [si:] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
Or make the Raging Sea his Watry Grave .
或者 制作 这 愤怒 海 他的 水 严重 .
或者让汹涌的大海成为他的水墓。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][faindz][hɜ:(r); hə(r)] ['pleʒəz] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] ,
But if she finds her Pleasures to encrease ,
但 如果 她 发现 她 快乐 到 增加 ,
但如果她发现自己的快乐增加了，

[əʊ] ! [ðen] ([maɪ] ['hʌzbənd]) [haʊ] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] .
Oh ! then (my Husband) how we live in Peace .
哦 ! 然后 (我的 丈夫) 如何 我们 居住 在 和平 .
哦！那（我的丈夫）我们就能过上平静的生活了。

[ʃi:z] [ðen] [ɔ:l] [tʃɑ:ms] , [nəʊ] ['kʌmfət] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
She's then all Charms , no Comforts here below ,
她是 然后 全部 魅力 , 不 舒适 这里 以下 ,
她在这里只有魅力，没有丝毫安宁。

[ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [wɒt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] [spaʊs] [du:; də] [nəʊ] .
Are like what she and her dear Spouse do know .
是 喜欢 什么 她 和 她 亲爱的 配偶 做 知道 .
就像她和她亲爱的配偶所知道的那样。

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [mɒk] ['kʌmfət] .
Answer to the Fifteenth Mock Comfort .
回答 到 这 第十五 嘲笑 舒适 .
第十五次模拟舒适考试的答案。

[ə; eɪ] ['pi:vɪʃ] ['hʌzbənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['pi:vɪʃ] [waɪf] ,
A Peevish Husband makes a peevish Wife ,
一个 易怒的 丈夫 制作 一个 易怒的 妻子 ,
脾气暴躁的丈夫会造就脾气暴躁的妻子。

[ænd; ənd][səʊ] [brɪŋz] ['skænd(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] .
And so brings Scandal on a Married Life .
和 所以 带来 丑闻 在 一个 已婚 生活 .
于是，就有了《婚姻生活丑闻》。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðen] [ɪf] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] ,
No wonder then if Sickness and Disease ,
不 想知道 然后 如果 疾病 和 疾病 ,
难怪疾病会肆虐。

[brɔ:t] [ɒn][baɪ] [krɔ:sɪz] , [dʌθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [si:z] .
Brought on by Crosses , doth the Body seize .
带来 在 经过 十字架 , 确实 这 身体 抢占 .
因十字架的缘故，身体衰弱。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][heə(r)] - - [mæn] ,
All this is owing to a hair - brain'd Man ,
全部 这 是 欠款 到 一个 头发 - - 男人 ,
这一切都要归咎于一个头脑简单的男人。

[huːz] [beɪs] [ɪl] ['neɪtʃə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [straɪf] [bɪ'gæn] .
Whose base ill nature all the strife began .
谁 根据 患病的 自然 全部 这 冲突 开始 .

一切纷争都源于其卑劣的本性。

[ðen] [waɪ] [ʃaʊd] ['wɪmɪn] [ðʌs] [biː; bi] - [ə; eɪ] [kɜːs] ?
Then why shou'd Women thus be stil'd a Curse ?
然后 为什么 应该 女性 因此 是 - 一个 诅咒 ?

那么，为什么女人仍然被视为一种诅咒呢?

[wen] [mæn] [hɪm'self] [pə'hæps] [ɪz] [ten] [taɪmz] [wɜːs] .
When Man himself perhaps is ten times worse .
什么时候 男人 他自己 也许 是 十 时代 更糟 .

而人类自身或许比这还要糟糕十倍。

[pə'hæps] [jʊl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [prəpɑːstɝəs] ,
Perhaps you'll say this is proposterous ,
也许 你会 说 这 是 荒谬的 ,

或许你会说这很荒谬，

[ɪn] ['bleɪmɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ai] [maɪ] [self] [ɪk'spəʊz] .
In blaming others I my self expose .
在 指责 其他的 我 我的 自己 暴露 .

责怪别人只会暴露自己。

[ai] ['ɑːnsə(r)] [ðʌs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
I Answer thus , if it was not for shame ,
我 回答 因此 , 如果 它 曾是 不是 为了 耻辱 ,

如果不是出于羞愧，我愿如此回答。

[aɪ'd] [ðɪs] [seɪm] ['mɪnɪt] [kwaɪt] [dɪs'əʊn] [ðə; ði] [neɪm] .
I'd this same Minute quite disown the Name .
ID 这 相同的 分钟 相当 断绝关系 这 姓名 .

我此刻就完全否认这个名字。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðeə(r)] [nems] [duː; də] [saʊnd] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
For Men like you , their Names do sound no more ,
为了 男人 喜欢 你 , 他们的 姓名 做 声音 不 更多的 ,

对于像你这样的男人来说，他们的名字已经不再重要了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['wʊmən] [hɔː(r)] .
Than if you call'd an Honest Woman Whore .
比 如果 你 被称为 一个 诚实的 女士 妓女 .

总比你骂一个诚实的女人是妓女要好。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[əd'vɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[æt; ət] [ðə; ði] ['peɪstri] - [skuːl] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kaunt] [ɪn] ['ʃʌv(ə)l] - ['ælaɪ] [ɪn] [wʊd] - [striːt] ,
At the Pastry - School , over against the Compter in Shovel - Ally in Wood - street ,
在 这 糕点 - 学校 , 超过 反对 这 计算机 在 铲 - 盟友 在 木头 - 街道 ,
[nɪə(r)] ['tʃiːp'saɪd] ;
near Cheapside ;
靠近 切普赛德 ;

在糕点学校，位于伍德街铲巷的 Compter 对面，靠近 Cheapside；

[ɪz][səʊld] , [ə; eɪ]['nevə(r)] ['feɪlɪŋ] [ðæt] [kj'ɔːz] [ðə; ði] [gaʊt] ,
is Sold , a never failing Oyntment that Cures the GOUT ,
是 卖 , 一个 绝不 失败 油性 那 治愈 这 痛风 ,

已售出，一种永不失效的治疗痛风的药膏，

[ɔːl'ðəʊ][ðə; ði] ['pɑːti] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [taɪm] ;
altho the Party be reduced to his Crutches , and that in two or three Days time ;
虽然 这 派对 是 减少 到 他的 拐杖 , 和 那 在 二 或者 三 天 时间 ;

虽然党会沦落到只能依靠拐杖，而且可能只需两三天时间；

['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [biːn] [faʊnd] [truː] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['meni] :
having often been found True by Experience , to the great Ease and Comfort of many :
拥有 经常 到过 成立 真的 经过 经验 , 到 这 伟大的 舒适 和 舒适 的 许多 :

经实践证明，这些说法往往是正确的，给许多人带来了极大的便利和安慰：

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kj'ɔːz] [peɪnz] .
It also Cures Rheumatick Pains .
它 还 治愈 风湿病 疼痛 .

它还能治疗风湿痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻的十五项慰藉：来自男性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

第2/3页

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuːθ] - [ɑːx] , [wɪtʃ] [ɪn'fæləbli] [kj'ɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] .
Likewise a Cure for the Tooth - Ach , which Infallibly Cures without Drawing .
同样地 一个 治愈 为了 这 齿 - ach , 哪个 绝对正确 治愈 没有 绘画 .

同样，有一种治疗牙痛的方法，无需拔牙即可彻底治愈。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]
The Fifteen
这 十五

十五

['kʌmfət]
COMFORTS
舒适

舒适

[ɒv; əv]
of
的

的

['hɔːrɪŋ] ,
Whoring ,
卖淫 ,

卖淫，

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] - [laɪf] .
The Pleasures of a Town - Life .
这 快乐 的 一个 镇 - 生活 .

城镇生活的乐趣。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
Dedicated to the Youth of the present Age .
投入的 到 这 青年 的 这 展示 年龄 .

献给当代青年。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
By the Author of the Fifteen Comforts of Matrimony .
经过 这 作者 的 这 十五 舒适 的 婚姻 .

作者著有《婚姻的十五种慰藉》。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] , - .
Printed in the YEAR , 1706 .
打印 在 这 年 , - .

印刷于1706年。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The PREFACE .
这 前言 .

前言。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪn] [lest] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ʃaʊd] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][sʌm; səm] ,
I am in a little pain lest the Title shou'd give Offence to some ,
我 是 在 一个 小的 疼痛 免得 这 标题 应该 给 罪行 到 一些 ,

我有点担心标题会冒犯到某些人。

[huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌdɪsə'blaɪdʒ] ; [jet] [ai] [həʊp] [biː; bi][mɔː(r)] [dʒuː'dɪʃəs] ,
whom I am unwilling to disoblige ; yet I hope be more Judicious ,
谁 我 是 不情愿 到 不情愿 ; 然而 我 希望 是 更多的 明智的 ,

我不愿辜负他的期望；但我希望自己能更加明智。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][bəʊθ][ðeə(r)]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] :
when they see the design will allow it both their Pardon and Approbation :
什么时候 他们 看 这 设计 将要 允许 它 两个都 他们的 赦免 和 赞许 :

当他们看到这个设计时，他们会同时给予赦免和认可：

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒdz] , [hæd; həd][ai] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [pleɪgz]
for ' tis more than a little odds , had I call'd it the Fifteen Plagues
为了 - 的 更多的 比 一个 小的 赔率 , 有 我 被称为 它 这 十五 瘟疫
[ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ,
of Whoring ,
的 卖淫 ,

如果我把它叫做"十五种娼妓之灾"，那可就有点儿巧合了。

['weðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [məʊst] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz]
whether the young Gentlemen most concerned in it , would have given themselves
无论 这 年轻的 先生们 最多 担心的 在 它 , 会 有 给定 他们自己
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] .
the trouble to peruse it .
这 麻烦 到 仔细阅读 它 .

那些最关心此事的年轻绅士们，是否会费心去仔细阅读呢？

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,
As they are Children in their Actions , they must be dealt with like Children ,
作为 他们 是 孩子们 在 他们的 行动 , 他们 必须 是 已处理 和 喜欢 孩子们 ,

因为他们的行为如同孩子，所以必须像对待孩子一样对待他们。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [hɔːn] - [bʊks] [ˌdʒiː 'aɪ] [* ?] [əʊ][ðə; ði] [bæk] .
and have their Horn - books Gi [* ?] ou the back .
和 有 他们的 喇叭 - 图书 gi [* ?] 你的 这 后退 .

并让他们的号角书在后面。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][ə'pɒlədʒi][ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ; [wɪtʃ] [ai][həʊp][ðə; ði]['mɒrəl] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ,
This is all the Apology I have to make ; which I hope the Moral will explain ,
这 是 全部 这 道歉 我 有 到 制作 ; 哪个 我 希望 这 道德 将要 解释 ,

这就是我全部的道歉；我希望这其中的寓意能够解释清楚。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɔːl] [els] [ðæt] [mait] [biː; bi] [sed] [ə'pɒn] [ðæt] [hed] .
and supply all else that might be said upon that Head .
和 供应 全部 别的 那 可能 是 说 之上 那 头 .

并补充所有其他可能涉及该主题的内容。

[ə'mʌŋ] [ɔːl]['ʌðə(r)] [di'bɔːtʃəri] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [vaɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn]
Among all other Debaucheries , as the principal , and leading Vice , I shall begin
之中 全部 其他 放荡行为 , 作为 这 主要的 , 和 领导 副 , 我 将 开始
[wɪð] ['hɔːrɪŋ] .
with Whoring .
和 卖淫 .

在所有其他放荡行为中，作为最主要、最重要的恶习，我将从卖淫开始说起。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ]
The Fifteen Comforts of Whoring
这 十五 舒适 的 卖淫

卖淫的十五种慰藉

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] .
The First Comfort of Whoring .
这 第一的 舒适 的 卖淫 .

卖淫的第一大慰藉。

[nəʊ]['suːnə(r)] [juːθ] [θrəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ɪnfənt] [pleɪz] ,
No sooner Youth throws off his Infant Plays ,
不 很快 青年 投掷 离开 他的 婴儿 演出 ,

青年刚脱下他的婴儿剧，

[ðə; ði] ['hɑːmləs] ['pɑːstaɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪə] [deɪz]
The harmless Pastime of his happier Days
这 无害 消遣 的 他的 更快乐 天

他快乐时光里无害的消遣

[bʌt; bət][pɑːst][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [səʊ] ,
But past a Child , is still in Judgement so ,
但 过去的 一个 孩子 , 是 仍然 在 判断 所以 ,

但即使过了孩童时期，仍然处于审判之中，所以……

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [fɜːst] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] ,
And studies first what he is not to know ,
和 研究 第一的 什么 他 是 不是 到 知道 ,

他首先研究的是他不应该知道的事情，

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sɛns] [hɪz; ɪz] ['iːzi] [səʊl] [ɪn'taɪs] ,
Pleasure and Sence his easie Soul entice ,
乐趣 和 感觉 他的 更容易 灵魂 诱惑 ,

快乐和感官让他的灵魂轻松诱惑，

\- ['fɔːwəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lʌv] [tuː; tə] [vaɪs] :
Spurr'd forward by his Native Love to Vice :
\- 向前 经过 他的 本国的 爱 到 副 :

受其对罪恶的热爱驱使：

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [ˌentə'teinz] ,
A Mistress now his Fancy entertains ,
一个 情妇 现在 他的 想要 娱乐 ,

如今，他的情妇成了他消遣的对象。

[ænd; ənd] ['juːθfl] ['vɪɡə(r)] [bɔɪlz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [breɪnz] .
And Youthful Vigour boils within his Brains .
和 青春 活力 沸腾 之内 他的 大脑 .

他脑中涌动着青春活力。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɒst] [meɪd][hiː; hi] [duːz] [wɪð] [əʊθs] [ɪn'taɪs] ;
The poor lost Maid he do's with Oaths intice ;
这 贫穷的 丢失的 女佣 他 应该做的事 和 誓言 吸引力 ;

他用誓言引诱可怜的迷路少女；

[ænd; ənd] [ləʊdz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪ] ;
And loads his Soul with twenty Thousand Lyes ;
和 负载 他的 灵魂 和 二十 千 碱液 ;

并使他的灵魂充满两万个谎言；

['prɒmɪsɪz] ['mærɪdʒ] , [lʌv] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] ,
Promises Marriage , Love , a hundred things ,
承诺 婚姻 , 爱 , 一个 百 事物 ,

承诺婚姻、爱情、一百件事

[tɪl] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [brɪŋz] .
Till both himself and her , he to destruction brings .
直到 两个都 他自己 和 她 , 他 到 破坏 带来 .
直到他自己和她都走向毁灭。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [faindz] [hɪz; ɪz] ['fɔːlsəti] [rɪ'peɪd] ,
At length he finds his falsity repaid ,
在 长度 他 发现 他的 虚假 已偿还 ,
最终，他的谎言得到了报应。

[ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
And draws the Curse of Heaven on his Head .
和 平局 这 诅咒 的 天堂 在 他的 头 .
并将上天的诅咒画在了他的头上。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] .
The Second Comfort of Whoring .
这 第二 舒适 的 卖淫 .
卖淫的第二个慰藉。

[baɪ] [ðɪs] [sʌm; səm] [luːdə(r)] ['hɑːlət] [ɪz] - ,
By this some Lewder Harlot is Carrest ,
经过 这 一些 下流 妓女 是 - ,
卡雷斯特就是其中一位下流的妓女。

[huː] [pleɪz] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [brest] ;
Who plays the Tyrant in his Am'rous Breast ;
WHO 演出 这 暴君 在 他的 - 胸部 ;
谁在《爱欲之胸》中扮演暴君?

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['saɪərɪn] ['tʌtʃɪz] - [strɪŋ] ,
The Charming Syren touches e'ery String ,
这 迷人 塞壬 触摸 - 细绳 ,
迷人的塞壬触碰每一根琴弦，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [bʌzi] ['fænsi] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] ;
To keep his busie Fancy on the Wing ;
到 保持 他的 忙碌 想要 在 这 翼 ;
为了让他忙起来，《Fancy on the Wing》;

[ɔːl] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪlz] , [ʃiː; ʃi] [baɪndz] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv] [fɑːst] ,
All by her whiles , she binds her Captive fast ,
全部 经过 她 当 , 她 结合 她 俘虏 快速地 ,
她时不时地将俘虏牢牢捆绑起来。

[suːθ] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['bʌbəlz] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] .
Sooths him at first , and bubbles him at last .
舒缓 他 在 第一的 , 和 气泡 他 在 最后的 .
起初安抚了他，最后让他平静下来。

[tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] , [klæn'destɪn] [miːnz] [hiːl] [teɪk] ,
To feed her Pride , clandestine means he'll take ,
到 喂养 她 自豪 , 秘密 方法 地狱 拿 ,
为了满足她的骄傲，秘密行动意味着他会拿走，

[rɒb] [frendz] , [ɔː(r)] ['mɑːstə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːrləts] [seɪk] ,
Rob Friends , or Master ; for the Harlot's sake ,
抢 朋友们 , 或者 掌握 ; 为了 这 妓女的 清酒 ,
罗布·弗兰兹，或者主人；看在妓女的份上，

[stɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [-] [hiː; hi] [duːz] [dɪ'send] ,
Still to the greatest Ill's he do's descend ,
仍然 到 这 最 伊尔的 他 应该做的事 下降 ,
他仍然会降世为最邪恶的人，

[ænd; ənd]['ruːɪn]['əʊnli] ; ['ruːɪn] [siːlz] [hɪz; ɪz][end] .
And Ruin only ; Ruin Seals his End .
和 废墟 仅有的 ; 废墟 海豹 他的 结尾 .

唯有毁灭；毁灭终结了他的一生。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Third Pleasure of a Town Life .
这 第三 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第三大乐趣。

[wɒt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [dʌn] , [ə; eɪ] ['hɑːlət] [wɪl] ,
What Nature has not done , a Harlot will ,
什么 自然 有 不是 完毕 , 一个 妓女 将要 ,

自然界未曾成就之事，娼妓亦会去做。

([fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['bəʊstɪd] [skɪl] :
(For sure Destruction is her boasted Skill :
(为了 当然 破坏 是 她 吹嘘 技能 :

（可以肯定的是，破坏是她引以为傲的技能：）

[wʌn] [skeəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [bluːm] [ɒv; əv] [laɪf] ,
One Scarce to the full Bloom of Life attain'd ,
一 稀少 到 这 满的 盛开 的 生活 已达到 ,

极少有人能达到生命的全然绽放，

[bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] [kræmps] [ænd; ənd] [eɪks] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ,
Before of Cramps and Aches he complains ,
前 的 抽筋 和 疼痛 他 抱怨 ,

他抱怨说，抽筋和疼痛之前，

['kɜːsɪz] [ðə; ði][dʒɪlt] — [lʊks] [peɪl] [ænd; ənd][wɒn] [wɪ'ðɔːl] :
Curses the Jilt — looks pale and wan withal :
诅咒 这 被抛弃 — 看起来 苍白 和 万 此外 :

咒骂被抛弃的女人——脸色苍白憔悴：

[laɪk] [fruːt] [baɪ][ðeə(r)] [ʌn'taɪmli] [fɔːl] ,
Wither'd like Fruit by their untimely fall ,
枯萎的 喜欢 水果 经过 他们的 不合时宜 落下 ,

像水果一样因过早凋零而枯萎，

[goʊz] [θruː] - [ə; eɪ] [heit] [kɔːs] [ɒv; əv] ['nɔːziəs] [pɪlz] ,
Go's thro ' a hated Course of nauseous Pills ,
去 喉咙 - 一个 憎恨 课程 的 恶心 药片 ,

经历了一段令人厌恶的恶心药疗程，

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θaʊz(ə)nd] ['pɒki] [bɪls] :
And spends a little thousand Pocky Bills :
和 花费 一个 小的 千 百奇 账单 :

然后花了一千多张百奇钞票：

[pə'hæps] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [duːz] [get] [friː] [frɒm; frəm][peɪn] ,
Perhaps at length he do's get free from pain ,
也许 在 长度 他 应该做的事 得到 自由的 从 疼痛 ,

或许最终他真的能摆脱痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌɒnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪf] [rɪ'meɪn] .
But the Effects on't all his Life remain .
但 这 效果 不 全部 他的 生活 保持 .

但这些影响并非贯穿了他的一生。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Fourth Pleasure of a Town Life .
这 第四 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第四大乐趣。

[ə'nʌðə(r)] ['hɑːdli] [dʌz] [ɪ'skeɪp] [səʊ] [wel] ,
Another hardly does escape so well ,
其他 几乎 做 逃脱 所以 出色地 ,
另一个人就很难逃脱了,

[frɒm; frəm] ['pɜːgət(ə)ri] [hiː; hi] [drɒps] ['ɪntuː] [hel] ;
From Purgatory he drops into Hell ;
从 炼狱 他 滴 进入 地狱 ;
他从炼狱坠入地狱;

[weə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['brændɪd] ['sækrɪfaɪs] [hiː; hi] ['kɒmz] ,
Where like a branded Sacrifice he comes ,
在哪里 喜欢 一个 品牌 牺牲 他 来 ,
他像一个被烙印的祭品一样出现,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ðə; ði] ['hɑːlət] [lɪt] , [kən'sjuːmz] :
And in the Flame the Harlot lit , consumes :
和 在 这 火焰 这 妓女 点燃 , 消耗 :
而妓女在火焰中点燃,吞噬:

[ɒv; əv] ['bjuːboʊz] , [nəʊdz] , [ænd; ənd] ['ʌlsər] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ,
Of Buboes , Nodes , and Ulcers he complains ,
的 淋巴结肿大 , 节点 , 和 溃疡 他 抱怨 ,
他抱怨自己患有淋巴结肿大、淋巴结肿大和溃疡。

[ɒv; əv] ['restləs] [deɪz] , [ænd; ənd] [dæmd] [nɒk'tɜːn(ə)l] [peɪnz] .
Of Restless Days , and damn'd nocturnal Pains .
的 不安 天 , 和 该死的 夜 疼痛 .
辗转难眠的日子,以及该死的夜间疼痛。

[nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] ['ɪntuː] [sɪks] [wiːks] [flʌks] [hiː; hi] [gəʊz] :
Nor less than into six Weeks Flux he goes :
也不 较少的 比 进入 六 周 通量 他 去 :
他至少经历了六周的波动:

['kɒmz] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [peɪl] [ænd; ənd] ['miːgə(r)] [ʃəʊ] ,
Comes out a Shadow , pale and Meagre shews ,
来 出去 一个 阴影 , 苍白 和 微薄 展示 ,
一个苍白而瘦弱的影子走了出来,

[ɪf] ['hev(ə)n] [speə(r)] [ðæt] ['ɔːnəmənt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] :
If Heaven spare that Ornament his Nose :
如果 天堂 空闲的 那 装饰品 他的 鼻子 :
如果上天饶恕他鼻子上的那件装饰品:

[ðʌs] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] - - [ə'weɪ] ,
Thus all his Youthful Vigor's threwn away ,
因此 全部 他的 青春 - - 离开 ,
于是,他所有的青春活力都消磨殆尽了。

[ænd; ənd] [ɪr] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hiː; hi] ['dwindl] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .
And e're his time he dwindles to decay .
和 我们是 他的 时间 他 逐渐减少 到 衰变 .
而他的一生,终将走向衰败。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Fifth Comfort of a Town Life .
这 第五 舒适 的 一个 镇 生活 .
城镇生活的第五大慰藉。

[ðɪs] ['mærid] , ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
This married , settled in the Joys of Life ,
这 已婚 , 定居 在 这 喜悦 的 生活 ,
这对已婚夫妇安顿下来,享受着生活的乐趣。

[ə; eɪ]['hændsəm] [treɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪərɪŋ] [waɪf] ;
A handsom Trade , and an endearing Wife ;
一个 英俊 贸易 , 和 一个 可爱的 妻子 ;
一份体面的工作，和一个可爱的妻子；

[dʌz] [jet] [ə; eɪ][maɪnd] [ɪn'kɒntɪnənt] [bɪ'treɪ] ,
Does yet a mind incontinent betray ,
做 然而 一个 头脑 失禁 背叛 ,
难道一颗放荡不羁的心还会背叛你吗？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['dɪəli] [peɪ] :
And for a Night of Pleasure dearly pay :
和 为了 一个 夜晚 的 乐趣 亲爱的 支付 :
而一夜欢愉，则需付出高昂代价：

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪs] ,
Having received a Favour from his Miss ,
拥有 已收到 一个 偏爱 从 他的 错过 ,
他从小姐那里得到了一个恩惠，

[hiː; hi]['kaɪndli] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] :
He kindly gives it to a Friend of his :
他 亲切地 给予 它 到 一个 朋友 的 他的 :
他好心地把它送给了他的一个朋友：

[ðə; ði] [waɪf] , ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [raɪts] [seɪ] [stɪl])
The Wife , (for that the Marriage Rites say still)
这 妻子 , (为了 那 这 婚姻 仪式 说 仍然)
妻子（婚姻仪式上仍然这样规定）

[mʌst; məst][beə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] .
Must bear a part both of the Good or Ill .
必须 熊 一个 部分 两个都 的 这 好的 或者 患病的 .
必须承担一部分好处或坏事。

[ʃiː; ʃi][faɪndz] [wɒt] ['pɪti] - [tɪz][ʃiː; ʃi] [ɛə] [hæd; həd] [nəʊn] ,
She finds what pity ' tis she e'er had known ,
她 发现 什么 遗憾 - 的 她 曾经 有 已知 ,
她发现自己从未体会过那样的悲哀。

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [kraɪm] , [nɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
Since for no Crime , nor Pleasure of her own ,
自从 为了 不 犯罪 , 也不 乐趣 的 她 自己的 ,
她既无罪，也无私享乐，

[rɪ'viːlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , ['nəʊɪŋ] [nɒt][æt; ət][fɜːst] ,
Reveals it to him , knowing not at first ,
揭示 它 到 他 , 会心 不是 在 第一的 ,
起初并不知情，却向他透露了此事。

[wɒt] [mait] [ðə; ði] [kɔːz] [biː; bi] — [ðəʊ] - [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜːst] .
What might the Cause be — tho ' she fear'd the worst .
什么 可能 这 原因 是 — 虽然 - 她 担心 这 最差 .
究竟是什么原因造成的呢？——尽管她担心最糟糕的情况会发生。

[hiː; hi] [straɪvz] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] ['twenti] [weɪz]
He strives to pacifie her twenty ways
他 努力 到 - 她 二十 方式
他想尽二十种办法安抚她。

[blʌʃ] — [ɔː(r)] [duː; də] [ɪf] [id] ['eni] [greɪs] .
Blushes — or wou'd do if he'd any Grace .
脸红 — 或者 会 做 如果 他会 任何 优雅 .
脸红——或者说，如果他有恩典的话，他就会脸红。

[telz] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] - [streɪn] ,
Tells Her the truth in Penetential strain ,
讲述 她 这 真相 在 - 拉紧 ,

在充满张力的压力下告诉她真相

[ænd; ənd] [vaʊz] [hi:l] ['nevə(r)][du:; də][ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] ,
And vows he'll never do the like again ,
和 誓言 地狱 绝不 做 这 喜欢 再次 ,

他发誓以后绝不再做类似的事情。

[ʃi:; ʃi] [wi:p] , [fə'giv] [hɪm] [ɔ:l] — [bʌt; bət][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] ,
She weeps , forgives him all — but must endure ,
她 哭泣 , 原谅 他 全部 — 但 必须 忍受 ,

她哭泣着，原谅了他的一切——但她必须忍受下去。

[ðə; ði]['mænə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kjʊə(r)] ;
The manner , and the Charges of a Cure ;
这 方式 , 和 这 收费 的 一个 治愈 ;

治疗的方式和费用；

[weə(r)] [wʌn] [ɪn] ['twenti] [skeəs] [səʊ] ['pɜ:fɪkt] [bi:; bi] ,
Where One in twenty scarce so perfect be ,
在哪里 一 在 二十 稀少 所以 完美的 是 ,

二十分之一的概率如此罕见，如此完美，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pɒ'sterəti] .
But that they leave it to Posterity .
但 那 他们 离开 它 到 后人 .

但他们把这一切留给了后人。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Sixth Comfort of a Town Life .
这 第六 舒适 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第六大慰藉。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] - [skeɪp] [ðə; ði] [pleɪgz] [ɒv; əv][pɒks][ænd; ənd] [pɪlz] ,
Or where they ' scape the plagues of Pox and Pills ,
或者 在哪里 他们 - 逃脱 这 瘟疫 的 天花 和 药片 ,

或者说，他们躲过了天花和药丸的瘟疫。

[ðə; ði][sɪn] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['fɪfti] [il] ,
The Sin is liable to fifty Ills ,
这 罪 是 容易 到 五十 疾病 ,

罪孽将招致五十种灾祸，

[ɒv; əv]['i:kwəl]['deɪndʒə(r)] , [ðəʊ] - [ə; eɪ] ['dɪfərənt] [kjʊə(r)] ,
Of equal Danger , tho ' a diff'rent Cure ,
的 平等的 危险 , 虽然 - 一个 不同的 治愈 ,

危险程度相同，但治疗方法不同。

[æz; əz][hi:; hi] [ðæt] ['dredɪŋ] [klæps] [sɪn][sɪ'kjʊə(r)] ;
As he that dreading Claps wou'd Sin secure ;
作为 他 那 恐惧 鼓掌 会 罪 安全的 ;

因为他害怕掌声，所以他要确保罪恶得到保障；

[fɔ:(r); fə(r)] [su:n] [ðə; ði]['plaɪənt] [retʃ] [hi:; hi][hæz; həz] -
For soon the pliant Wretch he has beguil'd
为了 很快 这 柔韧的 可怜虫 他 有 -

很快，他就迷惑了那个顺从的可怜虫。

[hæθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [pru:v] [wɪð] [tʃaɪld] :
Hath to his Charge and wonder prove with Child :
有 到 他的 收费 和 想知道 证明 和 孩子 :

必须向他负责并向孩子证明：

[æt; ət] [wɪtʃ] , - [tmeɪ] ['prɒpəli] [biː; bi] [sed] [ə; eɪ][mæn] ,
At which , ' tmay properly be said a Man ,
在 哪个 , - 可能 适当地 是 说 一个 男人 ,
这时，可以说，一个人，

[liːps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,
Leaps from the Fire to the Frying - pan ,
飞跃 从 这 火 到 这 煎炸 - 平底锅 ,
刚出虎穴，又入虎穴

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [seɪk] [mʌst; məst][biː; bi] -
This for his Reputation sake must be reveal'd
这 为了 他的 名声 清酒 必须 是 -
为了维护他的名誉，这件事必须公之于众。

[wen] [klæps][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] -
When Claps are only as a Jest reveal'd
什么时候 鼓掌 是 仅有的 作为 一个 笑话 -
当掌声仅仅被揭示为一个玩笑时

[ʃiːz] [naʊ] — [dɪ'lɪvərd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] ;
She's now Remov'd — Deliver'd — and the Nurse ;
她是 现在 已移除 — 已交付 — 和 这 护士 ;
她现在被移除——交付——并且是护士；

['kɒmz] [θɪk] [ænd; ənd] ['θriːfəʊld] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ;
Comes thick and threefold to Exhaust his Purse ;
来 厚的 和 三重 到 排气 他的 钱包 ;
厚厚地、三倍地来掏空他的钱包；

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] [laɪf] [ðæt] ['wəʊfʊl]['mɔːt(ə)l] [beəz] ,
A blessed Life that woful Mortal bears ,
一个 蒙福 生活 那 糟糕的 凡人 熊 ,
凡人所承受的幸福人生，

[wɪð] [nɜːs] [ænd; ənd][tʃaɪld] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
With Nurse and Child , and Mother in his Ears .
和 护士 和 孩子 , 和 母亲 在 他的 耳朵 .
护士和孩子，母亲在他耳边低语。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] ,
Arm'd with a Thousand things that must be had ,
武装 和 一个 千 事物 那 必须 是 有 ,
拥有千百件必须得到的东西，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] - [hɪm][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][mæd] :
Till they have drein'd him poor and made him mad :
直到 他们 有 - 他 贫穷的 和 制成 他 疯狂的 :
直到他们把他榨干，让他发疯：

[wɒt] ['betə(r)] ([hæd; həd][hiː; hi] [biːn] - [bɪ'fɔː(r)] ,)
What better (had he been convin'd before ,)
什么 更好的 (有 他 到过 - 前 ,)
（如果他之前就被说服了的话，）还有什么比这更好的呢？

[hiː; hi][hæd; həd] - [wɪð] [sʌm; səm] [ə'biːdiənt] [hɔː(r)] .
He had Transgress'd with some Obedient Whore .
他 有 - 和 一些 听话 妓女 .
他与某个顺从的妓女犯了罪。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Seventh Pleasure of a Town Life .
这 第七 乐趣 的 一个 镇 生活 .
城镇生活的第七大乐趣。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪz][sɪ'kjʊə(r)] ,
Another that he may his Joys secure ,
其他 那 他 可能 他的 喜悦 安全的 ,
愿他能确保自己的喜乐，

[tɜːnz] - [ænd; ənd] [kiːp] [sʌm; səm] ['gɔːdi] [hɔː(r)] ,
Turns Limbetham and keep some Gaudy whore ,
转弯 - 和 保持 一些 艳丽的 妓女 ,
把林贝瑟姆转过来，留下一些艳俗的妓女，

[θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] — [wen] ['seɪtn] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Thinks her his own — when Satan knows her his mind ,
思考 她 他的 自己的 — 什么时候 撒但 知道 她 他的 头脑 ,
他以为她是自己的——而撒旦知道他的想法，

[ɪz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Is like her Body not to be confin'd ,
是 喜欢 她 身体 不是 到 是 受限 ,
就像她的身体不应该被束缚一样，

[æz; əz] ['kɒnstənt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
As constant as the Moon , she plays her part ,
作为 持续的 作为 这 月亮 , 她 演出 她 部分 ,
她像月亮一样恒久不变，扮演着自己的角色。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['vaɪpə(r)] [prei] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] :
And like a Viper preys upon his Heart :
和 喜欢 一个 毒蛇 猎物 之上 他的 心 :
就像毒蛇吞噬他的心脏一样：

[drɔːz] [hɪm] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [tɪl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] ,
Draws him so poor , till like her Slaves ,
平局 他 所以 贫穷的 , 直到 喜欢 她 奴隶 ,
把他描绘得如此贫穷，以至于像她的奴隶一样，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'stəu] [ɒn] [sʌm; səm] [smɑːt] [fɒp] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ,
Which she bestows on some smart Fop she loves ,
哪个 她 授予 在 一些 聪明的 纨绔子弟 她 爱 ,
她把这些东西送给了她所爱的某个聪明纨绔子弟。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wɪð] - [ɪm] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ruːl] ,
For this is with ' em a perpetual Rule ,
为了 这 是 和 - 呃 一个 永久 规则 ,
因为这是他们永恒的规则。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [lʌv] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fuːl] ,
They never Love the Person that they fool ,
他们 绝不 爱 这 人 那 他们 傻子 ,
他们永远不会爱上被他们欺骗的人。

[ðɪs] [hiː; hi] [pə'siːv] [nɒt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ,
This he perceives not till it is too late ,
这 他 感知 不是 直到 它 是 也 晚的 ,
直到为时已晚，他才意识到这一点。

[tɪl] ['ruːɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .
Till Ruined in his Person and Estate .
直到 毁坏 在 他的 人 和 财产 .
直至身败名裂，财产尽毁。

[ænd; ənd] [ðen] [gʊd] [naɪt] , [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌniz] [gɒn] ,
And then good Night , when all his money's gone ,
和 然后 好的 夜晚 , 什么时候 全部 他的 钱的 已消失 ,
然后，当他所有的钱都花光了，他便道了晚安。

[mɪs] [liːvz] [hɪm] [tuː] , [tuː; tə] [plaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
Miss leaves him too , to ply about the Town .
错过 树叶 他 也 ， 到 胶合板 关于 这 镇 .

小姐也离开了他，去城里四处游荡。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Eighth Pleasure of a Town Life .
这 第八 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第八大乐趣。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] — [ɪft] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ,
But above all — if't be within thy Power ,
但 多于 全部 — 如果不是 是 之内 你的 力量 ，

但最重要的是——如果这不在你的能力范围之内，

[əʊ] [feɪt] ！
Oh Fate !
哦 命运 ！

哦，命运！

[tuː; tə] [kɜːs] [ˌem 'iː] ['eni] ['mɔːt(ə)l][mɔː(r)] ,
to Curse me any mortal more ,
到 诅咒 我 任何 凡人 更多的 ，

诅咒我这个凡人吧，

[let] [hɪm][biː; bi][hɪm] [ðæt] [dʌz] [səʊ] ['retʃɪd] [pruːv] ,
Let him be him that does so wretched prove ,
让 他 是 他 那 做 所以 可怜 证明 ，

让他来证明自己是多么可悲吧。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪntrɪdʒɪŋ] [dʒɪlt][ɪn] [lʌv] :
To be with some Intriging Jilt in Love :
到 是 和 一些 引人入胜 被抛弃 在 爱 :

与一位迷人的失恋女子坠入爱河：

[neɪ] , [ðəʊ] - [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
Nay , tho ' in part to mollifie his pain ,
不 ， 虽然 - 在 部分 到 莫利菲 他的 疼痛 ，

不，虽然部分原因是为了减轻他的痛苦，

[wiːl; wil] [seɪ] [ðə; ði] ['hɑːlət] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] ?
We'll say the Harlot chance to Love again ?
出色地 说 这 妓女 机会 到 爱 再次 ?

我们说，妓女还有机会再次恋爱吗？

[ai] [miːn] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][kæn; kən][ɪm'pɑːt] ,
I mean such Love as Lewdness can impart ,
我 意思是 这样的 爱 作为 淫秽 能 传授 ，

我指的是那种淫秽所能带来的爱，

[bred][ɪn][ðə; ði] [blʌd] — [bʌt; bət]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .
Bred in the Blood — but never in the Heart .
育种 在 这 血 — 但 绝不 在 这 心 .

血脉相连，却从未融入内心。

[wɪð] - ['prez(ə)nts][hiː; hi] [wʊd] [kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
With softning presents he would Cure her mind ,
和 - 礼物 他 会 治愈 她 头脑 ，

他会用温柔的礼物治愈她的心灵，

[tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] .
To him , and only to him , to be Kind .
到 他 ， 和 仅有的 到 他 ， 到 是 种类 .

只对他一个人，要善待他。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪndiz] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][paʊər]

But were the Indies all within his Pow'r

但 是 这 印第斯 全部 之内 他的 力量

但印度群岛是否都在他的掌控之中?

[tuː; tə] [gɪv] , [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] ['lævɪʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz][stɔː(r)] ,

To give , he would but lavish all his Store ,

到 给 , 他 会 但 奢华的 全部 他的 店铺 ,

他若要施舍，必将倾尽所有积蓄。

[hiː; hi] [mait] [kən'faɪn][ðə; ði] [siː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] .

He might confine the Sea , as soon as her .

他 可能 局限 这 海 , 作为 很快 作为 她 .

他或许会像对待她一样，将大海禁锢起来。

[wɒt] [ðen] ([sɪns] [lʌv] [nəʊ]['raɪv(ə)l] [wɪl] [səb'mɪt])

What then (since Love no Rival will submit)

什么 然后 (自从 爱 不 竞争对手 将要 提交)

那么（既然《爱无对手》不会屈服）接下来会发生什么?

[mʌst; məst][hiː; hi] [ɪn'djʊr] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [pleɪg] [duːz] [miːt] :

Must he indure that with this plague do's meet :

必须 他 因杜雷 那 和 这 瘟疫 应该做的事 见面 :

他必须忍受这场瘟疫带来的种种后果吗?

[wen] ['evri] [θɔːt] [ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent]

When every Thought is Death and Discontent

什么时候 每一个 想法 是 死亡 和 不满

当所有念头都指向死亡和不满

[tuː; tə] [nəʊ] , [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts]['paʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ,

To know , what he wants power to prevent ,

到 知道 , 什么 他 想要 力量 到 防止 ,

想知道他想要权力是为了阻止什么，

[ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən]['əʊnli] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [hæv; həv] ,

The case can only this conclusion have ,

这 案件 能 仅有的 这 结论 有 ,

案件只能得出这个结论。

[hiːz] [twaɪs] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gæli] - [sleɪv] .

He's twice more wretched than a Galley - slave .

他是 两次 更多的 可怜 比 一个 厨房 - 奴隶 .

他比船上的奴隶还要悲惨两倍。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The Ninth Pleasure of a Town Life .

这 第九 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第九大乐趣。

[ðɪs] [hæz; həz][sʌm; səm][dʒɪlt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] - ,

This has some Jilt for a long time sustain'd ,

这 有 一些 被抛弃 为了 一个 长的 时间 - ,

这导致了一些长期存在的误解，

[huː] [hæz; həz] [ɪm'pɪəriəs] ['or] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ;

Who has Imperious o'er his Pocket reign'd ;

WHO 有 专横 超过 他的 口袋 - ;

谁曾拥有至高无上的权力?

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv][səʊ] [luːs] [ə; eɪ] [laɪf] ,

At length grown weary of so loose a Life ,

在 长度 生长 厌倦 的 所以 松动的 一个 生活 ,

最终，我厌倦了这种自由散漫的生活。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][waɪf] :
Or for some other Cause , he takes a wife :
或者 为了 一些 其他 原因 , 他 需要 一个 妻子 :

或者出于其他原因，他娶妻：

[ðə; ði][dʒɪlt] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ]['fjʊəri] [fliŋ] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
The Jilt now like a Fury flings and tears ,
这 被抛弃 现在 喜欢 一个 愤怒 投掷 和 眼泪 ,

被抛弃者如今如同愤怒的化身，挥舞着利刃，撕咬着。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [əʊθs] [tuː; tə][biː; bi] - [ʃiː; ʃi] [swɛə] :
Ten thousand Oaths to be reveng'd she swears :
十 千 誓言 到 是 - 她 发誓 :

她发誓要以一万个誓言来复仇：

['θretnz] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['veri] [dɔː(r)] ,
Threatens to come before his very Door ,
威胁 到 来 前 他的 非常 门 ,

威胁要亲自到他家门口来，

[fɔː(r); fə(r)] [hɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪgz] [ðæt]['nevə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] ['or] :
For Whores are plagues that never give you o'er :
为了 妓女 是 瘟疫 那 绝不 给 你 超过 :

妓女是永不放过你的瘟疫：

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] [tuː; tə][ækt][ðə; ði] [siːn] ,
There in the open Street to act the Scene ,
那里 在 这 打开 街道 到 行为 这 场景 ,

他们就在街上排练这场戏，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][spɑːk] [hiːz] [biːn] :
And let the World know what a Spark he's been :
和 让 这 世界 知道 什么 一个 火花 他是 到过 :

让全世界都知道他曾是怎样一颗耀眼的明星：

[ðɪs] ; [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [prɪ'vents] ,
This ; may be some fair promises prevents ,
这 ; 可能 是 一些 公平的 承诺 阻止 ,

这或许是某些合理承诺造成的，

[ɪf] ['kɒnstəntli] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pens] ;
If constantly attended with the pence ;
如果 不断地 参加 和 这 便士 ;

如果经常带着便士；

[fɔː(r); fə(r)] [hɔː(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [ruːl] [əd'vɑːns] ,
For Whores and Fidlers this one Rule advance ,
为了 妓女 和 小提琴手 这 一 规则 进步 ,

对于妓女和小偷来说，这条规则是进步的。

[ɒv; əv][əʊld] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)][paɪp] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɑːns] .
Of old ; no longer Pipe , no longer Dance .
的 老的 ; 不 更长 管道 , 不 更长 舞蹈 .

古老的；不再是笛声，不再是舞声。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['penʃ(ə)n][hiː; hi] [wið'drɔːz] ,
But if the Promis'd Pension he withdraws ,
但 如果 这 承诺 养老金 他 撤回 ,

但如果他提取承诺的养老金，

[ðə; ði]['fjʊəri] [ðen] [ə'gen] [ig'zəːts][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] :
The Fury then again Exerts her Claws :
这 愤怒 然后 再次 施压 她 爪子 :

狂怒再次伸出利爪：

[ðʌs] [hiː; hi][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [kən'tɪnjuəl] ,
Thus he a charge , continual intails ,
因此 他 一个 收费 , 持续的 包含 ,

因此他被指控，持续地，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɜːs] , [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [els] ;
Besides the Curse , the Noise , and all things else ;
除了 这 诅咒 , 这 噪音 , 和 全部 事物 别的 ;

除了诅咒、噪音以及其他一切事物之外；

[ðə; ði] [tenθ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] ,
The Tenth Pleasure of a Town Life ,
这 第十 乐趣 的 一个 镇 生活 ,

城镇生活的第十大乐趣

[ə'nʌðə(r)] ['hɑːlət] [wɜːks] [baɪ] ['veəriəs] [miːnz] ,
Another Harlot works by various means ,
其他 妓女 作品 经过 各种各样的 方法 ,

另一个妓女则以各种手段工作，

[ænd; ənd][ækts][ə; eɪ] - [truː] [pɑːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ,
And acts a Jilt's true part behind the Scenes ,
和 行为 一个 - 真的 部分 在后面 这 场景 ,

并在幕后扮演着被抛弃者的真实角色，

[* ?] [ˌɛnˌdiː'ɛs][ðə; ði][kaɪnd]['bʌb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['plaɪənt][saɪz] ,
[* ?] nds the kind Bubble of a pliant Size ,
[* ?] nds 这 种类 气泡 的 一个 柔韧的 尺寸 ,

[*?]发现柔软大小的泡泡，

[ænd; ənd] [spredz] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [net] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [praɪz] ,
And Spreads a subtle Net to catch her Prize ,
和 传播 一个 微妙的 网 到 抓住 她 奖 ,

她布下一张精妙的大网，准备捕捉她的猎物。

[wɪð] ['greɪtə(r)] [iːz] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
With greater ease to drive him in the same ,
和 更大的 舒适 到 驾驶 他 在 这 相同的 ,

更容易让他也这样做，

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [əb'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] [neɪm] ,
She first obtains his Residence , and Name ,
她 第一的 获得 他的 住宅 , 和 姓名 ,

她首先获得了他的住址和姓名，

[tuː] ['juːsf(ə)l] ['pɜːkwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪn] ;
Two useful Perquisites for her design ;
二 有用 特权 为了 她 设计 ;

她设计的两个有用前提条件；

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['iːzi] [fɒp] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] ;
The Shallow Easie Fop to undermine ;
这 浅的 更容易 纨绔子弟 到 破坏 ;

肤浅的纨绔子弟要破坏；

[ə; eɪ] - [nekst][ʃiː; ʃi] [sendz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] ,
A Mesiage next she sends to let him know ,
一个 - 下一个 她 发送 到 让 他 知道 ,

她随后发了一条信息告诉他这件事。

[baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [rəʊg] [æz; əz][ɑː(r)] - - - - ['dʌbljuː] ;
Convey'd by some such useful Rogue as R - - - - w ;
已传递 经过 一些 这样的 有用 流氓 作为 拉 - - - - 西 ;

由某个像 R----w 这样有用的流氓传递；

[ðæt]	[ʃiːz]	[wɪð]	[tʃaɪld]	—	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ʃiː; ʃi]	[bɔː(r)]	,
That	**she's**	**with**	**Child**	**—**	**and**	**by**	**the**	**Love**	**she**	**bore**	**,**
那	她是	和	孩子	—	和	经过	这	爱	她	钻孔	,

她怀了孕——因爱而生，

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[hɪm]	—	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[səʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	.
It	**must**	**be**	**him**	**—**	**for**	**she**	**was**	**never**	**so**	**before**	**.**
它	必须	是	他	—	为了	她	曾是	绝不	所以	前	.

一定是他——因为她以前从未这样过。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɪð]	['wʌndəf(ə)l]	[sə'praɪz]	[rɪ'siːvz]	,
Which	**he**	**with**	**wonderful**	**Surprize**	**receives**	**,**
哪个	他	和	精彩的	惊喜	接收	,

他满怀惊喜地收到了这份礼物。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[sʌm; səm]	[fjuː]	['gini]	[gɪvz]	,
And	**for**	**the**	**present**	**some**	**few**	**Guineas**	**gives**	**,**
和	为了	这	展示	一些	很少	几内亚	给予	,

目前，我只能拿出一些几尼金币。

[ðʌs]	[hiːz]	-	[ɒn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['retʃɪd]	[tʃiːt]	,
Thus	**he's**	**impos'd**	**on**	**by**	**a**	**wretched**	**Cheat**	**,**
因此	他是	-	在	经过	一个	可怜	欺骗	,

因此，他被一个卑鄙的骗子强加于身。

[ænd; ənd]	-	[hiː; hi]	[faindz]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	;	[peɪz]	['dɪəli]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[wɪt]	.
And	**er'e**	**he**	**finds**	**it**	**out**	**;**	**pays**	**dearly**	**for**	**his**	**Wit**	**.**
和	-	他	发现	它	出去	;	支付	亲爱的	为了	他的	有	.

而当他发现这一点时，他为自己的机智付出了惨痛的代价。

[ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)nθ]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[laɪf]	.
The	**Eleventh**	**Pleasure**	**of**	**a**	**Town**	**Life**	**.**
这	第十一	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第十一大乐事。

[nɔː(r)]	[ðɪs]	[ə'ləʊn]	-	[ˌkɔmpri'hend]	,
Nor	**this**	**alone**	**Debauch'ry**	**comprehends**	**,**
也不	这	独自的	-	理解	,

但这并非放荡的全部内涵。

[ðə; ði]	['fɔːwəd]	[eɪdʒ]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	[vaɪs]	[dɪ'sendz]	,
The	**forward**	**Age**	**to**	**other**	**vice**	**descends**	**,**
这	向前	年龄	到	其他	副	下降	,

前进的时代走向了其他恶习，

[ænd; ənd]	[juːθ]	[ɪr]	-	
And	**Youth**	**e're**	**he'as**	**attain'd**
和	青年	我们是	-	已达到

而他已达到的青春

[gʊd]	[sɛns]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,
good	**Sence**	**to**	**think**	**,**
好的	感觉	到	思考	,

有道理，值得思考。

['ædikts]	[hɪm'self]	[wɪð]	[praɪd]	,	[tuː; tə]	[sweə(r)]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	:
Addicts	**himself**	**with**	**Pride**	**,**	**to**	**swear**	**and**	**drink**	**:**
瘾君子	他自己	和	自豪	,	到	发誓	和	喝	:

他沉迷于骄傲，咒骂和酗酒：

[	*	?	]	-	[es]	[ruːlz]	[ɪ'mɒrəl]	[frɒm; frəm]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	[teɪk]	,
[	*****	**?**	**]**	**'**	**s**	**Rules**	**Immoral**	**from**	**Example**	**take**	**,**
[	*	?	]	-	s	规则	不道德	从	例子	拿	,

[*?] 的规则是不道德的，以例子为例，

[ænd; ənd] [ɪr] [hiːz] [tɜːrnd] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [tɜːnz] [ə; eɪ] [reɪk] :
And e're he's turn'd of fifteen , turns a Rake :
和 我们是 他是 转弯 的 十五 , 转弯 一个 耙 :

他十五岁那年，就变成了一个浪荡子：

[* ?] [ˌoʊ'tiː'ɛs][ɪn][sɪn] — (['nʌθɪŋ] [ðæts] [luːd] [ʃæl; ʃəl] [skeɪp]
[* ?] ots in Sin — (nothing that's Lewd shall scape
[* ?] ots 在 罪 — (没有什么 那就是 猥亵 将 逃脱

[*?]ots in Sin—(任何淫秽之物都无法逃脱

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz]['vɜːdʒɪn] [helθ] [kə'mits] [ə; eɪ] [reɪp] ,
And on his Virgin Health commits a Rape ,
和 在 他的 处女 健康 提交 一个 强奸 ,

而且他用Virgin Health的保险犯下了强奸罪，

[fə'seikɪŋ] ['riːz(ə)n] — [grəuz] [tuː; tə] [vaɪs] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Forsaking Reason — grows to Vice a Slave ,
放弃 原因 — 生长 到 副 一个 奴隶 ,

抛弃理智——最终沦为奴隶的恶习。

[ænd; ənd] - [hiːz] ['θɜːti] [drɒps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪv] .
And e'r he's Thirty drops into his Grave .
和 - 他是 三十 滴 进入 他的 严重 .

他还没到三十岁就入土为安了。

[ðə; ði] [twelfθ] [pleɪg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] ,
The Twelfth Plague of a Town Life ,
这 第十二 瘟疫 的 一个 镇 生活 ,

城镇生活的第十二灾

[ə'nʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)]['praʊgres] [meɪd] ,
Another has a better Progress made ,
其他 有 一个 更好的 进步 制成 ,

另一家公司取得了更好的进展。

[ænd; ənd][baɪndz][hɪm'self] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] ;
And binds himself Apprentice to the Trade ;
和 结合 他自己 学徒 到 这 贸易 ;

并自称是这门手艺的学徒；

[ə; eɪ] - [sɒt] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [spɑːk] [ɒv; əv] [greɪs] ,
A parboyl'd Sot , without one Spark of Grace ,
一个 - 酒 , 没有 一 火花 的 优雅 ,

一个半吊子的酒鬼，毫无一丝优雅可言。

[huːz] ['naɪtli] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌmbɚd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] :
Whose nightly Sins are number'd on his Face :
谁 每晚 罪孽 是 编号 在 他的 脸 :

他的脸上记录着他每晚的罪孽：

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði][rægz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [meɪk] [aʊt] ,
Which with the Rags upon his back make out ,
哪个 和 这 破布 之上 他的 后退 制作 出去 ,

他背上披着破烂的衣服，

[ðə; ði] ['veri] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ensən] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɒt] :
The very Arms and Ensigns of a Sot :
这 非常 武器 和 旗帜 的 一个 酒 :

酒鬼的纹章和旗帜：

[huː] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['kɔːnə(r)] [gəʊz] ,
Who like a Rat into Some Corner goes ,
WHO 喜欢 一个 鼠 进入 一些 角落 去 ,

谁像老鼠一样躲进某个角落？

[ænd; ənd][daɪz] - [bəuθ][baɪ] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] .
And dies Unpittied both by Friends and Foes .
和 死亡 - 两个都 经过 朋友们 和 敌人 .

他死时无人怜悯，朋友和敌人都对他不予理睬。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Thirteenth Pleasure of a Town Life .
这 第十三 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第十三种乐趣。

[wɒt] [duːz] [ðæt] [mæn] [dɪˈzɜːv] ?
What do's that Man deserve ?
什么 应该做的事 那 男人 应得 ?

那个人应该得到什么?

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [feɪt] ;
to whom his Fate ;
到 谁 他的 命运 ;

他的命运将属于谁?

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ˈæmpl] [stɒk] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪˈsteɪt] ?
Has given an ample Stock or an Estate ?
有 给定 一个 充足 库存 或者 一个 财产 ?

是否已捐赠充足的股票或遗产?

([ðæt] [hæz; həz] , [pəˈhæps] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][ˈtendə(r)] [waɪf] ;
(That has , perhaps , besides a tender Wife ;
(那 有 , 也许 , 除了 一个 投标 妻子 ;

（或许，除了温柔的妻子之外；

[jet] [ˈɪntuː][ˈraɪət][ænd; ənd] [ɪkˈses] [duːz] [fɔːl] ,
Yet into Riot and Excess do's fall ,
然而 进入 暴动 和 过量的 应该做的事 落下 ,

然而，最终还是陷入了暴乱和过度之中。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪˈbɔːtʃəri] [kənˈsjuːmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ?
And in debauchery consumes it all ?
和 在 放荡 消耗 它 全部 ?

而这一切都被放荡不羁吞噬了吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ʃʊə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [meɪks] [sʌtʃ] [hæst] ;
And to his Sure Destruction makes such hast ;
和 到 他的 当然 破坏 制作 这样的 哈斯特 ;

他必将遭受毁灭，而且速度如此之快;

[hiː; hi] [duːz] [ɪn] [ˈbɒdi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [weɪst] :
He do's in Body , with his Substance waste :
他 应该做的事 在 身体 , 和 他的 物质 浪费 :

他用身体做这件事，用他浪费的物质:

[laɪvz; lɪvz] [tɪl] [hiː; hi] [wɒnt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] -
Lives till he want what he had misemply'd
生活 直到 他 想 什么 他 有 -

他活到想要得到他曾经错误利用的东西为止。

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [ɡɒd] [hæd; həd] - , [dɪstrɔɪd] .
And is like one that God had curs'd , Destroy'd .
和 是 喜欢 一 那 上帝 有 - , 已摧毁 .

就像上帝诅咒、毁灭过的人一样。

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Fourteenth Pleasure of a Town Life .
这 第十四 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第十四种乐趣。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] ,
But say that this a Constitution has ,
但 说 那 这 一个 宪法 有 ,

但假设这是一部宪法，

[fɜːm] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [æz; əz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brɑːs]
Firm and unshaken as a pile of Brass
公司 和 坚定不移 作为 一个 桩 的 黄铜

像一堆黄铜一样坚固不动

[jet] [huːd] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['pɔːlzi] , ['eɪkɪŋ] [hedz] ?
Yet who'd Endure the Palsies , aching Heads ?
然而 谁会 忍受 这 麻痹症 , 疼痛 头部 ?

但谁会忍受麻痹症和头痛呢？

[ðə; ði] [peɪnz] , [ðə; ði] [kwɑːmz] , [ðæt] ['naɪtli] ['drɪŋkɪŋ] [briːdz] ?
The pains , the Qualms , that nightly Drinking breeds ?
这 疼痛 , 这 疑虑 , 那 每晚 喝 品种 ?

夜间饮酒带来的痛苦和不安？

[pə'petʃuəl] [dɪs'ɔːdə(r)] - [hɪm] [ɒn] ,
Perpetual disorder draggs him on ,
永久 紊乱 - 他 在 ,

持续不断的混乱让他深陷其中，

['bɪznəs] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ʌn'dʌn] ,
Business Neglected , and himself Undone ,
商业 被忽视的 , 和 他自己 未完成 ,

生意被忽视，他自己也垮掉了。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] [hiː; hi] [spend] [tɪl] [θriː'skɔː] [j'iəz] ,
A Wretched Life he spends till threescore Years ,
一个 可怜 生活 他 花费 直到 六点 年 ,

他一生悲惨，活到了六十岁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['drʌŋkənɪs] [ə'pɪəz] .
And then the Fruits of Drunkeness appears .
和 然后 这 水果 的 醉酒 出现 .

然后，醉酒的果实出现了。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Fifteenth Pleasure of a Town Life .
这 第十五 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第十五种乐趣。

['sætə(r)][ænd; ənd] - — [ænd; ənd] [sʌm] [ðə; ði]['iːvəlz] [ʌp] ,
Satyr and couculde — and sum the Evils up ,
色狼 和 - — 和 和 这 罪恶 向上 ,

萨提尔和库库尔德——总结一下这些邪恶吧。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [lænd] [ʃaʊd] - [skeɪp] ,
Shew the great wonder how the Land shou'd ' scape ,
秀 这 伟大的 想知道 如何 这 土地 应该 - 逃脱 ,

展现这片土地应有的壮丽景色，

[frɒm; frəm]['faɪərz] , ['fæmɪn] , ['pestɪləns] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ,
From Fires , Famines , Pestilence and Rage ,
从 火灾 , 饥荒 , 瘟疫 和 愤怒 ,

从火灾、饥荒、瘟疫和愤怒中，

[tuː; tə] [krʌʃ] [səʊ] [vaɪl] , [səʊ] - [æn; ən][eɪdʒ] ?
To crush so vile , so proffligate an Age ?
到 压碎 所以 卑鄙的 , 所以 - 一个 年龄 ?

要摧毁如此邪恶、如此放荡的时代？

[fɔː(r); fə(r)] [let] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [biː; bi] ['empti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
For let the Church be Empty as it will ,
为了 让 这 教会 是 空的 作为 它 将要 ,

就让教堂空无一人吧，随它所愿。

[jʊl] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tævəːnz] [fɪl] :
You'll see the Play - house , and the Taverns fill :
你会 看 这 玩 - 房子 , 和 这 酒馆 充满 :

你会看到剧院和酒馆里挤满了人:

[həʊl] [ˌɑːftə'nuːnz] , [həʊl] [naɪts] [ðel] ['skwɒndə(r)] [ðeə(r)] ,
Whole Afternoons , whole Nights they'll Squander there ,
所有的 下午 , 所有的 夜晚 他们会 挥霍 那里 ,

他们会在那里虚度整个下午，整个夜晚。

[jet] [kænt] [speə(r)] [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪnɪt] [ˌɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ,
Yet can't Spare one poor Minute on't for Pray'r ,
然而 不能 空闲的 一 贫穷的 分钟 不 为了 祈祷 ,

然而，却连一分钟都抽不出来祈祷。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [taʊn] ,
This is the Sum of a Licentious Town ,
这 是 这 和 的 一个 淫乱 镇 ,

这就是一座放荡小镇的全貌。

[weə(r)] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ɪz] ['ɪntuː] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [grəʊn] .
Where Lewdness is into Example grown .
在哪里 淫秽 是 进入 例子 生长 .

淫秽之事已演变成例证。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət]
Fifteen Comforts
十五 舒适

十五种舒适

[ɒv; əv]
OF
的

的

['kʌkəldəm] .
Cuckoldom .
戴绿帽癖 .

戴绿帽癖。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] ['kʌkəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] .
Written by a noted Cuckold in the New - Exchange in the Strand .
书面 经过 一个 著名的 乌龟 在 这 新的 - 交换 在 这 斯特兰德 .

由斯特兰德新交易所一位著名的"绿帽男"撰写。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
Printed in the Year 1706 .
打印 在 这 年 - .

印刷于1706年。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
To the Reader .
到 这 读者 .

致读者。

[ðə; ði] [taʊn] ['biːɪŋ] [daɪ'vɜːtɪd][ɒv; əv] [leɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌmfət] ,
The Town being diverted of late with a great many Comforts ,
这 镇 存在 改道 的 晚的 和 一个 伟大的 许多 舒适 ,

近来，小镇增添了许多舒适设施，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'njuːtɪd] [sə'saɪəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
several of the Gentlemen and others of the cornuted Society belonging to
一些 的 这 先生们 和 其他的 的 这 角状物 社会 属于 到
[hɔːn] - [feə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðəʊz] ['kʌmfət] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['kʌkəldəm] ,
Horn - Fair not thinking those Comforts compleat without them of Cuckoldom ,
喇叭 - 公平的 不是 思维 那些 舒适 完成 没有 他们 的 戴绿帽癖 ,

霍恩费尔的几位绅士和其他一些有名望的社团成员认为，如果没有戴绿帽的慰藉，这些慰藉就不算完整。

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ˌðeər'ɒv] ,
they requested me to undertake the Performance thereof ,
他们 请求 我 到 承担 这 表现 其中 ,

他们要求我执行这项任务，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [waɪvz] - [ðeə(r)]
as having had some experience for many Years in Wives cokesing their
作为 拥有 有 一些 经验 为了 许多 年 在 妻子们 - 他们的
['hʌzbəndz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['æntləz] [ɒn][ðeə(r)]
Husbands in the very Moment they design'd to put a pair of Antlers on their
丈夫们 在 这 非常 片刻 他们 设计的 到 放 一个 一对 的 鹿角 在 他们的
[hedz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] - [baɪ][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ;
Heads for fear of being gor'd by their Neighbours ;
头部 为了 害怕 的 存在 - 经过 他们的 邻居 ;

多年来，我亲眼目睹妻子们在丈夫准备戴上鹿角，以免被邻居用角顶伤时，趁机给丈夫灌下可卡因；

[waɪlst] ['ʌðə(r)] [gʊd] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n] ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [peɪ] [naʊ]
whilst other good Wives are as often Picking their Husband's Pockets to pay now
而 其他 好的 妻子们 是 作为 经常 挑选 他们的 丈夫的 口袋 到 支付 现在
[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪ] - [bləʊ] :
and then for a By - Blow :
和 然后 为了 一个 经过 - 吹 :

而其他一些贤惠的妻子却经常从丈夫的口袋里掏钱，时不时地为婚外情买单：

[ai][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðəʊz] [kaɪnd] [waɪvz] [tuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
I have experienced those kind Wives too who are commonly upon the religious
我 有 经验丰富的 那些 种类 妻子们 也 WHO 是 通常 之上 这 宗教
[pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lektʃəz] [wen] [ə'læs] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət] [tʃɜːtʃ]
Point of going to Lectures when alas they had no other Business at Church
观点 的 去 到 讲座 什么时候 唉 他们 有 不 其他 商业 在 教会
[ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['gælənt] ,
than to meet their Gallants ,
比 到 见面 他们的 豪侠 ,

我也遇到过一些这样的贤妻，她们常常出于宗教原因去教堂听讲座，但实际上她们去教堂的目的只是为了与自己的情人见面。

[huː] ['prez(ə)ntli] ['kəʊtʃɪz] - [ɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪəli] [lʌv] [dʒilt] .
who presently coaches ' em , because they dearly love Jilting .
WHO 目前 教练 - 呃 , 因为 他们 亲爱的 爱 抛弃 .

现任教练指导他们，因为他们非常喜欢甩掉他们。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['brevəti] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [menz] [waɪvz] ,
But for Brevity passing the several Dispositions of Men's Wives ,
但 为了 简洁 通过 这 一些 性情 的 男士 妻子们 ,

但为简洁起见，略过关于男人妻子的各种规定，

[æz; əz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [mɛlənkɑːli] ['meni] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] ,
as such as are Melancholly many Times for a Delay or Defeat ,
作为 这样的 作为 是 忧郁 许多 《时代周刊》 为了 一个 延迟 或者 击败 ,

因此，许多人常常因为延误或失败而感到忧郁。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['mɑːrkɪts] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [ɔː(r)]
whilst others are preparing to make their Markets at the Play - house or
而 其他的 是 准备 到 制作 他们的 市场 在 这 玩 - 房子 或者
[sprɪŋ] - ['gɑːd(ə)n] ;
Spring - Garden ;
春天 - 花园 ;

与此同时，其他人则准备在剧院或春园举办集市；

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [wen] ['beɪðɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['erənd] ,
or else to the Bath , when Bathing is the least part of their Errand ,
或者 别的 到 这 洗澡 , 什么时候 洗澡 是 这 至少 部分 的 他们的 差事 ,

或者去洗澡，而洗澡恰恰是他们此行最不重要的部分。

[ai][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][baɪ]['aʊə(r)] [waɪvz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə]
I shall draw to the Comforts which we enjoy by our Wives good Nature to
我 将 画 到 这 舒适 哪个 我们 享受 经过 我们的 妻子们 好的 自然 到
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

我将把我们因妻子善良天性而享有的舒适生活分享给他人。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fænsiz] [ɪz] [swiːt] [æz; əz] [ænd; ənd] [egz] .
which to their Fancies is sweet as Muskadine and Eggs .
哪个 到 他们的 幻想 是 甜的 作为 麝香 和 鸡蛋 .

在他们看来，这就像麝香葡萄酒和鸡蛋一样甜美。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] , & [siː] .
The Fifteen Comforts , & c .
这 十五 舒适 , & c .

十五种舒适，等等。

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The first Comfort of Cuckoldom .
这 第一的 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第一种慰藉。

[æz; əz][ai][lɑːst] [naɪt] [ɪn][bed] [leɪ] ['snɔːrɪŋ] ,
As I last Night in Bed lay Snoring ,
作为 我 最后的 夜晚 在 床 躺 打鼾 ,

昨晚我躺在床上打鼾，

[ai] ['swiːtli] [dremt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ,
I sweetly dreamt of Drinking and of Whoring ,
我 甜蜜地 梦见 的 喝 和 的 卖淫 ,

我甜蜜地梦见了喝酒和嫖娼，

[wɪtʃ] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [sliːp] ,
Which waking me from a most pleasant Sleep ,
哪个 醒来 我 从 一个 最多 令人愉快的 睡觉 ,

它将我从美梦中唤醒

[tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] [ai] ['veri] [kləʊz] [dɪd] [kriːp] ,
To my dear Wife I very close did creep ,
到 我的 亲爱的 妻子 我 非常 关闭 做过 潜行者 ,

我曾悄悄靠近我亲爱的妻子，

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ai] [ʃaʊd] ,
And offering to give her what I shou'd ,
和 提供 到 给 她 什么 我 应该 ,

我主动提出要给她我应该给她的东西，

[kwəʊθ] [ʃiː; ʃi] , [juː; jʊ] ['fʌmblə] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [gʊd] ,
Quoth she , you Fumbler you can do no good ,
引用 她 , 你 笨手笨脚的 你 能 做 不 好的 ,

她说道：“你这个笨蛋，你什么也做不了。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['nevə(r)][klæps][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Give me the Man that never claps his Wings ,
给 我 这 男人 那 绝不 鼓掌 他的 翅膀 ,

给我那个从不拍打翅膀的人，

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [hɪm] [brɪŋz] ,
But always Life and Courage with him brings ,
但 总是 生活 和 勇气 和 他 带来 ,

但他始终带来生命和勇气。

- [tɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [pliːz] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
' Tis such an one wou'd please ; but as for you
- 的 这样的 一个 一 会 请 ; 但 作为 为了 你

这样的人会很开心；至于你嘛……

[ɪf] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['mætə(r)][duː; də] ;
If Night and Morning some small matter do ;
如果 夜晚 和 早晨 一些 小的 事情 做 ;

如果夜晚和清晨做一些小事；

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [djuː] [bə'nevələns] ,
You think you've done your due Benevolence ,
你 思考 你已经 完毕 你的 到期的 仁 ,

你以为你已经尽到了行善的义务，

[wen] [ai] [wɪð] [θraɪs] [jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)][kæn; kən] [dɪ'spɛns] .
When I with thrice your Labour can dispence .
什么时候 我 和 三次 你的 劳动 能 分发 .

当我用三倍的劳动成果来偿还时，我就可以支付了。

[ðɪs] ['reprɪmɑːnd] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [suːn] [dɪd] [kuːl] ,
This Reprimand my Courage soon did cool ,
这 训诫 我的 勇气 很快 做过 凉爽的 ,

这次训斥很快就浇灭了我的勇气。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] ['kəʊmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] - - [stuːl] ;
And fearing Combing with a Three - Legg'd - Stool ;
和 害怕 梳理 和 一个 三 - 腿 - 凳子 ;

害怕用三脚凳梳头；

[ai] ['veri] ['feəli] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,
I very fairly went to sleep again ,
我 非常 相当 去 到 睡觉 再次 ,

我很快就又睡着了。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['mænhʊd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
And left her of my Manhood to complain .
和 左边 她 的 我的 男子气概 到 抱怨 .

然后就让她独自抱怨我的男子气概了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Second Comfort of Cuckoldom .
这 第二 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽的第二大慰藉。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ai] [tʃæŋd] [maɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
No sooner had I chang'd my single Life ,
不 很快 有 我 变了 我的 单身的 生活 ,

我刚结束单身生活，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] ['kɑːkəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪf] ;
And had confin'd my Carcass to a Wife ;
和 有 受限 我的 尸体 到 一个 妻子 ;

并将我的尸体留给了我的妻子；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gædɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
But she was always Gadding up and down ,
但 她 曾是 总是 加丁 向上 和 向下 ,

但她总是来回走动，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;
To take the various Pleasures of the Town ;
到 拿 这 各种各样的 快乐 的 这 镇 ;

尽情享受城中各种乐趣；

\- [ai] ['əʊnli] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Howe're I only reckon'd this to be ,
\- 我 仅有的 估计 这 到 是 ,

然而，我原本只是这么认为的。

[ðə; ði] ['eəri] [frisk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ'nɒrəti] ,
The airy Frisks of her Minority ,
这 轻盈的 搜身 的 她 少数民族 ,

她少数族裔的轻快步伐，

[tɪl] ['ʃɔːtli] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] [əʊld] [hæg] [peɪ]
Till shortly finding and old Hag wou'd pay
直到 不久 寻找 和 老的 魔女 会 支付

直到不久后发现，老巫婆会付钱。

[hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪts] [ɒft] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Her Visits oft , and take her Day by Day
她 访问 经常 , 和 拿 她 天 经过 天

她经常来访，并且每天都来。

[* ?] ['əʊd] , [ɪn'diːd] [ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ˌmɪs'trʌst] ,
[* ?] oad , indeed this gave me some Mistrust ,
[* ?] 加载 , 的确 这 给予 我 一些 不信任 ,

[*?]确实，这让我有些不信任，

[ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['weðə(r)] ['biːt(ə)n] ['dev(ə)l] [mʌst; məst]
That this old weather beaten Devil must
那 这 老的 天气 被打败 魔鬼 必须

这个饱经风霜的老魔鬼必须

[biː; bi] [sʌm; səm] [prə'kjʊərə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒtʃ]
Be some Procurer , and resolv'd to watch
是 一些 采购员 , 和 已解决 到 手表

做个皮条客，决心观察

[ðeə(r)] ['wɔːtəz] , [weə(r)] - [ai] [ðə; ði] ['bɪtʃɪz] [kætʃ] ,
Their Waters , where shou'd I the Bitches catch ,
他们的 沃特斯 , 在哪里 - 我 这 婊子 抓住 ,

他们的水域，我应该在哪里捕捉这些母狗？

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] - - [haʊs] [ɪn] ['mɪlfəd] - [leɪn] ?
But in a Bowdy - house in Milford - lane ?
但 在 一个 - - 房子 在 米尔福德 - 车道 ?
但在米尔福德巷的鲍迪家呢?

[səʊ]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] [həʊm] [ə'gen] ,
So going in a Passion home again ,
所以 去 在 一个 热情 家 再次 ,
所以，再次踏上激情之家，

[æt; ət] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [maɪ]['dɒksɪ] ['laɪkwaɪz] [keɪm] ,
At twelve at Night my Doxie likewise came ,
在 十二 在 夜晚 我的 多西 同样地 来了 ,
晚上十二点，我的腊肠犬也来了。

[huːm] [ai][ɪn] -
Whom I in mod'rate
谁 我 在 -
我以中等速度

[tɜːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪm] ;
Terms began to blame ;
条款 开始 到 责备 ;
指责开始出现;

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [əʊld] [wɪtʃ] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [went] ,
Telling her that old Witch with whom she went ,
讲述 她 那 老的 巫婆 和 谁 她 去 ,
告诉她，她曾和那个老巫婆一起生活过，

[ə'brɔːd] [ə; eɪ] [deɪz] [baɪ] [rəʊgz] [wɒz; wəz]['əʊnli] [sent]
Abroad a Days by Rogues was only sent
国外 一个 天 经过 流氓 曾是 仅有的 发送
《流氓的海外岁月》只发送过

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['wiːd(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] [meɪdz]
About to Wheedle young and tender Maids
关于 到 哄骗 年轻的 和 投标 女佣
即将哄骗年轻娇嫩的少女

[tuː; tə] ['ruːɪn] , [tɪl] [ðeɪ] [tɜːnd] ['kɒmən] [dʒeid] .
To Ruine , till they turned common Jades .
到 废墟 , 直到 他们 转向 常见的 玉石 .
直至毁灭，最终变成普通的玉石。

[juː; jʊ] [laɪ] , [maɪ]['həʊpf(ə)l] ['greɪsləs] [dɪə(r)] ,
You Lie , reply'd my hopeful graceless Dear ,
你 说谎 , 已回复 我的 充满希望 毫无风度 亲爱的 ,
“你在撒谎，”我那满怀希望却又笨拙的亲爱的回答道。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪl] ['nevə(r)][sɪn][ɪn][fɪə(r)] ,
I'll have you know , I'll never sin in fear ,
患病的 有 你 知道 , 患病的 绝不 罪 在 害怕 ,
我向你保证，我绝不会因为恐惧而犯罪。

[bɪ'saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ə'mɪs] ,
Besides for she of whom you think , Amiss ,
除了 为了 她 的 谁 你 思考 , 错误 ,
除了你认为的那个人，Amiss，

[ðæt] [swiːt] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['dʒentlwʊmən] [ɪz]
That sweet obliging Gentlewoman is
那 甜的 乐于助人 淑女 是
那位温柔贤惠的女士是

[ə; eɪ]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [bɔːd] [ðæt] [nɛə] [meɪd] [hɔː(r)] ,
A tender - hearted Bawd that ne'er made Whore ,
一个 投标 - 心地 鸨母 那 从未 制成 妓女 ,
一位心地善良的老鸨，从未使人沦为娼妓。

[bʌt; bət]['evə(r)] [ʌsd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [brəʊk] [bɪ'fɔː(r)] .
But ever us'd such as were broke before .
但 曾经 我们 这样的 作为 是 打破 前 .
但我们以前总是像穷困潦倒的人一样。

[naʊ] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][bæd][æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
Now finding her so bad at Seventeen ,
现在 寻找 她 所以 坏的 在 十七 ,
现在在《Seventeen》杂志上看到她表现这么差，

[θɪŋks] [ai][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['θɜːti] [siːn] ,
Thinks I by that time she has Thirty seen ,
思考 我 经过 那 时间 她 有 三十 已见 ,
我想到那时她已经见过三十个人了，

[ʃɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɔː(r)] [ɪn] [greɪn] ; [bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [hæp] ,
She'll be a Whore in Grain ; but by good hap ,
壳 是 一个 妓女 在 粮食 ; 但 经过 好的 哈普 ,
她会成为谷物中的妓女；但幸运的是，

[ʃiː; ʃi] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][pɒks][ænd; ənd][klæp] .
She dy'd within a year of Pox and Clap .
她 - 之内 一个 年 的 天花 和 拍 .
她因天花和淋病在一年内去世。

[ðə; ði] [θɜːd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The third Comfort of Cuckoldom .
这 第三 舒适 的 戴绿帽癖 .
戴绿帽癖的第三大慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][wʌn] ,
It was my Fortune to be joyn'd to one ,
它 曾是 我的 财富 到 是 - 到 一 ,
能与其中一位结合是我的幸运。

[æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃaɪnd] [ɒn][baɪ][ðə; ði][sʌn] ;
As pretty as was shined on by the Sun ;
作为 漂亮的 作为 曾是 闪耀 在 经过 这 太阳 ;
阳光照耀下，美得像仙女一样；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][maɪ] [wɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [greɪ] ,
For on my word her Eyes were full and gray ,
为了 在 我的 单词 她 眼睛 是 满的 和 灰色的 ,
因为我的话，她的眼睛充满了泪水，变得灰蒙蒙的。

[wɪð] ['rʌdi] [lɪps] , [raʊnd] [tʃiːks] , [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [leɪ]
With ruddy Lips , round Cheeks , her Forehead lay
和 红润 嘴唇 , 圆形的 脸颊 , 她 前额 躺
她嘴唇红润，脸颊圆润，额头低垂

[ɑːrtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['snoʊi] [bæŋk] , [wɪtʃ] [dɪd] [ʌp'həʊld]
Archt like a snowie Bank , which did uphold
建筑师 喜欢 一个 雪人 银行 , 哪个 做过 坚持
Archt 像一座雪山银行，它确实维护了

[hɜː(r); hə(r)] - ['tresɪz] , [ðæt] [dɪd] [ʃaɪn] [laɪk] [gəʊld] ;
Her natvie Tresses , that did shine like Gold ;
她 - 头发 , 那 做过 闪耀 喜欢 金子 ;
她天生的秀发，闪耀着黄金般的光泽；

[hɜː(r); hə(r)] ['æʒə(r)] [veɪns] , [wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊz] ,
Her azure Veins , which with a well sharp'd Nose ,
她 蔚蓝 静脉 , 哪个 和 一个 出色地 - 鼻子 ,

她湛蓝的血管，配上棱角分明的鼻子，

[hɜː(r); hə(r)] ['wai,tər] [nek] , [brɔːd] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] :
Her whiter Neck , broad Shoulders to compose :
她 更白 脖子 , 广阔 肩膀 到 撰写 :

她白皙的脖颈，宽阔的肩膀，构成了一幅优美的画面：

[ə; eɪ] ['slendə(r)] [weɪst] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
A slender Waste , a Body strait and Tall ,
一个 苗条 浪费 , 一个 身体 海峡 和 高的 ,

纤细的腰身，挺拔高挑的身躯

[wɪð] [swɒn] - [laɪk] [brests] , [lɒŋ] [hændz] , [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [smɔːl] ,
With Swan - like Breasts , long Hands , and Fingers small ,
和 天鹅 - 喜欢 乳房 , 长的 手 , 和 手指 小的 ,

她有着天鹅般的乳房、修长的双手和细小的手指，

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪvəri] [niːz] , [hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Her Ivory Knees , her Legs were neat and clean ,
她 象牙 膝盖 , 她 腿 是 整洁的 和 干净的 ,

她象牙般的膝盖，她的双腿干净整洁。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] [kɑːf] , [wɪð] [raʊnd] [ænd; ənd] [liːn] ,
A Swelling Calf , with Ancles round and lean ,
一个 肿胀 小牛 , 和 脚踝 圆形的 和 倾斜 ,

小腿肿胀，脚踝圆润纤细。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstep] [θɪn] , [ʃɔːt] [hiːlz] , [wɪð] ['iːv(ə)n] [təʊz] ,
Her Insteps thin , short Heels , with even Toes ,
她 脚背 薄的 , 短的 高跟鞋 , 和 甚至 脚趾 ,

她的脚背很薄，脚后跟很短，脚趾整齐。

[ə; eɪ] [səʊl] [məʊst] [streɪt] , - [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [gəʊz]
A Sole most strait , proportion'd Feet , she goes
一个 唯一 最多 海峡 , - 脚 , 她 去

她有一双笔直匀称的脚，

[wɪð] ['mɒdɪst] [greɪs] ; [bʌt; bət] [jet] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,
With modest Grace ; but yet her Company ,
和 谦虚的 优雅 ; 但 然而 她 公司 ,

她举止谦逊优雅；但她的陪伴，

[dɪd] [nɒt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn'dʒɔɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ai]
Did not a Month enjoy , before that I
做过 不是 一个 月 享受 , 前 那 我

一个月都没享受到，在那之前我

[wɒz; wəz] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [siː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ,
Was Prest for Sea , and being on the Main ,
曾是 普雷斯特 为了 海 , 和 存在 在 这 主要的 ,

曾是海员，并且位于主干道上，

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [mʌnθs]
For thirty Months
为了 三十 几个月

三十个月

[ai] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] ,
I then return'd again ,
我 然后 已返回 再次 ,

然后我又返回了。

[weə(r)] ['faɪndɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['æbsəns] [ðæt] [maɪ] [waɪf]
Where finding in my absence that my Wife
在哪里 寻找 在 我的 缺席 那 我的 妻子

我不在家时，我的妻子发现

[θriː] [bræt] [hæd; həd] [gɒt] , [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'tʃeɪst] [laɪf]
Three brats had got , a most unchaste Life
三 小鬼们 有 得到 ， 一个 最多 不贞洁 生活

三个小鬼过着极其不贞洁的生活

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ai] [led] [ðə; ði] - [hɔː(r)] ;
Both Day and Night I led the lech'rous Whore ;
两个都 天 和 夜晚 我 引领 这 - 妓女 ；

日日夜夜，我引领着淫荡的妓女；

[huː] ['siːɪŋ] [haʊ] [ai] [kɜːst] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [swɔː(r)] ,
Who seeing how I Curst , and Bann'd , and Swore ,
WHO 看到 如何 我 诅咒 ， 和 - ， 和 发誓 ，

谁见我咒骂、封禁、发誓，

[ə; eɪ] [bæg] [ɔː(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː] - [wɪð] [gəʊld] ,
A Bag or two she shew'd me cramn'd with Gold ,
一个 包 或者 二 她 展示 我 - 和 金子 ，

她给我看了一两个装满金子的袋子，

[wɪtʃ] ['treʒə(r)] [ai]
Which Treasure I
哪个 宝藏 我

我哪件宝物

[nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [bɪ'həʊld] ,
no sooner did behold ,
不 很快 做过 看哪 ，

刚一看，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [kɪst] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [lept] ,
But then I Kist my loving Wife and leapt ,
但 然后 我 基斯特 我的 爱 妻子 和 跳跃 ，

但随后我吻了我亲爱的妻子，然后跳了起来，

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['glædnəs] [ðæt] [maɪ] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪpt] .
For very Gladness that my Horns were Tipt .
为了 非常 欢乐 那 我的 号角 是 蒂普特 .

非常高兴我的角被削尖了。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The fourth Comfort of Cuckoldom .
这 第四 舒适 的 戴绿帽癖 .

第四种戴绿帽的慰藉。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt]
Above a Year or two I always thought
多于 一个 年 或者 二 我 总是 想法

一两年后，我一直觉得

[maɪ] [waɪf] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [biː; bi] [nɔːt] ,
My Wife so good that she cou'd not be naught ,
我的 妻子 所以 好的 那 她 可以 不是 是 零 ，

我的妻子太好了，她不可能有任何不好的地方。

[tɪl] [wʌn] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [spɑːk]
Till one Night coming home I caught a Spark
直到 一 夜晚 未来 家 我 捕捉 一个 火花

直到一天晚上回家时，我突然意识到

[sæt] [ɪn][maɪ]['pɑːlə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Sat in my Parlor by her in the Dark ,
星期六 在 我的 客厅 经过 她 在 这 黑暗的 ,

她坐在我客厅的黑暗中，我陪在她身边。

[ɪn] ['maɪti] [pet][ai] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls] [streɪt] ,
In mighty Pet I call'd for Candles strait ,
在 强大的 宠物 我 被称为 为了 蜡烛 海峡 ,

在强大的宠物中，我呼唤着蜡烛的踪迹，

['daʊtɪŋ] [ðæt] [ai][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː] [leɪt] :
Doubting that I poor Fool was come too late :
怀疑 那 我 贫穷的 傻子 曾是 来 也 晚的 :

我怀疑自己这个可怜的傻瓜来得太晚了：

\- [ðə; ði] ['bɜːðən] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ]
T'avert the Burthen which is made to grow
\- 这 负担 哪个 是 制成 到 生长

避免注定要成长的负担

[ɒn] [sʌtʃ] [huː] ['entəz] ['ɪntuː] ['kʌkəʊld] [rəʊ] .
On such who enters into Cuckolds Row .
在 这样的 WHO 进入 进入 戴绿帽的男人 排 .

凡踏入"戴绿帽街"者。

\- [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
Howe're as I was thinking of the best ,
\- 作为 我 曾是 思维 的 这 最好的 ,

然而，当我想到最好的办法时，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] ['nʌθɪŋ] [sɔː] [kən'tentɪd] [rest] ,
And as I nothing saw contented rest ,
和 作为 我 没有什么 锯 满足 休息 ,

而我却看不到一丝安宁。

[maɪ] - [waɪfs] ['gælənt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] ,
My am'rous Wife's Gallant , before he went ,
我的 - 妻子的 英勇 , 前 他 去 ,

我那爱慕妻子的英勇事迹，在他离开之前，

[dɪd] [ʃəʊ] [ɪ'nʌf] - [maɪ] [ˌdɪskən'tent]
Did shew enough t'encrease my Discontent
做过 展示 足够的 - 我的 不满

这是否足以加剧我的不满?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['slaɪli] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊt] ,
For he wou'd slily pull her Petticoat ,
为了 他 会 狡猾地 拉 她 衬裙 ,

因为他会偷偷地拉住她的衬裙，

[nɒd] , [wɪŋk] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [nəʊt] ,
Nod , Wink , and put into her Hand a Note ,
点头 , 眨眼 , 和 放 进入 她 手 一个 笔记 ,

点点头，眨眨眼，然后把一张纸条塞到她手里。

['wɪspə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] , [ɔː(r)] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt]
Whisper her in the Ear , or touch her Foot
耳语 她 在 这 耳朵 , 或者 触碰 她 脚

在她耳边轻声细语，或者轻触她的脚。

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['praɪvət] [saɪnz] [tuː; tə] [buːt] ,
With many other private Signs to boot ,
和 许多 其他 私人的 标志 到 启动 ,

此外还有许多其他私人标志，

[ɔ:l] [wɪtʃ] [maɪ] [ðə; ði][mɔ:(r)] ,
All which confirm'd my Jealousie the more ,
全部 哪个 已确认 我的 嫉妒 这 更多的 ,

这一切更加深了我的嫉妒之情。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] - [ɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rəʊg] [ænd; ənd] [hɔ:(r)] ,
And made me think ' em to be Rogue and Whore ,
和 制成 我 思考 - 呃 到 是 流氓 和 妓女 ,

这让我觉得他们是流氓和妓女。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [nju:] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [bɔ:l] [slʌt] ,
But as I knew my Wife a bawling Slut ,
但 作为 我 知道 我的 妻子 一个 嚎啕大哭 荡妇 ,

但我认识的妻子是个哭哭啼啼的荡妇,

[maɪ] [hɔ:nz] ['ɪntu:][maɪ] ['pɒkɪt] [dɪd][ai] [pʊt]
My Horns into my Pocket did I put
我的 号角 进入 我的 口袋 做过 我 放

我把角放进口袋里了吗?

[fɔ:(r); fə(r)] ['kwaɪətnəs] , [wɪtʃ] [jet] [ai] ['seldəm] [hæd; həd] ,
For Quietness , which yet I seldom had ,
为了 寂静 , 哪个 然而 我 很少 有 ,

宁静,尽管我很少拥有它,

[səʊ][ai] [θru:] -
So I thro '
所以 我 喉咙 -

所以我投掷

['kʌkəldəm] [rʌn] ['ri:əli] [mæd] .
Cuckoldom run really Mad .
戴绿帽癖 跑步 真的 疯狂的 .

戴绿帽癖真的太疯狂了。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The fifth Comfort of Cuckoldom .
这 第五 舒适 的 戴绿帽癖 .

第五种戴绿帽的慰藉。

[wen] [ai][pɔ:(r); pʊə(r)][ai]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [baʊnd] ,
When I poor I unto a Wife was bound ,
什么时候 我 贫穷的 我 到 一个 妻子 曾是 边界 ,

当我贫穷时,我被束缚于妻子之身。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [bi:n] - ['ʌndə(r)] [graʊnd] ,
I wish I had been Bury'd under Ground ,
我 希望 我 有 到过 - 在下面 地面 ,

我真希望自己被埋在地下。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][maɪ] [gri:f] [ai] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][bəʊθ] [bɪ'fɔ:(r)]
For to my Grief I found her both before
为了 到 我的 悲伤 我 成立 她 两个都 前

令我悲痛的是,我发现她之前就......

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['mærɪdʒ] [tu:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [hɔ:(r)] .
And after Marriage too to be a Whore .
和 后 婚姻 也 到 是 一个 妓女 .

婚后也沦为妓女。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [bi:st] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bri:d] ,
But when I found the Beast of such a Breed ,
但 什么时候 我 成立 这 兽 的 这样的 一个 品种 ,

但当我发现这种野兽时,

[ai]['səʊldʒə(r)] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] - [ə'griːd]
I soldier turn'd , and with a Baw'd agreed
我 士兵 转弯 , 和 和 一个 - 同意

我这名士兵转身，和鲍德同意了。

[tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət] [hɑːf] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə; eɪ] [wiːk]
To let her out at half a Crown a Week
到 让 她 出去 在 一半 一个 王冠 一个 星期

每周付她半克朗让她出去。

[huː] [ˌʌndə'tʊk] [ʃiː; ʃi] [ʃaʊd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [siːk] ;
Who undertook she shou'd not be too seek ;
WHO 承担 她 应该 不是 是 也 寻找 ;

谁承诺她不应该太过追求；

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəm] , [bʌt; bət] [sed] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] ,
For Custom , but said , she must for her pains ,
为了 风俗 , 但 说 , 她 必须 为了 她 疼痛 ,

她说，为了遵守习俗，她必须这样做，以弥补她的辛苦。

[frɒm; frəm] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'seɪʃɪət] [hɔː(r)] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] ['geɪnz] .
From th ' insatiate Whore have double Gains .
从 th - 馋 妓女 有 双倍的 收益 .

从不知餍足的妓女那里获得了双倍的收益。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Sixth Comfort of Cuckoldom .
这 第六 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第六大慰藉。

['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] [baɪ] ['hɔːrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [get] ,
Finding my Wife by Whoring nothing get ,
寻找 我的 妻子 经过 卖淫 没有什么 得到 ,

我通过卖淫找到了我的妻子，却一无所获。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [spɑːks] [ræn] [ˌem 'iː] [ɪn] [det] ;
But to maintain her Sparks ran me in Debt ;
但 到 维持 她 火花 跑 我 在 债务 ;

但为了维持她的名声，斯帕克斯让我负债累累；

[hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrɪŋ] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] ['riːəli] [vekst] ,
Her Whoring gratis made me really vext ,
她 卖淫 免费 制成 我 真的 vext ,

她免费卖淫的行为让我非常生气。

[səʊ] [ʃɒp] [ai] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] ['hɒlənd] [nekst] .
So Shop I shut , and fled to Holland next .
所以 店铺 我 关闭 , 和 逃亡 到 荷兰 下一个 .

于是我关了店，然后逃往荷兰。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Seventh Comfort of Cuckoldom .
这 第七 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第七大慰藉。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [gɒn] ,
While I was but into the Country gone ,
尽管 我 曾是 但 进入 这 国家 已消失 ,

当我还在乡下的时候，

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['tʃæpmən] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [dʌn]
To give some Chapmen there the gentle Dun
到 给 一些 查普曼 那里 这 温和的 逼债

给那里的一些查普曼一个温柔的邓

[miːn] [taɪm] [ə; eɪ] ['rʌbəz] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [sʌm; səm] [hæd; həd] [pleɪd] ,
Mean time a Rubbers she with some had play'd ,
意思是 时间 一个 橡胶 她 和 一些 有 玩过 ,

与此同时，她和一些人玩过橡胶游戏，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] - [tʌb] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [leɪd] ,
And in the Powd'ring Tub was quickly laid ,
和 在 这 - 浴缸 曾是 迅速地 铺设 ,

于是，很快就把粉环浴缸铺好了。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrət] [stɪl] ,
Unknown to me , and had been secret still ,
未知 到 我 , 和 有 到过 秘密 仍然 ,

我毫不知情，而且这件事一直都是秘密。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl]
But that the Surgeon bringing in his Bill
但 那 这 外科医生 带来 在 他的 账单

但外科医生带来了他的账单

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] , [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [səʊ] [keɪm] [aʊt] ,
When I came Home , the Murder so came out ,
什么时候 我 来了 家 , 这 谋杀 所以 来了 出去 ,

我回到家时，谋杀案就发生了。

[ænd; ənd] [stɪl] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [hɔː(r)] [ɪ'nʌf] [ai] [daʊt] .
And still my Wife is Whore enough I doubt .
和 仍然 我的 妻子 是 妓女 足够的 我 怀疑 .

但我怀疑我老婆是否真的够淫荡。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Eighth Comfort of Cuckoldom .
这 第八 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽的第八个慰藉。

[ə; eɪ] ['sɔːdɪd] ['letʃə(r)] ['kʌmɪŋ] ['veri] [əʊld]
A sordid Lecher coming very old
一个 肮脏的 登徒子 未来 非常 老的

一个猥琐的好色之徒，年纪很大了。

[tuː; tə] [tempt] [maɪ] [spaʊs] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [gəʊld] ,
To tempt my Spouse with Silver and with Gold ,
到 诱惑 我的 配偶 和 银 和 和 金子 ,

用金银诱惑我的配偶，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] - , [ænd; ənd] [sed] , [ʃiː; ʃi] [nɒt] [fɔːn] ,
She told me of't , and said , she cou'd not fawn ,
她 讲述 我 - , 和 说 , 她 可以 不是 讨好 ,

她告诉我很多次了，并说她无法阿谀奉承。

[ɒn] [hɪm] , [ɔːrz] [gəʊld] , [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪn] [pɔːn] .
On him , or's Gold , to lay her Soul in pawn .
在 他 , 或 金子 , 到 躺 她 灵魂 在 典当 .

为了他，或者说为了黄金，她甘愿将自己的灵魂作为抵押。

[baɪ] [ðɪs] [ai] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnɪst] , [tɪl] [maɪ] [meɪd]
By this I thought her Honest , till my maid
经过 这 我 想法 她 诚实的 , 直到 我的 女佣

我因此认为她诚实，直到我的女仆

[ˌem 'iː] ['ʃɔːtli] [wɒt] - [trɪks]
Inform'd me shortly what Lew'd Tricks
已通知 我 不久 什么 - 技巧

请尽快告知我 Lew'd Tricks 的情况

[ʃi:; ʃi] [pleɪ]
she play
她 玩
她扮演

[ai] [twit] [ðen] [maɪ] [waɪfs] [hɪpɑ:krəsi] ,
I Twitted then my Wife's Hypocrisie ,
我 推特 然后 我的 妻子的 虚伪 ,
我当时在推特上发文抨击了我妻子的虚伪。

[hu:] ['impjudəntli] [dɪd] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
Who Impudently did Reply to me ;
WHO 厚颜无耻地 做过 回复 到 我 ;
谁竟厚颜无耻地回复我?

[əʊld] [fleʃ] [ʃi:; ʃi] - , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [left]
Old Flesh she Loath'd , as having in it left
老的 肉 她 - , 作为 拥有 在 它 左边
她厌恶旧肉体，因为它里面有她留下的东西

[nəʊ]['greɪvi] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] [dʒu:s] [bɪ'reft] ,
No Gravy , and of all it's Juice bereft ,
不 肉汁 , 和 的 全部 它是 汁 失去 ,
没有肉汁，而且一点汁水都没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
But if the Flesh was Young and to her mind ,
但 如果 这 肉 曾是 年轻的 和 到 她 头脑 ,
但如果肉体年轻，而且在她看来，

[ʃɪd] [tu:; tə][wʌn] [dɪʃ] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] .
She'd to one Dish would never be confin'd .
棚 到 一 盘子 会 绝不 是 受限 .
她相信，这道菜永远不会被禁锢。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Ninth Comfort of Cuckoldom .
这 第九 舒适 的 戴绿帽癖 .
第九条慰藉，关于戴绿帽的真理。

[baɪ][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl]
By my Dear Wife , in turning up her Tail
经过 我的 亲爱的 妻子 , 在 转弯 向上 她 尾巴
我亲爱的妻子，翘起她的尾巴

[tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['gælənts] [freɪl] ,
To bear the Threshing of her Gallant's Frail ,
到 熊 这 脱粒 的 她 英勇的 脆弱 ,
承受她英勇弱者的苦难，

[ə; eɪ] [grəʊt] ([wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [ɪz][ə; eɪ] - [fi:])
A Groat (which always is a Cuckold's Fee)
一个 格罗特 (哪个 总是 是 一个 - 费用)
一格罗特（总是指戴绿帽的男人的酬劳）

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kændlstɪk] [aɪv] [leɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ;
Under the Candlestick I've laid for me ;
在下面 这 烛台 我已经 铺设 为了 我 ;
烛台下，我为自己摆放了东西；

[bɪ'saɪdz] [gʊd] [pek] [ænd; ənd] [bu:z] , [səʊ] [tɪl] [ʃi:z] [ded] ,
Besides good Peck and Booze , so till she's Dead ,
除了 好的 啄 和 豪饮 , 所以 直到 她是 死的 ,
除了美食和美酒，直到她死去。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [hɔː(r)] [ɒn][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [bred] .
She may and will Whore on to get me Bread .
她 可能 和 将要 妓女 在 到 得到 我 面包 .

她可能会为了给我弄面包而卖淫。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Tenth Comfort of Cuckoldom .
这 第十 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第十大慰藉。

[æz; əz] ['strendʒər] - [wɪð] [dɪ'siːtf(ə)l] [snəʊ] ,
As Strangers flatter'd with deceitful Snow ,
作为 陌生人 - 和 欺骗性的 雪 ,

陌生人奉承着狡猾的雪，

[fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [pɪt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
Fall in a Deadly Pit they do not know ,
落下 在 一个 致命 坑 他们 做 不是 知道 ,

掉入他们毫不知情的致命陷阱

[səʊ][wɒz; wəz][ai] - [ɪn][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [nuːs] ,
So was I hamper'd in a Marriage Noose ,
所以 曾是 我 - 在 一个 婚姻 套索 ,

我是否被婚姻的枷锁束缚住了呢？

[ɪn] ['mæriɪŋ] [wʌn] [ðæt] [dɪd] ['friːkwənt] [ðə; ði] [stjuːz] ,
In Marrying one that did frequent the Stews ,
在 结婚 一 那 做过 频繁 这 炖菜 ,

嫁给一个经常光顾斯图斯餐厅的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌkəʊld] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] ; [bʌt; bət]
As well as Cuckold me at Home ; but
作为 出色地 作为 乌龟 我 在 家 ; 但

还有在家给我戴绿帽；但是

[ʃiː; ʃi]
she
她

她

[træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] ['hɔːdəm] [wɪð] [greɪt] -
Transacting Whoredom with great Secresie
交易 卖淫 和 伟大的 -

以极大的秘密进行卖淫交易

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪbɜːrz] , [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [neɪm]
Like other Neighbours , to avoid the Name
喜欢 其他 邻居 , 到 避免 这 姓名

和其他邻居一样，为了避免……

[ɒv; əv] ['kʌkəʊld] , [ai][æz; əz] ['praɪvət] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] .
Of Cuckold , I as private hid her shame .
的 乌龟 , 我 作为 私人的 隐藏 她 耻辱 .

对于戴绿帽的男人，我私下里隐藏了她的羞耻。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Eleventh Comfort of Cuckoldom .
这 第十一 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第十一条慰藉。

[wen] [ai] [faʊnd] ['kʌkəʊld] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ə'peɪs] ,
When I found Cuckolds to Encrease apace ,
什么时候 我 成立 戴绿帽的男人 到 增加 迅速 ,

当我发现 Cuckolds 数量迅速增加时，

[ai] - [wʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] [feɪs]
I Marry'd one with such an Ugly Face
我 - 一 和 这样的 一个 丑陋的 脸

我娶了个长相丑陋的女人。

[ðæt] [wʌn] [θɔːt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [bʌt; bət]
That one wou'd thought the Devil wou'd but grotch
那 一 会 想法 这 魔鬼 会 但 格罗奇

那人本以为魔鬼只会发出咕噜声

[səʊ] [faʊl] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [æz; əz][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʌtʃ] ;
So foul a Figure as my Wife to touch ;
所以 犯规 一个 数字 作为 我的 妻子 到 触碰 ;

如此丑陋的身影，竟让我触碰我的妻子；

[jet] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['frendli] [klʌb] [wʌn] [naɪt] ,
Yet being at a Friendly Club one Night ,
然而 存在 在 一个 友好的 俱乐部 一 夜晚 ,

然而，一天晚上在一家友好的俱乐部里，

[ə; eɪ] - [keɪm] [ænd; ənd] - [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] .
A Raskal came and Cuckol'd me for spight .
一个 - 来了 和 - 我 为了 斯皮特 .

一个拉斯卡尔人来找我，因为我生气而给我戴了绿帽子。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Twelfth Comfort of Cuckoldom .
这 第十二 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽的第十二条慰藉。

[wɒt] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [fret] [ænd; ənd] [fjuːm] ,
What signifies a Man to fret and fume ,
什么 表示 一个 男人 到 烦恼 和 烟 ,

什么会让人烦躁和生气?

[tɪl] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [kən'sjuːm]
Till Grief and Sorrow makes his Flesh consume
直到 悲伤 和 悲哀 制作 他的 肉 消耗

直到悲伤和痛苦吞噬了他的肉体

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn]['ækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [laɪt]
Because his Wife in Actions may be light
因为 他的 妻子 在 行动 可能 是 光

因为他妻子的行为可能比较轻浮

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪl] [hɔːn] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
And to his Face will horn him Day and Night ;
和 到 他的 脸 将要 喇叭 他 天 和 夜晚 ;

昼夜必向他发出角声；

[ðɪs] ['kʌmfət] [meɪ] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] [wəʊ] ,
This Comfort may alleviate his Woe ,
这 舒适 可能 减轻 他的 悲哀 ,

这种安慰或许能减轻他的痛苦。

[ðæt] - [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [gəʊ] .
That Cuckold's without doubt to Heaven go .
那 - 没有 怀疑 到 天堂 去 .

那个戴绿帽的男人肯定上天堂了。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Thirteenth Comfort of Cuckoldom .
这 第十三 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第十三种慰藉。

[ɪf]	[ɪts]	[maɪ]	[feɪt]	(	[ai]	['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]	[wʊd]	[kraɪ]	)
If	**it's**	**my**	**Fate**	**(**	**I**	**oftentimes**	**would**	**cry**	**)**
如果	它是	我的	命运	(	我	经常	会	哭	)

如果这是我的命运（我常常会哭）

[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ðæt]	[wɪl]	[pleɪ]	['wɒntənli]	,
To	**have**	**a**	**Wife**	**that**	**will**	**play**	**wantonly**	**,**
到	有	一个	妻子	那	将要	玩	肆意妄为	,

拥有一个放荡不羁的妻子，

[ai]	[suːn]		[teɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ɔː(r)]	[æt; ət]	[liːst]	[ai]	[ʃaʊd]
I	**soon**	**wou'd**	**tame**	**her**	**,**	**or**	**at**	**least**	**I**	**shou'd**
我	很快	会	驯服	她	,	或者	在	至少	我	应该

我很快就能驯服她，或者至少我应该能。

[biː; bi]		[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]
Be	**Hang'd**	**for**	**her**
是	绞刑	为了	她

为了她，我愿被绞死。

[bʌt; bət]	[ai]		[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	.
but	**I**	**wou'd**	**make**	**her**	**good**	**.**
但	我	会	制作	她	好的	.

但我会让她变好。

[bʌt; bət]	[feɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[maɪ]	[lʌk]	[tuː; tə]	[lait]	[ə'pɒn]
But	**faith**	**it**	**is**	**my**	**Luck**	**to**	**light**	**upon**
但	信仰	它	是	我的	运气	到	光	之上

但信仰是我的幸运，让我得以邂逅

[sʌtʃ]	[weə(r)]	,	[ðæt]	[wɪl]	[ə; eɪ]	-	[rʌn]	,
Such	**Ware**	**,**	**that**	**will**	**a**	**Caterwoulling**	**run**	**,**
这样的	仓库	,	那	将要	一个	-	跑步	,

这样的商品，将会是一场猫科动物的盛宴，

[ænd; ənd]	['kænɒt]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊl]
And	**cannot**	**help**	**it**	**,**	**for**	**to**	**have**	**her**	**full**
和	不能	帮助	它	,	为了	到	有	她	满的

她情不自禁，因为她想要拥有她的一切

[ɒv; əv]	[spɔːt]	,	[ʃiːz]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	['səʊldʒəz]	[trʌl]	.
Of	**sport**	**,**	**she's**	**run**	**away**	**a**	**Soldiers**	**Trull**	**.**
的	运动	,	她是	跑步	离开	一个	士兵	特鲁尔	.

在运动方面，她曾驾驶过士兵卡车逃跑。

[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	['kʌmfət]	[ɒv; əv]	['kʌkəldəm]	.
The	**Fourteenth**	**Comfort**	**of**	**Cuckoldom**	**.**
这	第十四	舒适	的	戴绿帽癖	.

戴绿帽的第十四条慰藉。

[wen]	[æt; ət]	[hɔːn]	-	[feə(r)]	[ai]	[siː]	[haʊ]	[ɛvɹi]	[jɪə(r)]
When	**at**	**Horn**	**-**	**Fair**	**I**	**see**	**how**	**ev'ry**	**Year**
什么时候	在	喇叭	-	公平的	我	看	如何	每一个	年

在号角博览会上，我看到每年

[həʊl]	[drəʊvz]	[ɒv; əv]	-	['ðɪðə(r)]	[duː; də]	[ə'pɪə(r)]
Whole	**droves**	**of**	**Cuckold's**	**thither**	**do**	**appear**
所有的	成群	的	-	那里	做	出现

那里确实出现了大批的戴绿帽者。

[ðə; ði]	['veri]	[saɪt]	[ˌðeər'ɒv]		[meɪk]	[wʌn]	[sweə(r)]
The	**very**	**sight**	**thereof**	**wou'd**	**make**	**one**	**swear**
这	非常	视线	其中	会	制作	一	发誓

光是看到它就足以让人发誓

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['kʌkəʊld] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ;
That none but Cuckolds in the Nation were ;
那 没有任何 但 戴绿帽的男人 在 这 国家 是 ;

全国只有戴绿帽的人；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] ,
Especially if those who are not known ,
尤其 如果 那些 WHO 是 不是 已知 ,

尤其是那些不为人知的人，

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌkəʊld] [tuː] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [bʌt; bət] [əʊn] ,
For Cuckolds too the Title wou'd but own ,
为了 戴绿帽的男人 也 这 标题 会 但 自己的 ,

对于那些戴绿帽的人来说，这个头衔也只是他们自己的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,
And such as are not summon'd would appear ,
和 这样的 作为 是 不是 - 会 出现 ,

而那些未被召唤的人也会出现，

[ɪn] [ðəʊz] [ə'kuːtrəmənts] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][weə(r)] ,
In those Accoutrements we ought to wear ,
在 那些 配件 我们 应该 到 穿 ,

我们应该穿戴的那些装备，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [hɔːnz] , [ə; eɪ] [pɪk] [æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] ,
Which are our Horns , a Pick Axe and a Spade ,
哪个 是 我们的 号角 , 一个 挑选 斧头 和 一个 铲 ,

我们的武器分别是号角、镐和铁锹。

[ðæt] [pɑːðz] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [waɪvz] [biː; bi]['iːv(ə)n][leɪd] .
That Paths may for our Wives be even laid .
那 路径 可能 为了 我们的 妻子们 是 甚至 铺设 .

愿我们的妻子们也能拥有平和的道路。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] - .
The Fifteenth Comfort of Cuckledom .
这 第十五 舒适 的 - .

戴绿帽的第十五条慰藉。

[ɪf] [ðæt] ['aʊə(r)] [waɪvz] [wɪl] [tɪk] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɒn] [sɪn] ,
If that our wives will tick their Souls on Sin ,
如果 那 我们的 妻子们 将要 打钩 他们的 灵魂 在 罪 ,

如果我们的妻子们会因为罪恶而忏悔她们的灵魂，

[tɪz] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ə; eɪ] [dɪn] ,
Tis vain to make about their Ears a din ,
的 徒劳 到 制作 关于 他们的 耳朵 一个 din ,

为他们的耳朵制造喧嚣是徒劳的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ig'zæspəreit, -'zɑːs-] [ðeə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
For that exasperates their will the more ,
为了 那 令人恼火 他们的 将要 这 更多的 ,

因为这只会更加激怒他们的意志。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [meɪ] [ɪn] ['pʌblɪk] [hɔː(r)] ;
And where in private may in publick Whore ;
和 在哪里 在 私人的 可能 在 公众 妓女 ;

私下里可能在公共场合是妓女；

[səʊ] [ðen] [ðə; ði]['skænd(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ɪəz] ,
So then the Scandal coming to all Ears ,
所以 然后 这 丑闻 未来 到 全部 耳朵 ,

于是，丑闻传遍了所有人的耳朵。

[iːtʃ] ['neɪbə(r)] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɪəz]
Each Neighbour will not only fling his Jeers
每个 邻居 将要 不是 仅有的 一扔 他的 嘲笑

每个邻居不仅会嘲笑别人

[ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [huːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
Upon us , but the Boys will hoot it too ,
之上 我们 , 但 这 男孩们 将要 叱 它 也 ,

虽然我们承受着压力，但男孩们也会为此欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ,
And point their Fingers at us where we go ,
和 观点 他们的 手指 在 我们 在哪里 我们 去 ,

无论我们走到哪里，他们都会用手指着我们。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [blʌd] ,
As if we were not come of human Blood ,
作为 如果 我们 是 不是 来 的 人类 血 ,

仿佛我们并非人类血脉所生，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [pə'siːv] [wɪv] [hɔːnz] [tuː; tə] [bʌd] ;
Because they do perceive we've Horns to bud ;
因为 他们 做 感知 我们已经 号角 到 芽 ;

因为他们确实认为我们有角要长出来；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [səʊ] [beɪs] [ænd; ənd] [kɜːst] [ə; eɪ] [laɪf] ,
But to avoid so base and curst a Life ,
但 到 避免 所以 根据 和 诅咒 一个 生活 ,

但为了避免如此卑劣堕落的生活，

[ðə; ði] ['əʊnli] [weɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] .
The only way's to Live without a wife .
这 仅有的 方式 到 居住 没有 一个 妻子 .

唯一的出路就是没有妻子。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət]
Fifteen COMFORTS
十五 舒适

十五种舒适

[ɒv; əv] [ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['wɒntən] [waɪf] :
Wanton Wife :
放肆 妻子 :

放荡的妻子：

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [fuːl] [wel] ['fɪtɪd] .
The FOOL Well Fitted .
这 傻子 出色地 适配 .

傻瓜很合身。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] - ['kʌkəʊld] .
Dedicated to the London - Cuckolds .
投入的 到 这 伦敦 - 戴绿帽的男人 .

献给伦敦的绿帽奴们。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
Printed in the Year 1707
打印 在 这 年 -

印刷于1707年

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət]
Fifteen COMFORTS
十五 舒适

十五种舒适

[ɒv; əv] [ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['wɒntən] [waɪf] , & [siː] .
Wanton WIFE , & c .
放肆 妻子 , & c .

放荡的妻子，等等。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmfət] .
The First Comfort .
这 第一的 舒适 .

第一份舒适。

[ʌn'hæpi] [mæn] !
Unhappy Man !
不开心 男人 !

不快乐的人！

- [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒntən] [waɪf] ,
yoak'd with a wanton Wife ,
- 和 一个 放肆 妻子 ,

与放荡的妻子同居，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [bɪ'gɪnz] [ðaɪ] ['retʃɪd] [laɪf] .
The Wedding Day begins thy wretched Life .
这 婚礼 天 开始 你的 可怜 生活 .

婚礼之日，你悲惨人生的开始。

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mærid] [steɪt] ,
Not all the Hurry of a Married State ,
不是 全部 这 匆忙 的 一个 已婚 状态 ,

并非婚姻状态的所有匆忙，

[kæn; kən] [stɪnt] [hɜː(r); hə(r)] ['hjuːmə(r)] , [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [sɪ'deɪt] .
Can stint her Humour , make her more Sedate .
能 限制 她 幽默 , 制作 她 更多的 稳重 .
可以抑制她的幽默感，让她变得更加沉稳。

- [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [kæn; kən] [ɪn'fjuːz]
She'as all the Tricks the Devil can infuse
- 全部 这 技巧 这 魔鬼 能 注入
她拥有魔鬼所能施展的所有诡计

['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ə'bjuːs] .
Into her Head ; her Husband to abuse .
进入 她 头 ; 她 丈夫 到 虐待 .
进入她的脑海；虐待她的丈夫。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ə'tempt] , [wen] [wʌns] [ðə; ði] [nɒt] [ɪz] - .
Her first attempt , when once the knot is ty'd .
她 第一的 试图 , 什么时候 一次 这 结 是 - .
她的第一次尝试，就是在打好结之后。

[ɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [gaɪd] ;
Is how to Govern what she cannot Guide ;
是 如何 到 治理 什么 她 不能 指导 ;
如何治理她无法引导的事物；

[ʃiː; ʃi] ['flætəz] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [feɪl] ,
She flatters first , and if that chance to fail ,
她 奉承者 第一的 , 和 如果 那 机会 到 失败 ,
她先奉承，如果那次机会失败了，

[tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [endz] [ə; eɪ] ['wɜːsə] ['meθəd] [ʃæl; ʃəl] .
To gain her Ends a worser Method shall .
到 获得 她 结束 一个 更糟 方法 将 .
为了得到她，必须采取更糟糕的方法。

[fɔːs] [mʌst; məst] ([weə(r)] [wɜːdz] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪ'fekt]) [ɪn'sjuː] ,
Force must (where Words have no effect) ensue ,
力量 必须 (在哪里 字 有 不 影响) 随之而来 ,
当言语无效时，必须诉诸武力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] .
It is her Humour , and it shall be so .
它 是 她 幽默 , 和 它 将 是 所以 .
这是她的喜好，也必将如此。

[ðʌs] [dʌz] [ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪ'steɪkən] [sɒt] ,
Thus does the fright the poor mistaken Sot ,
因此 做 这 惊吓 这 贫穷的 错误 酒 ,
这样，可怜的、误入歧途的酒鬼就吓坏了。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] :
To change his Breeches for a Petticoat :
到 改变 他的 马裤 为了 一个 衬裙 :
让他把马裤换成衬裙：

[ɪf] - [ɔː(r)] ['bʌfɪtɪd] , [hiː; hi] [deə(r)] [nɒt] [muːv] ,
If Kick'd or Buffeted , he dare not move ,
如果 - 或者 颠簸 , 他 敢 不是 移动 ,
如果他被踢或被撞，他不敢动弹。

[bʌt; bət] [θɪŋks] - [tɪz] ['əʊnli] ['təukənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
But thinks ' tis only tokens of her Love .
但 思考 - 的 仅有的 代币 的 她 爱 .
但他觉得这只是她爱的象征。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [ə'fəːmz] ([ðəʊ] - ['dɪfərənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] ,
What she affirms (tho ' diff'rent from the Sight ,
什么 她 肯定 (虽然 - 不同的 从 这 视线 ,

她所肯定的（虽然与"视界"不同，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] , [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] .
It must be so , she's always in the right .
它 必须 是 所以 , 她是 总是 在 这 正确的 .

肯定是这样，她总是对的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfət] .
The Second Comfort .
这 第二 舒适 .

第二份慰藉。

[wen] [ðʌs] - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪli] ['hʌzbənd] [bend] ,
When thus she'as made her silly Husband bend ,
什么时候 因此 - 制成 她 愚蠢的 丈夫 弯曲 ,

她就这样让愚蠢的丈夫屈服了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻的十五项慰藉：来自男性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

第3/3页

[ʃɪl] ['nevə(r)] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
She'll never let him have the upper hand .
壳 绝不 让 他 有 这 上 手 .

她绝不会让他占上风。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒɪz] [ə'feəz] , [waɪl] [hiː; hi] ([pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl])
She manages Affairs , while he (poor Soul)
她 管理 事务 , 尽管 他 (贫穷的 灵魂)

她负责处理事务，而他（可怜的灵魂）

[kən'sent] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] ;
Consents , because he's fearful to controul ;
同意 , 因为 他是 可怕 到 控制 ;

他同意了，因为他害怕控制；

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tuː; tə] ['dɪlɪdʒəns] [əd'hɪə(r)] ,
Not that she will to Diligence adhere ,
不是 那 她 将要 到 勤勉 粘着 ,

并非说她会恪守勤勉，

[ʃɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [keə(r)] .
She'll take the Pleasure , he may take the Care .
壳 拿 这 乐趣 , 他 可能 拿 这 关心 .

她享受快乐，他照顾她。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['dɪvɪdend] ,
Containing an unequal Dividend ,
包含 一个 不等 股利 ,

包含不等额股息，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] [get] , [ænd; ənd] [hɜːz] [tuː; tə] [spend] .
His Business is to get , and hers to spend .
他的 商业 是 到 得到 , 和 她的 到 花费 .

他的宗旨是赚钱，她的宗旨是花钱。

[ɪf] [hiːz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌst] ,
If he's unable to supply her Lust ,
如果 他是 无法 到 供应 她 欲望 ,

如果他无法满足她的欲望，

[ʃɪl] [teɪk] [sʌtʃ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst] .
She'll take such care of that , another must .
壳 拿 这样的 关心 的 那 , 其他 必须 .

她会把那件事处理得井井有条，这是另一件必须做的事。

[hɜː(r); hə(r)] ['prentɪs] , ['bʊli] , ['stæliən] , [fəʊz] [ɔː(r)] [frendz] ,
Her Prentice , Bully , Stallion , Foes or Friends ,
她 普伦蒂斯 , 欺负 , 骘 , 敌人 或者 朋友们 ,

她的学徒、恶霸、种马、敌人还是朋友

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][bʌt; bət][geɪn][hɜː(r); hə(r)][endz] :
No matter who , if she but gain her Ends :
不 事情 WHO , 如果 她 但 获得 她 结束 :

无论她是谁，只要她能达成目标：

[waɪl] [hiːz] [ðə; ði] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] ,
While he's the very Subject of her Scorns ,
尽管 他是 这 非常 主题 的 她 蔑视 ,

虽然他正是她鄙夷的对象，

[ænd; ənd] [saʊndz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] :
And sounds himself a Cuckold with his Horns :
和 声音 他自己 一个 乌龟 和 他的 号角 :

他用号角把自己描绘成一个戴绿帽的男人:

[jet] [ʃiːz] [səʊ] ['kʌnɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['reɪlz] [æt; ət] ['iːv(ə)l] ,
Yet she's so cunning , that she rails at Evil ,
然而 她是 所以 狡猾 , 那 她 铁轨 在 邪恶的 ,

但她如此狡猾，以至于她会抨击邪恶，

[ænd; ənd] [sez] , [ʃiː; ʃi] [heɪts] [ə; eɪ] ['hɑːlət] [æz; əz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
And says , she hates a Harlot as the Devil .
和 说道 , 她 讨厌 一个 妓女 作为 这 魔鬼 .

她说，她恨妓女就像恨魔鬼一样。

[səʊ] [hæv; həv] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] ['hektə(r)] [rænt]
So have I heard a Pulpit Hector rant
所以 有 我 听到 一个 讲坛 赫克托 咆哮

我难道没听到讲坛上的赫克托耳的咆哮吗?

[æt; ət] ['drʌŋkənnəs] , [æz; əz] ['zeləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] ,
At Drunkenness , as zealous as a Saint ,
在 酒醉 , 作为 热心 作为 一个 圣 ,

醉酒时，他像圣徒一样虔诚，

[kɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hel] , [wɪð] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Curse it to Hell , with trembling and with fear ,
诅咒 它 到 地狱 , 和 发抖 和 和 害怕 ,

颤抖着、恐惧着，把它诅咒下地狱!

[ðəʊ] - - [twɒz] [ə; eɪ] [vaɪs] [hiː; hi] ['seldəm] [fɔː'beə(r)] .
Tho ' ' twas a Vice he seldom cou'd forbear .
虽然 - - 那是 一个 副 他 很少 可以 忍耐 .

虽然这是他很少能克制的恶习。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [di'raid] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['fænsiz] [best] ,
So she derides the thing she fancies best ,
所以 她 嘲笑 这 事物 她 幻想 最好的 ,

所以她嘲笑自己最喜欢的东西。

[ænd; ənd] [dæm] [ðə; ði] [sɪn] [ʃiː; ʃi] ['hɑːbə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
And Damns the Sin she harbours in her Breast .
和 水坝 这 罪 她 港口 在 她 胸部 .

她诅咒自己胸中藏匿的罪恶。

[ðə; ði] [θɜːd] ['kʌmfət] .
The Third Comfort .
这 第三 舒适 .

第三重慰藉。

[nekst] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bæntlɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
Next comes a little Bantling to Town ,
下一个 来 一个 小的 班特林 到 镇 ,

接下来是一头小野兽进城，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['kʌkəʊld] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Which the unthinking Cuckold calls his own .
哪个 这 不假思索 乌龟 呼叫 他的 自己的 .

而那个不假思索的绿帽男却称之为自己的。

- [tɪz] [laɪk] [hɪm] [tuː] , [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][steə(r)] ,
' Tis like him too , as ever it can stare ,
- 的 喜欢 他 也 , 作为 曾经 它 能 盯 ,

它也很像他，总是会盯着人看。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['gɔsip] [ðen] [duː; də][ɔːl][dɪ'kleə(r)] .
The midnight Gossips then do all declare .
这 午夜 八卦 然后 做 全部 宣布 .

午夜八卦者们随即纷纷宣布。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['pɪktʃə(r)] ; ['evri] [wʌn][duː; də][kraɪ] ,
His very Picture ; every one do cry ,
他的 非常 图片 ; 每一个 一 做 哭 ,

他的画像；每个人都在哭泣，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hɪz; ɪz] [lɪps] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [aɪ] .
His Mouth , his Lips , his Chin , his Nose and Eye .
他的 嘴 , 他的 嘴唇 , 他的 下巴 , 他的 鼻子 和 眼睛 .

他的嘴、他的嘴唇、他的下巴、他的鼻子和眼睛。

[ðeɪ] [tel] [hɪm] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
They tell him this , and he believes it too ,
他们 告诉 他 这 , 和 他 相信 它 也 ,

他们这样告诉他，他也相信了。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [huː] .
Tho ' it was gotten by the Lord knows who .
虽然 - 它 曾是 获得 经过 这 主 知道 WHO .

虽然这东西不知是谁弄来的。

[jet] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [dʌθ] [drɔː] ,
Yet this Advantage from it he doth draw ,
然而 这 优势 从 它 他 确实 画 ,

然而，他却从中获得了这一优势。

[hiː; hi] [reɪn] [tʃiːf] ['mɑːstə(r)] , [waɪl] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
He reigns chief Master , while she's in the Straw .
他 统治 首席 掌握 , 尽管 她是 在 这 稻草 .

他才是真正的主人，而她却身处稻草之中。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][mʌst; məst] [siːs] ,
But when she rises , all his Power must cease ,
但 什么时候 她 上升 , 全部 他的 力量 必须 停止 ,

但当她崛起时，他的所有力量都将消失。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [piːs] .
And with it too , his Comfort and his Peace .
和 和 它 也 , 他的 舒适 和 他的 和平 .

也带给他安慰与平静。

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋz] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪl] ,
Her Tongue's compounded of all sorts of ill ,
她 舌头 复合 的 全部 排序 的 患病的 ,

她的舌头充满了各种恶毒的东西，

['gɪv(ə)n][tuː; tə][laɪ] , [bʌt; bət] ['seldəm] ['laɪɪŋ] [stɪl] .
Given to lie , but seldom lying still .
鉴于 到 说谎 , 但 很少 说谎 仍然 .

他喜欢说谎，但很少一动不动地躺着。

[juː; jʊ] [rəʊg] ([kwəʊθ][ʃiː; ʃi]) [weə(r)] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] - [biːn] ?
You Rogue (quoth she) where has your Rakeship been ?
你 流氓 (引用 她) 在哪里 有 你的 - 到过 ?

你这无赖（她说道），你的飞船都去哪儿了？

[ðiːz] ['θɜːti] [deɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnɪst] [waɪf] [leɪ] [ɪn] ?
These Thirty days your Honest Wife lay in ?
这些 三十 天 你的 诚实的 妻子 躺 在 ？

你贤惠的妻子卧床休息了这三十天?

[hɪə(r)] , [rɒk] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [waɪl] [ai] [gəʊ] [teɪk] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Here , Rock the Child , while I go take the Air ,
这里 ， 岩石 这 孩子 ， 尽管 我 去 拿 这 空气 ，

来，摇摇孩子，我去透透气。

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['staɪf(ə)ld] [ʌp] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hɪə(r)] .
I won't be stifled up no longer here .
我 惯于 是 窒息 向上 不 更长 这里 .

我再也不会在这里被束缚住了。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌmfət] .
The Fourth Comfort .
这 第四 舒适 .

第四种慰藉。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fliŋ] , [ænd; ənd] [liːvz] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bræt] ,
Away she flings , and leaves him with her Brat ,
离开 她 投掷 ， 和 树叶 他 和 她 小子 ，

她一把将他甩开，留下他和她那小崽子。

[ænd; ənd] [gəʊz] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] ,
And goes from House to House to Drink and Chat ,
和 去 从 房子 到 房子 到 喝 和 聊天 ，

然后挨家挨户去喝酒聊天，

[faindz] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌstfl] [maɪnd] ,
Finds out a Cully to her Lustful Mind ,
发现 出去 一个 卡利 到 她 好色的 头脑 ，

发现她那充满欲望的头脑中隐藏着一个库利，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] .
And makes a Bargain with him to be kind .
和 制作 一个 便宜货 和 他 到 是 种类 .

然后与他达成协议，对他友善一些。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [friːks] [æz; əz] [ðiːz] ,
From time to time she has such freaks as these ,
从 时间 到 时间 她 有 这样的 怪胎 作为 这些 ，

她时不时会遇到这种怪人，

[ænd; ənd] [tɜːnz] [æn; ən] ['erənd] ['strʌmpɪt] [baɪ] [dɪ'griːz] .
And turns an errand Strumpet by degrees .
和 转弯 一个 差事 妓女 经过 学位 .

并逐渐将跑腿的妓女变成荡妇。

[jet] [blaɪndz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ðɪs] [waɪld] [ɪk'skjuːs] ,
Yet blinds her Husband with this wild Excuse ,
然而 百叶窗 她 丈夫 和 这 荒野 原谅 ，

然而，她却用这个荒谬的借口蒙蔽了她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɑːnt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mɜːrz] .
She goes to see an Aunt behind the Meuse .
她 去 到 看 一个 阿姨 在后面 这 默兹河 .

她去默兹河对岸看望一位姑妈。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['bleim] [hɜː(r); hə(r)] , [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [leɪt] ,
And if he blames her , thus for staying late ,
和 如果 他 责备 她 ， 因此 为了 入住 晚的 ，

如果他因此责怪她晚归咎于她，

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [peɪt] .
He is in danger of a broken Pate .
他 是 在 危险 的 一个 破碎的 肉酱 .

他有患上帕特氏骨骨折的危险。

[səʊ] [ðæt] [hiːz] [fɔrkt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [rɒk] ,
So that he's forc'd to stay at home to Rock ,
所以 那 他是 被迫 到 停留 在 家 到 岩石 ,

所以他被迫待在家里听摇滚乐。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [luːd] [waɪf] [ɪz] ['weɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] .
While his Leud Wife is wasting of his Stock .
尽管 他的 勒德 妻子 是 浪费 的 他的 库存 .

而他那邪恶的妻子却在挥霍他的股票。

[ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [liːdz] .
This course of Life for many years she leads .
这 课程 的 生活 为了 许多 年 她 线索 .

多年来，她一直过着这样的生活。

[ænd; ənd] ['wɔləu] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌstfl] ['wɪkɪd] [diːdz]
And wallows in her lustful wicked deeds
和 泥潭 在 她 好色的 邪恶 契约

她沉溺于自己淫荡邪恶的行为中。

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːmɪŋ] [j'iəz] [ɪn] ['fɒli] [spent] ,
Thus are her teeming years in Folly spent ,
因此 是 她 繁盛 年 在 蠢事 花费 ,

就这样，她在愚人镇度过了她充实而美好的岁月。

[ɪn]['klæmə(r)] , [self] - [kən'siːt] , [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] .
In Clamour , Self - conceit , and Discontent .
在 叫嚣 , 自己 - 自负 , 和 不满 .

在喧嚣、自负和不满之中。

[ɪm'petʃuəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] ; [ə'brʌptli] [bəʊld] ,
Impetuous in her ways ; abruptly bold ,
浮躁 在 她 方式 ; 突然 大胆的 ,

她行事冲动，行事鲁莽。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [hɔː(r)] , [jet] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] - .
The worst of Whores , yet must not be controul'd .
这 最差 的 妓女 , 然而 必须 不是 是 - .

最卑劣的妓女，却不可控制。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfət] .
The Fifth Comfort .
这 第五 舒适 .

第五种舒适感。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [kən'kluːdz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪst] ,
The Husband all this while concludes her Chaste ,
这 丈夫 全部 这 尽管 结束 她 贞洁 ,

丈夫始终认为她贞洁无瑕。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [spend] [hɪz; ɪz] [welθ] [səʊ][fɑːst] ,
And little thinks she spends his Wealth so fast ,
和 小的 思考 她 花费 他的 财富 所以 快速地 ,

她万万没想到自己会这么快就把他的财产挥霍一空。

- [tɪl] ['pɒki] [peɪnz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [smɑːt] [bɪ'ləʊ] ,
' Till Pocky Pains begins to smart below ,
- 直到 百奇 疼痛 开始 到 聪明的 以下 ,

直到 Pocky Pains 开始在下巴处刺痛为止，

[ðen] ['maɪldli][ɑːsks][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm][səʊ] ?
Then mildly asks her if she made him so ?
然后 轻微地 问 她 如果 她 制成 他 所以 ?

然后他温和地问她，是不是她把他弄成这样的？

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [swɛə] , [ænd; ənd] - [stɑːrts] [ðɪs] [wɪm] ,
At which she swears , and bold'y starts this Whim ,
在 哪个 她 发誓 , 和 - 开始 这 一时兴起 ,

于是她发誓，大胆地开始了这场心血来潮，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðə; ði] [faʊl] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][hɪm] :
That she had catch'd the Foul Disease of him :
那 她 有 被抓住了 这 犯规 疾病 的 他 :

她染上了他的恶疾：

[wɪtʃ] [streɪndʒ] [rɪ'tɔːt] , [meɪks] [hɪm] [sə'spekt] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Which strange Retort , makes him suspect the Crime ,
哪个 奇怪的 反驳 , 制作 他 怀疑 这 犯罪 ,

这种奇怪的反驳，让他怀疑这起罪行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪm][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
She had concealed from him so long a time .
她 有 暗 从 他 所以 长的 一个 时间 .

她瞒着他很久了。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kʌmfət] .
The Sixth Comfort .
这 第六 舒适 .

第六种慰藉。

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] , [ænd; ənd]['maɪldli] [sez] ,
He tells her of her Faults , and mildly says ,
他 讲述 她 的 她 故障 , 和 轻微地 说道 ,

他告诉她她的缺点，然后温和地说：

[dɪə(r)] [waɪf] - [tɪz] [gɒt] [baɪ]['gəʊɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [pleɪz] .
Dear Wife ' tis got by going thus to Plays .
亲爱的 妻子 - 的 得到 经过 去 因此 到 演出 .

亲爱的妻子，这是通过这样去看戏获得的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsəz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [dʒɪlt] ,
To which she answers , like a Cunning Jilt ,
到 哪个 她 答案 , 喜欢 一个 狡猾 被抛弃 ,

她回答道，就像一个狡猾的荡妇：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [gɪlt] ,
It is the very cause of this my Guilt ,
它 是 这 非常 原因 的 这 我的 有罪 ,

这正是我罪恶感的根源。

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] , [ai] [nɛə] [dɪd][səʊ][bɪ'fɔː(r)] .
But take my Word , I ne'er did so before .
但 拿 我的 单词 , 我 从未 做过 所以 前 .

但请相信我，我以前从未这样做过。

[nɔː(r)]['nevə(r)] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] , [duː; də][səʊ][nəʊ][mɔː(r)] .
Nor never while I live , do so no more .
也不 绝不 尽管 我 居住 , 做 所以 不 更多的 .

在我活着的时候，绝不再这样做。

[wɪð] [feɪnd] [tɪəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːdəs] [kɪs] ;
With feigned Tears , and with a Judas Kiss ;
和 假装 眼泪 , 和 和 一个 犹大 吻 ;

带着假泪，带着犹大之吻；

[ʃi:; ʃi] [sed] ([maɪ][dɪə(r)]) [ai] [əʊn] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə'mɪs] .
She said (My Dear) I own I have done amiss .
她 说 (我的 亲爱的) 我 自己的 我 有 完毕 错误 .

她说（亲爱的），我承认我做错了。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ,
But if you'll Pardon me this very time ,
但 如果 你会 赦免 我 这 非常 时间 ,

但请您原谅我这一次，

[aɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [ləʊθ] [səʊ] [vaɪl] [ə; eɪ] [kraɪm] .
I'll for the future loath so vile a Crime .
患病的 为了 这 未来 厌恶 所以 卑鄙的 一个 犯罪 .

我今后将对如此卑劣的罪行深恶痛绝。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfət] .
The Seventh Comfort .
这 第七 舒适 .

第七种慰藉。

[ðə; ði][mæn] [-] - - [tu:; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz] [ði:z] ,
The Man o're - joy'd to hear such Words as these ,
这 男人 矿石 - - 到 听到 这样的 字 作为 这些 ,

听到这些话，那人欣喜若狂。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [pli:z] .
From her , he hardly ever yet could please .
从 她 , 他 几乎 曾经 然而 可以 请 .

他几乎从未让她满意过。

[ɪn] ['lʌvɪŋ] [tɜ:mz] , - [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
In loving Terms , embrac'd her in his Arms ,
在 爱 条款 , - 她 在 他的 武器 ,

他满怀爱意地将她拥入怀中。

[ænd; ənd] [sed] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] .
And said , his chief delight was in her Charms .
和 说 , 他的 首席 喜 曾是 在 她 魅力 .

他说，他最喜欢的就是她的魅力。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [tʃeɪst] ,
Besides he added , if she would be Chaste ,
除了 他 额外 , 如果 她 会 是 贞洁 ,

此外，他还补充说，如果她能保持贞洁的话。

[id] ['fri:li] [pɑ:rdənd] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][pɑ:st] .
He'd freely Pardon'd her for what was past .
他会 自由 赦免 她 为了 什么 曾是 过去的 .

他毫不犹豫地原谅了她过去的过错。

[ɔ:l] ['si:mɪŋ] ['frendʃɪp] [naʊz] [ə'freʃ] [rɪnu:d] .
All seeming Friendship now's afresh renew'd .
全部 似乎 友谊 现在是 重新 更新 .

一切看似美好的友谊如今都焕然一新。

[ɒn] ['prɒmɪs] [ʃi:; ʃi] [nɛə] [ə'gen] [bi:; bi] [lu:d] .
On promise she wou'd ne'er again be Leud .
在 承诺 她 会 从未 再次 是 勒德 .

她承诺永远不会再做勒德了。

[wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , (['wʊmən] [laɪk]) [ʃi:; ʃi] [fɔ:n] .
With Tears and Kisses , (Woman like) she Fawns .
和 眼泪 和 吻 , (女士 喜欢) 她 小鹿 .

她用泪水和亲吻，（像女人一样）讨好。

[ænd; ənd] [ɑːsks] [hɪz; ɪz] ['pɑːd(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærəʊ] - [bəʊnz] .
And asks his Pardon on her Marrow - bones .
和 问 他的 赦免 在 她 骨髓 - 骨头 .

她以骨髓为证，请求他的原谅。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfət] .
The Eighth Comfort .
这 第八 舒适 .

第八种慰藉。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [dʒɪlt] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fə'givn] ,
The Cunning Jilt , she being thus forgiven ,
这 狡猾 被抛弃 , 她 存在 因此 已原谅 ,

狡猾的荡妇，就这样被原谅了，

[nekst] ['stʌdiz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ['iːv(ə)n] .
Next studdies how to make her Ballance even .
下一个 学生们 如何 到 制作 她 平衡 甚至 .

接下来研究如何使她的平衡保持平衡。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
That is to please her Husband and her Friend ,
那 是 到 请 她 丈夫 和 她 朋友 ,

那是为了让她的丈夫和朋友高兴。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [prɪ'tend] .
And all this while a Vertuous Wife pretend .
和 全部 这 尽管 一个 美德 妻子 假装 .

而这一切，都是一位贤良淑德的妻子在假装。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð] [dʒɒn] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] ,
At last she makes a League with John her Man ,
在 最后的 她 制作 一个 联盟 和 约翰 她 男人 ,

她最终与她的男人约翰结盟了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'freʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪdnəs] [bɪ'gæn] ,
And thus afresh her Wickedness began ,
和 因此 重新 她 邪恶 开始 ,

于是，她的邪恶再次开始了。

[baɪ] ['sʌt(ə)l] [aːts] , [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
By subtle Arts , more cautious than before ,
经过 微妙的 艺术 , 更多的 谨慎 比 前 ,

运用精妙的技艺，比以往更加谨慎，

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [jet] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hɔː(r)] .
She pleas'd her Husband , yet was still a Whore .
她 高兴 她 丈夫 , 然而 曾是 仍然 一个 妓女 .

她取悦了丈夫，却仍然是个妓女。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfət] .
The Ninth Comfort .
这 第九 舒适 .

第九种慰藉。

[ðʌs] ['siːmɪŋ] ['pruːd(ə)ns] , [wen] - [tɪz] [ɪl] - ,
Thus seeming Prudence , when ' tis ill apply'd ,
因此 似乎 谨慎 , 什么时候 - 的 患病的 - ,

如此看来，谨慎，若运用不当，便是

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [briːtʃ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [waɪd] .
It makes the Breach more dangerous and wide .
它 制作 这 违反 更多的 危险的 和 宽的 .

这使得缺口更加危险和广阔。

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][fɜːst] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [braɪt] ,
For tho ' it may at first appear more bright ,
为了 虽然 - 它 可能 在 第一的 出现 更多的 明亮的 ,
虽然它乍看之下可能更明亮，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːkə] [lait] .
And something dazling to a weaker light .
和 某物 耀眼的 到 一个 较弱 光 .
在较弱的光线下，它显得格外耀眼。

[jet] ['biːɪŋ] [vjuːd] [wɪð] [mɔː(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [θɔːt] ,
Yet being view'd with more discerning thought ,
然而 存在 已查看 和 更多的 有洞察力 想法 ,
然而，如果用更审慎的眼光来看待，

[wɒt] [siːmd] ['riːəl] [gʊd] , [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːk] [nɔːt] .
What seem'd real good , is found to be stark nought .
什么 似乎 真实的 好的 , 是 成立 到 是 斯塔克 零 .
原本看似美好的东西，最终却发现一文不值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [beɪs] ['wʊmən] [grəuz] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] ,
For this base Woman grows from bad to worse ,
为了 这 根据 女士 生长 从 坏的 到 更糟 ,
对于这种底层女性来说，情况只会越来越糟。

[ænd; ənd] [pruːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [pleɪg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɜːs] ;
And proves her Husband's Plague , as well as Curse ;
和 证明 她 丈夫的 瘟疫 , 作为 出色地 作为 诅咒 ;
这证明了她丈夫的瘟疫和诅咒；

[kən'sjuːmz] [hɪz; ɪz] [stɒk] , [ɒn][sʌm; səm][sæd] ['lʌstfl] [neɪv] ,
Consumes his Stock , on some sad Lustful Knave ,
消耗 他的 库存 , 在 一些 伤心 好色的 恶棍 ,
吞噬了他的股票，在一个可悲的色鬼身上，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] .
And makes her Spouse a Cuckold and a Slave .
和 制作 她 配偶 一个 乌龟 和 一个 奴隶 .
并使她的配偶沦为戴绿帽的奴隶。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfət] .
The Tenth Comfort .
这 第十 舒适 .
第十项慰藉。

[ðə; ði] [spɔːrts] [stɪl] - [ɒn] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)] - [hænd] ,
The Sport's still carry'd on , but under - hand ,
这 运动的 仍然 - 在 , 但 在下面 - 手 ,
这项运动仍在继续，但却是以暗中进行的。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [ðə; ði] [tʃeistist] [waɪf] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
She seems the Chastest Wife in all the Land ,
她 似乎 这 贞洁 妻子 在 全部 这 土地 ,
她似乎是全国最贞洁的妻子。

[əʊ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['bleim] [hɜː(r); hə(r)][self][fɔː(r); fə(r)]['fɔːmə(r)] [diːdz] ,
Oh ! how she blames her self for former Deeds ,
哦 ! 如何 她 责备 她 自己 为了 以前的 契约 ,
哦！她多么自责自己过去的所作所为啊！

[ænd; ənd] [sez] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [wɪð] ['spɒrəʊ] [bliːdz] .
And says her Heart within with Sorrow bleeds .
和 说道 她 心 之内 和 悲哀 出血 .
她说，她的内心充满了悲伤，正在滴血。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ʃedz] [sʌm; səm] [tɪəz] ,
Which he believes , because she sheds some Tears ,
哪个 他 相信 , 因为 她 棚屋 一些 眼泪 ,

他之所以相信这一点，是因为她流下了眼泪。

[ænd; ənd] [friːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [griːf] [ænd; ənd] [k'eəz] .
And frees his Mind from Sorrow grief and Cares .
和 自由 他的 头脑 从 悲哀 悲伤 和 关怀 .

并使他的心灵从悲伤、忧愁和烦恼中解脱出来。

[ʃiː; ʃi] [eɪps] [ðə; ði] [seɪnt] , [baɪ] ['freɪmɪŋ] ['mɒdɪst] [lʊk] ,
She Apes the Saint , by framing Modest Look ,
她 猿猴 这 圣 , 经过 框架 谦虚的 看 ,

她模仿圣人，以谦逊的形象示人。

[ðəʊ] - ['pɜːfɪkt] ['dev(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [nʊk] .
Tho ' perfect Devil in a Private Nook .
虽然 - 完美的 魔鬼 在 一个 私人的 角落 .

虽然他是隐秘角落里的完美恶魔。

[di'si:v] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌnɪŋ] [waɪlz] ,
Deceives her Husband with her cunning Wiles ,
欺骗 她 丈夫 和 她 狡猾 威尔斯 ,

她用狡猾的计谋欺骗了她的丈夫。

[ænd; ənd] [tʃiːts] [hɪz; ɪz] [sɛnsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnd] [smaɪlz] .
And Cheats his Scenses with her feigned Smiles .
和 作弊 他的 场景 和 她 假装 微笑 .

她用虚假的微笑欺骗了他的场景。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfət] .
The Eleventh Comfort .
这 第十一 舒适 .

第十一项慰藉。

[ɪk'striːmli] [fɒnd] [ðə; ði] ['kʌkəʊld] [hʌgz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
Extreamly fond the Cuckold hugs his Choice ,
极其 喜爱 这 乌龟 拥抱 他的 选择 ,

被戴绿帽的丈夫非常宠爱他的选择，紧紧拥抱着他。

[wel] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [hɔː(r)] [hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [vaɪs] ,
Well pleas'd to think the Whore has left her Vice ,
出色地 高兴 到 思考 这 妓女 有 左边 她 副 ,

很高兴听到那个妓女已经戒掉了恶习。

[gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kreiv] ,
Gives her fine Cloaths , and Money what she craves ,
给予 她 美好的 衣服 , 和 钱 什么 她 渴望 ,

给她漂亮的衣服，给她她想要的金钱。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æz; əz] ['friːli] [spend] [ɒn] [rəʊgz] [ænd; ənd] [neiv] .
Which she as freely spends on Rogues and Knaves .
哪个 她 作为 自由 花费 在 流氓 和 无赖 .

她毫不吝啬地把钱花在了无赖和恶棍身上。

[hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] ['stæliən] [naʊ] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] ,
Her private Stallion now will not suffice ,
她 私人的 鹭 现在 将要 不是 足够了 ,

她那匹私人种马现在已经不够用了，

[hɜː(r); hə(r)] [lʌst] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [raɪz] ,
Her Lust encreases as her Favours rise ,
她 欲望 增加 作为 她 恩惠 上升 ,

随着她得到的恩宠增多，她的欲望也随之增强。

[njuː] ['feɪsɪz] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] ['brɪmstəʊn] [dʒɪlt] ,
New Faces Charm the roving Brimstone Jilt ,
新的 面孔 魅力 这 漫游 硫磺 被抛弃 ,

新面孔迷倒了四处游荡的硫磺女巫,

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [bəʊ] [ʃiː; ʃi] [ækts] [njuː] - [gɪlt] .
And with each Beau she acts new fancy'd Guilt .
和 和 每个 博 她 行为 新的 - 有罪 .

她对每个追求者都表现得像个新奇的骗子。

[wen] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪdnəs] [dɪ'naɪz] ,
When time and place her wickedness denies ,
什么时候 时间 和 地方 她 邪恶 否认 ,

当时间和地点否定了她的邪恶,

[ʃiː; ʃi] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lə'sɪviəs] [aɪz] .
She feeds her thoughts with her lascivious eyes .
她 饲料 她 想法 和 她 好色的 眼睛 .

她用那双淫邪的眼睛滋养着自己的思绪。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfət] .
The Twelfth Comfort .
这 第十二 舒适 .

第十二项安慰。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Yet all this while the Husband thinks his Wife
然而 全部 这 尽管 这 丈夫 思考 他的 妻子

然而,与此同时,丈夫却认为他的妻子

[ɪz] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [liːdz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] .
Is Penitent , and leads a Virtuous Life .
是 忏悔者 , 和 线索 一个 有德行的 生活 .

他悔改了,过着有德行的生活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [fɔːn] [ænd; ənd] ['flætəz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Because she fawns and flatters Night and Day ,
因为 她 小鹿 和 奉承者 夜晚 和 天 ,

因为她日夜谄媚奉承,

[hiː; hi] [kænt] [bɪ'liːv] [ʃɪl] ['evə(r)] [gəʊ] [ə'streɪ] .
He can't believe she'll ever go astray .
他 不能 相信 壳 曾经 去 误入歧途 .

他无法相信她会误入歧途。

[nəʊ] [kɒst] [hiː; hi] [spɛəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] ,
No Cost he spares to satisfie her Pride ,
不 成本 他 备件 到 满足 她 自豪 ,

他不惜一切代价来满足她的骄傲,

[bʌt; bət] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [braɪd] ,
But makes her equal with the loftiest Bride ,
但 制作 她 平等的 和 这 最高 新娘 ,

但这让她与最高贵的新娘平起平坐。

[waɪl] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] [hæŋz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
While Watch of Gold hangs dangling by her side .
尽管 手表 的 金子 悬挂 悬挂 经过 她 边 .

而金表则悬挂在她身旁。

[hiː; hi] [streɪnz] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ,
He strains his Pocket to maintain her high ,
他 菌株 他的 口袋 到 维持 她 高的 ,

他竭尽全力维持她的兴奋状态。

[ænd; ənd] ['friːli] [lets] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][flaɪ] .
And freely let's his Gold and Silver fly .
和 自由 我们来吧 他的 金子 和 银 飞 .

他任由自己的金银飞舞。

[neɪ] , [selz] [hɪz; ɪz] [lændz] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
Nay , sells his Lands , her Honour to defend ,
不 , 出售 他的 土地 , 她 荣誉 到 保卫 ,

不，他变卖土地，只为捍卫她的荣誉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [baɪ][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [frend] .
And thus is ruin'd by his Bosom Friend .
和 因此 是 毁了 经过 他的 怀 朋友 .

于是，他被自己的挚友毁了。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['kʌmfət] .
The Thirteenth Comfort .
这 第十三 舒适 .

第十三项慰藉。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [gəʊz] [ɒn] [ænd; ənd] [spend] [hɪz; ɪz] [welθ] [səʊ] [fɑːst] ,
She thus goes on and spends his Wealth so fast ,
她 因此 去 在 和 花费 他的 财富 所以 快速地 ,

于是她就这样迅速地挥霍掉了他的财产。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][pɑːst] .
That he begins to think of what is past .
那 他 开始 到 思考 的 什么 是 过去的 .

他开始回忆过去的事情。

[teɪks] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
Takes notice of her Visits out of Town ,
需要 注意 的 她 访问 出去 的 镇 ,

注意到她出城访问的情况，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [weə(r)] [ʃiːz] - [səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
And wonders where she's Coach'd so up and down ,
和 奇迹 在哪里 她是 - 所以 向上 和 向下 ,

她想知道教练为什么让她如此情绪起伏不定。

[ɪn'kwaɪəz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ([huː] [naʊ] [siːm] ['dʒeləs] [tuː])
Enquires of John (who now seems Jealous too)
询问 的 约翰 (WHO 现在 似乎 嫉妒的 也)

约翰的询问（他现在似乎也很嫉妒）

[ænd; ənd][ɑːsks] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [duː; də] .
And asks him what he thinks his Wife will do .
和 问 他 什么 他 思考 他的 妻子 将要 做 .

然后问他，他认为他的妻子会怎么做。

[ðə; ði] ['sɜːrvənts] [vekst] , [bʌt; bət] [deəz] [nɒt] [jet] [dɪs'kləʊz] ,
The Servant's vext , but dares not yet disclose ,
这 仆人的 vext , 但 敢于 不是 然而 透露 ,

仆人心中烦躁，但还不敢说出口。

[nɒt] [hɑːf] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [nəʊz] .
Not half the Truth of what he really knows .
不是 一半 这 真相 的 什么 他 真的 知道 .

他所知道的真相连一半都不到。

[jet] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ,
Yet being willing something to impart ,
然而 存在 愿意的 某物 到 传授 ,

然而，我却乐于分享一些东西，

[di'klεə] [hi:z] ['veri] ['sɒri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Declares he's very sorry at his Heart .
声明 他是 非常 对不起 在 他的 心 .

他坦言自己内心深感愧疚。

[tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] ['deɪli] [spend] [ɪn] [weɪst] ,
To think how much she daily spends in Waste ,
到 思考 如何 很多 她 日常的 花费 在 浪费 ,

想想她每天在垃圾上花多少钱，

[ænd; ənd] [ædz] , [hi:; hi] [daut] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt]['əʊvə(r)] [tʃeɪst] .
And adds , he doubts , she is not over Chaste .
和 添加 , 他 疑虑 , 她 是 不是 超过 贞洁 .

他还补充说，他怀疑她还没有放下查斯特。

[bʌt; bət] - [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] - [twɒz] [spəʊk] [ɪn][dʒest] .
But shak'd his Head , as if ' twas spoke in jest .
但 - 他的 头 , 作为 如果 - 那是 辐 在 笑话 .

但他摇了摇头，好像那是句玩笑话。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [rest] .
And left his Master to find out the rest .
和 左边 他的 掌握 到 寻找 出去 这 休息 .

然后就留下他的主人去探寻剩下的事情。

[ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['kʌmfət] .
The Fourteenth Comfort .
这 第十四 舒适 .

第十四项安慰。

[ðə; ði]['mætə(r)] ['hævɪŋ] ['waɪzli] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] ,
The Matter having wisely took the hint ,
这 事情 拥有 明智地 采取 这 暗示 ,

该物明智地领会了暗示，

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə][fɪə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪnt] .
Begins to fear there may be something in't .
开始 到 害怕 那里 可能 是 某物 不 .

开始担心里面可能有什么不对劲。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] , [tu:; tə][ɪk'spəʊz][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪm] ,
But still unwilling , to expose her shame ,
但 仍然 不情愿 , 到 暴露 她 耻辱 ,

但她仍然不愿暴露自己的羞耻。

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
He is resolved to tell her of the same .
他 是 已解决 到 告诉 她 的 这 相同的 .

他决心要把这件事告诉她。

[nekst] [naɪt] [hi:; hi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðʌs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Next Night he took occasion thus to say ,
下一个 夜晚 他 采取 场合 因此 到 说 ,

次日夜里，他借机说道：

[maɪ][dɪə(r)] , [preɪ] [tel] [ˌem 'i:] , [weə(r)] [ju:v] [bi:n] [tu:; tə] [deɪ] .
My Dear , pray tell me , where you've been to Day .
我的 亲爱的 , 祈祷 告诉 我 , 在哪里 你已经 到过 到 天 .

亲爱的，请告诉我，你今天去了哪里。

[ai] [həʊp] ([sez] [ʃi:; ʃi]) [jʊl] [nɒt] [bi:; bi] ['dʒeləs] [naʊ] ,
I hope (says she) you'll not be Jealous now ,
我 希望 (说道 她) 你会 不是 是 嫉妒的 现在 ,

我希望（她说）你现在不会嫉妒了。

[-] [θɪŋk] [aɪl] [dæm] [maɪ][self][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [vaʊ] ?
D'ye think I'll damn my self to break my Vow ?
染料 思考 患病的 该死 我的 自己 到 休息 我的 发誓 ?

你觉得我会自取灭亡，违背我的誓言吗?

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [skɔːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][fɪə(r)] ,
I'd have you know I scorn the thing you fear ,
ID 有 你 知道 我 轻蔑 这 事物 你 害怕 ,

我想让你知道，我鄙视你所恐惧的东西。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [faʊl] [diːdz] [maɪ] ['kɒnʃəns] [naʊ] [ɪz][klɪə(r)] .
Of such foul Deeds my Conscience now is clear .
的 这样的 犯规 契约 我的 良心 现在 是 清除 .

对于我所犯下的这些罪恶行径，我的良心如今已然清白。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [tel] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɜːðə(r)] [iːz] ,
But this I tell you for your further ease ,
但 这 我 告诉 你 为了 你的 更远 舒适 ,

但我告诉你们这些，是为了方便你们。

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] , [aɪl] [gəʊ] [wen] [ɛə] [ai] [pliːz] .
Where I have been , I'll go when e'er I please .
在哪里 我 有 到过 , 患病的 去 什么时候 曾经 我 请 .

我去过的地方，我随时都想去。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [drəʊn] ,
Do you think I'll be kept in like a Drone ,
做 你 思考 患病的 是 保留 在 喜欢 一个 无人机 ,

你觉得我会像无人机一样被关起来吗?

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [riːp] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
While others reap the Pleasures of the Town .
尽管 其他的 收割 这 快乐 的 这 镇 .

当其他人享受着城市的乐趣时。

[nəʊ] [feɪθ] , [aɪl] ['nevə(r)] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [hɑːd] [feɪt] .
No Faith , I'll never yield to such hard Fate .
不 信仰 , 患病的 绝不 屈服 到 这样的 难的 命运 .

毫无信仰，我绝不会向如此残酷的命运屈服。

[tuː; tə][biː; bi] ; [ɪz] [wɒt] [ai]['ɔːlweɪz] [heɪt] .
To be confin'd ; is what I always hate .
到 是 受限 ; 是 什么 我 总是 恨 .

被囚禁，是我最痛恨的。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['hʌzbənd] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
The Honest Husband hearing what she said .
这 诚实的 丈夫 听力 什么 她 说 .

诚实的丈夫听到了她的话。

[hiː; hi] [stʊd] [əmæzd] , [bʌt; bət] [jet] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [meɪd] .
He stood amaz'd , but yet no Answer made .
他 站立 惊叹 , 但 然而 不 回答 制成 .

他惊讶地站在那里，却仍未作答。

[hiː; hi] ['pleɪnli] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
He plainly saw his Ruin coming on ,
他 显然 锯 他的 废墟 未来 在 ,

他清楚地预感到自己的末日即将到来。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [gɒn] .
His own Disgrace , and all his Money gone .
他的 自己的 耻辱 , 和 全部 他的 钱 已消失 .

他颜面尽失，钱财尽失。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'liːvz] [wɒt] [hiː; hi] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ,
He now believes what he wou'd not before ,
他 现在 相信 什么 他 会 不是 前 ,
他现在相信了他以前不相信的事情。

[hɪz; ɪz]['paɪəs] [waɪf] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['brɪmstəʊn] [hɔː(r)] ,
His Pious Wife is still a Brimstone Whore ,
他的 虔诚的 妻子 是 仍然 一个 硫磺 妓女 ,
他那虔诚的妻子依然是个淫荡的妓女。

[huː] [meɪd] [hɪm] ['kʌkəʊld] , [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
Who made him Cuckold , and confounded Poor .
WHO 制成 他 乌龟 , 和 令人困惑 贫穷的 .
谁让他成了戴绿帽的男人，又让可怜的人感到困惑。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfət] .
The Fifteenth Comfort .
这 第十五 舒适 .
第十五项慰藉。

[ðʌs] ['wɒntən] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪgz] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ,
Thus wanton Wives are Plagues beyond compare ,
因此 放肆 妻子们 是 瘟疫 超过 比较 ,
因此，放荡的妻子是无与伦比的祸害。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [nets] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn'kaɪnd][tuː; tə][ɪn'sneə(r)] .
The Devil's Nets , poor Mankind to ensnare .
这 魔鬼的 网 , 贫穷的 人类 到 诱捕 .
魔鬼的网，可怜的人类，终将落入其中。

[hɪz; ɪz][træps][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hiːdləs] ['sɪnə(r)][ɪn] ,
His Traps to catch a Heedless Sinner in ,
他的 陷阱 到 抓住 一个 鲁莽 罪人 在 ,
他设下的陷阱，是为了诱捕那些粗心的罪人。

[hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts][tuː; tə] [tempt] [ə; eɪ] [seɪnt] [tuː; tə][sɪn] .
His Instruments to tempt a Saint to Sin .
他的 仪器 到 诱惑 一个 圣 到 罪 .
他引诱圣徒犯罪的工具。

[hɪz; ɪz] [kɜːst] [dɪ'kɔɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] ,
His curst Decoys to bring Destruction on ,
他的 诅咒 诱饵 到 带来 破坏 在 ,
他诅咒诱饵带来毁灭，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][dɪ'speə(r)] [wen] [ɔːl][ɪz] [gɒn] .
And make a Man despair when all is gone .
和 制作 一个 男人 绝望 什么时候全部 是 已消失 .
当一切都消失殆尽时，让男人感到绝望。

[hɪz; ɪz] ['fæktəz] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] , [tuː; tə] [treɪd] [ɪn] [vaɪs] ,
His Factors here on Earth , to Trade in Vice ,
他的 因素 这里 在 地球 , 到 贸易 在 副 ,
他在世间的代理人，从事罪恶交易。

[hɪz; ɪz] [kætʃ] - [pəulz][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][traɪs] .
His Catch - poles to betray us in a trice .
他的 抓住 - 杆子 到 背叛 我们 在 一个 瞬间 .
他的捕鱼杆瞬间就背叛了我们。

[hɪz; ɪz] [tuː; tə] [kən'sjuːm] ['aʊə(r)] ['veri] [fuːd] ;
His Vermine to consume our very Food ;
他的 害虫 到 消耗 我们的 非常 食物 ;
他的害虫竟然要吞噬我们的食物；

[hɪz; ɪz] ['liːtʃɪz] [tuː; tə] [sʌk] [aʊt] ['aʊə(r)] ['preʃəs] [blʌd] .
His Leeches to suck out our Precious Blood .
他的 水蛭 到 吸 出去 我们的 宝贵的 血 .

他派水蛭来吸食我们宝贵的血液。

[hɪz; ɪz] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] [əpærəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [sent] ,
His Wolves in Sheeps Apparrel to us sent ,
他的 狼 在 绵羊 服装 到 我们 发送 ,

他寄给我们的"披着羊皮的狼"服装，

[tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [truː] ['kɒntent] .
To Rob and Spoil us of our true content .
到 抢 和 剧透 我们 的 我们的 真的 内容 .

剥夺和糟蹋我们真正的乐趣。

[hɪz; ɪz] [təudz] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [tuː] .
His Toads to Poison Soul and Bodies too .
他的 蟾蜍 到 毒 灵魂 和 身体 也 .

他的蟾蜍会毒害灵魂和肉体。

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [hel] [mɔː(r)] [θænz] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [djuː] .
And send to Hell more than's the Devil's due .
和 发送 到 地狱 更多的 Than's 这 魔鬼的 到期的 .

把比魔鬼应得的更多的东西送入地狱。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神